

URZĄD STATYSTYCZNY W WARSZAWIE
STATISTICAL OFFICE IN WARSAW

02-134 Warszawa, ul. 1 Sierpnia 21
tel. 022 464 23 15, 022 464 23 12, fax 022 846 76 67
e-mail: sekretariatUSWAW@stat.gov.pl

**PRZEGLĄD STATYSTYCZNY
WARSZAWA**

***STATISTICAL REVIEW
WARSAW***

INFORMACJE I OPRACOWANIA
STATYSTYCZNE

*INFORMATION AND STATISTICAL
PAPERS*

SPIS TREŚCI

- I. Geografia. Środowisko naturalne
- II. Demografia
- III. Rynek pracy
- IV. Ceny detaliczne
- V. Finanse publiczne
- VI. Podmioty gospodarki narodowej
- VII. Finanse przedsiębiorstw
- VIII. Przemysł i budownictwo
- IX. Mieszkania
- X. Transport
- XI. Handel
- XII. Ochrona zdrowia
- XIII. Kultura. Turystyka
- XIV. Bezpieczeństwo publiczne
- XV. Inne

CONTENTS

Geography. Environment
Demography
Labour market
Retail prices
Public finance
Entities of the national economy
Finances of enterprises
Industry and construction
Dwellings
Transport
Trade
Health care
Culture. Tourism
Public safety
Others

ROK XV, NR 1
Kwartalnik

15th YEAR, N^o 1
Quarterly

WARSZAWA, MAJ 2006

WARSAW, MAY 2006

WYDAWCA *EDITORIAL BOARD*

Urząd Statystyczny w Warszawie
02-134 Warszawa, ul. 1 Sierpnia 21

Statistical Office in Warsaw
02-134 Warsaw, 1 Sierpnia 21

<http://www.stat.gov.pl/urzedz/warsz/>

ZESPÓŁ REDAKCYJNY *EDITORIAL COMMITTEE*

PRZEWODNICZĄCY *PRESIDENT*
Zofia Kozłowska

REDAKTOR GŁÓWNY *EDITOR-IN-CHIEF*
Barbara Czerwińska-Jędrusiak

CZŁONKOWIE *MEMBERS*

Zofia Bartoszewicz
Anna Branicka
Anna Cacko
Konrad Cuch
Majka Kij-Kijowiecka
Wiesława Komosińska
Krzysztof Kowalski
Elżbieta Lipińska
Ewa Polanowska
Wiesława Rogalska
Grażyna Silny

SEKRETARZ *SECRETARY*
Małgorzata Bieńkowska

REDAKCJA TECHNICZNA, *TECHNICAL SUPERVISION,* **SKŁAD** *AND TYPESETTING*

Wydział Analiz *Analysis Division*

Kierownik *Head of section*
Barbara Czerwińska-Jędrusiak

TŁUMACZENIE *TRANSLATION*
Szymon Sankiewicz

PROJEKT OKŁADKI *COVER DESIGN*
Wydział Analiz *Analysis Division*
Anna Cacko

ISSN 1233-9164

Urząd Statystyczny w Warszawie, Warszawa 2006
Nakład 90 egz. Ark. druk. 11,0. Papier offset kl. III, 70 g. Format A4.
Oddano do druku w maju 2006 r. Druk ukończono w maju 2006 r.
Druk: Zakład Wydawnictw Statystycznych, 00-925 Warszawa, al. Niepodległości 208
Cena 15,00 zł Price 15,00 zł

Szanowni Państwo,

Przegląd Statystyczny Warszawy będący obecnie kwartalnikiem jest kontynuacją wydawanego od 1992 r. miesięcznika o Warszawie.

Publikację opracowano w polsko-angielskiej wersji językowej ze względu na coraz większe zainteresowanie odbiorców zagranicznych danymi o Warszawie.

Celem opracowania jest zaprezentowanie aktualnego obrazu m.st. Warszawy i zjawisk charakterystycznych dla rozwoju stolicy. Przedmiotem opisu statystycznego jest sytuacja społeczno-gospodarcza miasta.

Zestawienia tabelaryczne przedstawiające poszczególne zagadnienia opracowane zostały na podstawie wyników badań prowadzonych przez urząd w ramach programu badań statystycznych statystyki publicznej, szacunków własnych urzędu oraz źródeł pozastatystycznych.

Wśród 15 rozdziałów *Przeglądu* polecamy Państwa uwadze rozdział zatytułowany „Inne”, w którym zawarte zostały porównania miast wojewódzkich oraz porównanie m.st. Warszawy z wybranym, w danym kwartale, miastem europejskim.

Mam nadzieję, że publikacja stanie się źródłem interesujących informacji o m.st. Warszawie dla szerokiego grona użytkowników tak krajowych, jak i zagranicznych.

Oddając publikację do rąk Czytelników zwracam się z prośbą o uwagi i propozycje, które mogą przyczynić się do ukształtowania zgodnie z potrzebami odbiorców kolejnych edycji *Przeglądu Statystycznego Warszawy*.

Jednocześnie składam podziękowanie wszystkim osobom i instytucjom, które przyczyniły się do wzbogacenia treści *Przeglądu*.

Dyrektor
Urzędu Statystycznego w Warszawie

Zofia Kozłowska

Warszawa, maj 2006 r.

Dear Readers,

The Statistical Review of Warsaw – the quarterly publication is continuation of the monthly on Warsaw, published since 1992.

The publication is prepared in both Polish and English, due to the growing interest of foreign readers in data regarding Warsaw.

The aim of this publication is to show the contemporary image of the Capital City of Warsaw and phenomena characteristic for its development. The subject of the statistical description is the social and economical situation of the city.

The tables illustrating each issue are based on the results of the surveys carried out by the Statistical Office as a part of the Statistical Survey Programme, the Statistical Office's own estimates and other non-statistical sources.

From amongst fifteen chapters of the Review we would like to draw your attention to the chapter entitled "Others", in which comparison of voivodship capital towns are issued, as well as comparison of Warsaw and other – chosen quarterly – European city.

I hope that the publication will be an interesting source of information about the Capital City of Warsaw for a wide range of readers, both from Poland and abroad.

Presenting you the Statistical Review of Warsaw, I would like to ask for your comments and suggestions, which may help to improve next editions of the Review and adjust them to readers' expectations.

At the same time I would like to express my gratitude to all persons and institutions that contributed to enriching the contents of the Review.

Zofia Kozłowska

Director
of the Statistical Office
in Warsaw

Warsaw, May 2006

SPIS TREŚCI

CONTENTS

		Tabl. Table	Str. Page
Przedmowa	<i>Preface</i>	x	3
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	8
Stosowane skróty	<i>Used abbreviations</i>	x	13
Uwagi metodyczne	<i>Methodological notes</i>	x	15
Źródła danych	<i>Data sources</i>	x	22
Wybrane dane o m.st. Warszawie	<i>Selected data on the Capital City of Warsaw</i>	1	23
 I. GEOGRAFIA. ŚRODOWISKO NATURALNE	 I. GEOGRAPHY. ENVIRONMENT	 x	 25
Powierzchnia według dzielnic w 2005 r.	<i>Area by districts in 2005</i>	1 (2)	26
Powierzchnia według kierunków wykorzystania w 2005 r.	<i>Area by directions of use in 2005</i>	2 (3)	28
Warunki meteorologiczne według miesięcy (2005, 2006)	<i>Weather conditions by months (2005, 2006)</i>	3 (4)	33
 II. DEMOGRAFIA	 II. DEMOGRAPHY	 x	 34
Ludność według dzielnic w 2005 r.	<i>Population by districts in 2005</i>	1 (5)	34
Ludność według płci i wieku w 2005 r.	<i>Population by sex and age in 2005</i>	2 (6)	35
Ruch naturalny ludności w IV kwartale 2005 r. ...	<i>Vital statistics in the 4th quarter of 2005</i>	3 (7)	36
Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności w IV kwartale 2005 r.	<i>Internal and international migrations of population in the 4th quarter of 2005</i>	4 (8)	37
Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności (bez ruchu między dzielnicami m.st. Warszawy) w IV kwartale 2005 r.	<i>Internal and international migrations of population (excluding movement among districts of the Capital City of Warsaw) in the 4th quarter of 2005</i>	5 (9)	38
Migracje wewnętrzne ludności między dzielnicami m.st. Warszawy na pobyt stały w 2005 r.	<i>Internal migration of population among districts of the Capital City of Warsaw for permanent residence in 2005</i>	6 (10)	39
 III. RYNEK PRACY	 III. LABOUR MARKET	 x	 40
Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw według sektorów własności (2005, 2006)	<i>Average paid employment in the enterprise sector by ownership sector (2005, 2006)</i>	1 (11)	40
Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw według sekcji w okresie styczeń – marzec 2006 r.	<i>Average paid employment in the enterprise sector by sections in the period of January – March 2006</i>	2 (12)	40
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w sektorze przedsiębiorstw według sektorów własności (2005, 2006)	<i>Average monthly gross wages and salaries in the enterprise sector by ownership sector (2005, 2006)</i>	3 (13)	41
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w sektorze przedsiębiorstw według sekcji w okresie styczeń – marzec 2006 r.	<i>Average monthly gross wages and salaries in the enterprise sector by sections in the period of January – March 2006</i>	4 (14)	41
Pracujący i wynagrodzenia w sektorze przedsiębiorstw według sekcji i działów w okresie styczeń – marzec 2006 r.	<i>Employment and wages and salaries in the enterprise sector by sections and divisions in the period of January – March 2006</i>	5 (15)	42
Dynamika pracujących i wynagrodzeń w sektorze przedsiębiorstw według sekcji i działów w okresie styczeń – marzec 2006 r. (2005=100)	<i>Indices of employees and wages and salaries in the enterprise sector by sections and divisions in the period of January – March 2006 (2005=100)</i>	6 (16)	44
Bezrobotni zarejestrowani i oferty pracy (2005, 2006)	<i>Registered unemployed persons and job offers (2005, 2006)</i>	7 (17)	47
Bezrobotni nowo zarejestrowani i wyrejestr- owani w I kwartale 2006 r.	<i>Newly registered unemployed persons and persons removed from unemployment rolls in the 1st quarter of 2006</i>	8 (18)	47
Bezrobotni zarejestrowani według dzielnic w 2006 r.	<i>Registered unemployed persons by districts in 2006</i>	9 (19)	48

		Tabl. Table	Str. Page
IV. CENY DETALICZNE	IV. RETAIL PRICES	x	49
Średnie ceny detaliczne wybranych towarów i usług konsumpcyjnych w I kwartale 2006 r.	Average retail prices of selected consumer goods and services in the 1 st quarter of 2006	1 (20)	49
V. FINANSE PUBLICZNE	V. PUBLIC FINANCES	x	51
Wydatki budżetu powiatu m. st. Warszawy według wybranych działów i rozdziałów klasyfikacji dochodów i wydatków publicznych w 2004 r.	Expenditure of the Capital City of Warsaw powiat budget by selected divisions and chapters of the classification of public revenue and expenditure in 2004.....	1 (21)	51
VI. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ	VI. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY	x	52
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON według form własności (2005, 2006)	Entities of the national economy recorded in the REGON register by ownership form (2005, 2006).....	1 (22)	52
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON w dzielnicach według form własności w 2006 r.	Entities of the national economy recorded in the REGON register in districts by ownership form in 2006	2 (23)	53
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON według sekcji (2005, 2006)	Entities of the national economy recorded in the REGON register by sections (2005, 2006).....	3 (24)	55
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON w dzielnicach według sekcji w 2006 r.	Entities of the national economy recorded in the REGON register in districts by sections in 2006.....	4 (25)	56
VII. FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW	VII. FINANCES OF ENTERPRISES	x	58
Wyniki finansowe podmiotów gospodarczych w okresie styczeń–grudzień 2005 r. (bez sekcji A, B i J)	Financial results of economic entities in the period of January–December 2005 (excluding A, B and J section).....	1 (26)	58
Relacje ekonomiczne w podmiotach gospodarczych w okresie styczeń–grudzień 2005 r. (bez sekcji A, B i J)	The economic relations in economic entities in the period of January–December 2005 (excluding A, B and J section).....	2 (27)	59
VIII. PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO	VIII. INDUSTRY AND CONSTRUCTION	x	60
Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące) [2005, 2006]	Sold production of industry (current prices) [2005, 2006]	1 (28)	60
Produkcja sprzedana przemysłu według sekcji i działów w okresie styczeń – marzec 2006 r. (ceny bieżące).....	Sold production of industry by sections and divisions in the period of January – March 2006 (current prices)	2 (29)	61
Produkcja sprzedana budownictwa (ceny bieżące) [2005, 2006]	Sold production of construction (current prices) [2005, 2006]	3 (30)	62
IX. MIESZKANIA	IX. DWELLINGS	x	63
Mieszkania oddane do użytkowania w okresie styczeń– marzec (2005, 2006)	Dwellings completed in the period of January– March (2005, 2006)	1 (31)	63
X. TRANSPORT	X. TRANSPORT	x	67
Przeładunek ładunków w porcie lotniczym Warszawa – Okęcie (2002, 2003, 2004)	Goods loaded and unloaded in Warsaw– Okęcie Airport (2002, 2003, 2004)	1 (32)	67
XI. HANDEL	XI. TRADE	x	68
Sprzedaż detaliczna towarów według grup w okresie styczeń–marzec 2006 r.	Retail sales of goods by groups in the period of January–March 2006	1 (33)	68
XII. OCHRONA ZDROWIA	XII. HEALTH CARE	x	69
Żłobki według dzielnic w 2005 r.	Nurseries by districts in 2005.....	1 (34)	69
XIII. KULTURA. TURYSTYKA	XIII. CULTURE. TOURISM	x	70
Teatry według dzielnic w 2005 r.	Theatres by districts in 2005	1 (35)	70
Hotele według dzielnic w 2005 r.	Hotels by districts in 2005	2 (36)	70

	Tabl. Table	Str. Page
XIV. BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE	XIV. PUBLIC SAFETY	x 71
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych według dzielnic w okresie styczeń - marzec 2006 r...	<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings by districts in the period of January – March 2006</i>	1 (37) 71
Wypadki drogowe według dzielnic w I kwartale (2005, 2006)	<i>Road accidents by districts in the 1st quarter (2005, 2006)</i>	2 (38) 72
Zgłoszenia do Straży Miejskiej w I kwartale 2006 r.	<i>Applications to the Municipal Police in the 1st quarter of 2006</i>	3 (39) 73
Zgłoszenia do Straży Miejskiej w 2005 r.	<i>Applications to the Municipal Police in 2005</i>	4 (40) 74
Działalność oddziałów Straży Miejskiej w I kwartale 2006 r.	<i>Activity of the Municipal Police squads in the 1st quarter of 2006</i>	5 (41) 75
Działalność oddziałów Straży Miejskiej w 2005 r.	<i>Activity of the Municipal Police squads in 2005</i>	6 (42) 75
Interwencje podejmowane przez oddziały Straży Miejskiej według rodzaju (2005, 2006)	<i>Interventions completed by squads of the Municipal Police by the type (2005, 2006)</i>	7 (43) 76
Zgłoszenia do Straży Miejskiej według dni tygodnia w 2005 r.	<i>Applications to the Municipal Police by the day of week in 2005</i>	8 (44) 79
Zgłoszenia do Straży Miejskiej według godzin doby w 2005 r.	<i>Applications to the Municipal Police by the hours in 2005</i>	9 (45) 79
Sankcje nałożone przez Straż Miejską w 2005 r.	<i>Sanctions applied by the Municipal Police in 2005</i>	10 (46) 80
Działalność Państwowej Straży Pożarnej (2005, 2006)	<i>Activity of the State Fire Department (2005, 2006)</i>	11 (47) 81
XV. INNE	XV. OTHERS	x 82
Ważniejsze dane o miastach w okresie styczeń–grudzień 2005 r. (miasta, które od 1 I 1999 r. są siedzibą wojewody i sejmiku województwa)	<i>Major data on cities in the period of January – December 2005 (the cities which are seats of the voivode and voivodship legislative body since the 1st January 1999)</i>	1 (48) 82
Wybrane dane o Warszawie i Pradze w 2003 r.	<i>Selected data on Warsaw and Prague in 2003</i> ...	2 (49) 86
WYKRESY	GRAPHS	
Mapa administracyjna m.st. Warszawy w 2005 r.	<i>Administrative map of the Capital City of Warsaw in 2005</i>	x 25
Struktura powierzchni według kierunków wykorzystania w 2005 r.	<i>Area structure by directions of use in 2005</i>	x 27
Struktura użytków rolnych w 2005 r.	<i>Agricultural land structure in 2005</i>	x 27
Średnie miesięczne temperatury powietrza (2004, 2005, 2006)	<i>Average monthly air temperatures (2004, 2005, 2006)</i>	x 32
Miesięczne opady (2004, 2005, 2006)	<i>Monthly precipitation (2004, 2005, 2006)</i>	x 32
Średnie roczne temperatury powietrza (1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005)	<i>Average yearly air temperatures (1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005)</i>	x 33
Stopa bezrobocia w 2006 r.	<i>Unemployment rate in 2006</i>	x 48
Struktura przychodów z całokształtu działalności podmiotów gospodarczych w okresie I–XII 2005 r.	<i>Structure of income from total activity of economic entities in the period I–XII 2005</i>	x 59
Zgłoszenia do Straży Miejskiej według godzin doby w I kwartale 2006 r.	<i>Applications to the Municipal Police by the hours in the 1st quarter of 2006</i>	x 77
Zgłoszenia do Straży Miejskiej według dni tygodnia w I kwartale 2006 r.	<i>Applications to the Municipal Police by the day of week in the 1st quarter of 2006</i>	x 78
Sankcje nałożone przez Straż Miejską w I kwartale 2006 r.	<i>Sanctions applied by the Municipal Police in the 1st quarter of 2006</i>	x 78
Pożary i miejscowe zagrożenia (1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005)	<i>Fires and local threats (1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005)</i>	x 81

UWAGI OGÓLNE

1. Z dniem 1 I 2002 r. na mocy rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 31 V 2001 r. (Dz. U. Nr 62, poz. 631) gminy miejskie Sulejówek i Wesola przeniesiono z powiatu mińskiego do powiatu warszawskiego; gminy te zachowały status odrębnych miast. **Z dniem 27 X 2002 r.** na mocy ustawy z dnia 15 III 2002 r. (Dz. U. Nr 41, poz. 361) z późniejszymi zmianami oraz rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 15 X 2002 r. (Dz. U. Nr 177, poz. 1459), zniesiono powiat warszawski, w miejsce którego **powołano gminę m.st. Warszawa** mającą status miasta na prawach powiatu; **gmina Wesola** stanowi obecnie **jedną z 18-tu dzielnic m.st. Warszawy**. Gminę miejską Sulejówek przeniesiono do powiatu mińskiego.

2. Dane w *Przeglądzie Statystycznym* prezentuje się w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD)**, opracowanej na podstawie wydawnictwa Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT - "Nomenclature des Activités de Communauté Européenne - NACE rev. 1.1". PKD wprowadzona została z dniem 1 V 2004 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 20 I 2004 r. w sprawie Polskiej Klasyfikacji Działalności (Dz. U. Nr 33, poz. 289) w miejsce stosowanej dotychczas Klasyfikacji PKD obowiązującej od 1 I 1998 r.

3. Dane prezentowane obejmują podmioty gospodarki narodowej bez względu na charakter własności, tj. zaliczane do sektora publicznego i prywatnego. Do sektora publicznego zalicza się podmioty stanowiące własność państwową, jednostek samorządu terytorialnego oraz mieszaną z przewagą kapitału podmiotów sektora publicznego. Do sektora prywatnego zalicza się podmioty gospodarki stanowiące własność prywatną krajową (m.in. spółki, spółdzielnie, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą, organizacje społeczne,

GENERAL NOTES

1. On 1 I 2002 on the strength of decree of the Council of Ministers dated 31 V 2001 (Journal of Laws No. 62, item 631), Sulejówek and Wesola urban gminas were detached from Miński powiat and incorporated in Warszawski powiat; the status of those gminas as separate cities remained unchanged. **On 27 X 2002** on the strength of the law dated 15 III 2002 (Journal of Laws No. 41, item 361) with later amendments as well as decree of the Council of Ministers dated 15 X 2002 (Journal of Laws No. 177, item 1459), the **Capital City of Warsaw was established** instead of previously existing Warszawski powiat. The Capital City Warszawa is a city with powiat status. **Wesola gmina** is currently **one of 18 districts of the Capital City Warszawa**. Sulejówek urban gmina has been incorporated in Miński powiat.

2. Data in Statistical Review is presented according to **Polish Classification of Activities (PKD)** –compiled on the basis of the Statistical Office of the European Community EUROSTAT publication, "Nomenclature des Activités de Communauté Européenne - NACE, rev. 1.1". PKD was introduced on 1 V 2004 by the decree of the Council of Ministers regarding the Polish Classification of Activities, dated 20 I 2004 (Journal of Laws No. 33, item 289).

3. Presented data covers units of the national economy regardless of ownership, that is, included in the public and private sectors. The public sector includes units of state ownership, local self-government entity ownership and "mixed ownership" with predominance of public sector unit capital. The private sector includes units of private domestic ownership (among others: cooperatives, natural persons conducting economic activities, social organisations, associations, foundations), private

stowarzyszenia, fundacje), zagraniczną (m.in. oddziały przedsiębiorstw zagranicznych, przedstawicielstwa zagraniczne, spółki z wyłącznym udziałem kapitału zagranicznego) oraz mieszaną z przewagą kapitału podmiotów sektora prywatnego.

4. Dane opracowano zgodnie z każdorazowym stanem organizacyjnym gospodarki narodowej.

5. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj.: osoby prawne, samodzielne jednostki organizacyjne nie mające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

6. Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą, tj. produkcyjną i usługową, na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

7. W zależności od częstotliwości i zakresu pozyskiwanego materiału źródłowego (sprawozdania, wyniki badań i inne), dane prezentowane w *Przeglądzie Statystycznym* różnią się zakresem podmiotowym i czasowym, i tak:

- 1) dane o pracujących, zatrudnieniu i wynagrodzeniach - w ujęciu miesięcznym - dotyczą podmiotów gospodarki narodowej, zaliczanych do sektora przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób, przy czym dane nie obejmują zatrudnionych poza granicami kraju oraz zatrudnionych w organizacjach społecznych, politycznych, związkach zawodowych i innych;
- 2) dane o wynikach finansowych przedsiębiorstw - w ujęciu kwartalnym - dotyczą podmiotów gospodarczych prowadzących księgi rachunkowe i zobowiązanych do sporządzania co kwartał sprawozdania o przychodach, kosztach i wyniku finansowym F-01/I-01 (z wyjątkiem podmiotów, których podstawowym rodzajem działalności jest działalność zaklasyfikowana według PKD do sekcji "Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo", "Rybacktwo", „Pośrednictwo finansowe”), przy czym dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 49 osób;

foreign ownership (among others: foreign enterprises branches, foreign representatives partnerships with exclusive foreign capital share) and “mixed ownership” with predominance of private sector unit capital.

4. *Data is compiled according to the respective organizational status of units of the national economy.*

5. *The term **entities of the national economy** is understood as a legal entities, i.e.: legal persons, independent organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.*

6. *The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity, i.e., production and services activity on their own-account in order to earn a profit.*

7. *Data presented in the Statistical Review differ in subject and time period depending on frequency and scope of source documents (reports, research finding and other). Data concerning:*

- 1) *data on employment, wages and salaries - for monthly periods - refer to those units of the national economy, included enterprises sector, in which the number of employees exceeds 9 persons, data does not include persons employed abroad or in social and political organizations, trade unions, etc.;*
- 2) *data on financial results of enterprises cover economic units maintaining accounting records and which are obligated to prepare quarterly reports on income, costs and the financial result F-01/ I-01 (with the exception of units in which the principal activity is classified to "Agriculture, hunting and forestry", "Fishing" and "Financial intermediation"), furthermore data refer to those units, in which the number of employees exceeds 49 persons;*

3) produkcji sprzedanej przemysłu, budowlano-montażowej oraz sprzedaży detalicznej towarów - dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób;

8. Ilekcć w *Przeglądzie* jest mowa o **sektorze przedsiębiorstw**, dotyczy to podmiotów prowadzących działalność gospodarczą w zakresie: leśnictwa, łącznie z działalnością usługową; rybołówstwa w wodach morskich; górnictwa; przetwórstwa przemysłowego; wytwarzania i zaopatrywania w energię elektryczną, gaz, wodę; budownictwa; handlu hurtowego i detalicznego, naprawy pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego; hoteli i restauracji; transportu, gospodarki magazynowej i łączności; obsługi nieruchomości, wynajmu maszyn i urządzeń bez obsługi oraz wypożyczania artykułów użytku osobistego i domowego, informatyki, działalności gospodarczej pozostałej; odprowadzania i oczyszczania ścieków, gospodarowania odpadami, pozostałych usług sanitarnych i pokrewnych; działalności związanej z kulturą, rekreacją, i sportem oraz działalności usługowej pozostałej.

9. Ilekcć w *Przeglądzie* jest mowa o **przemysle**, dotyczy to sekcji PKD: C - "Górnictwo", D - "Przetwórstwo przemysłowe" oraz E - "Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę".

10. Dane w ujęciu wartościowym oraz wskaźniki struktury i dynamiki (o ile nie zaznaczono inaczej) podano w cenach bieżących.

11. Dane według sekcji, działów i grup PKD opracowano metodą przedsiębiorstw.

12. Niektóre dane mają charakter wstępny i mogą ulec zmianie w następnych wydaniach *Przeglądu Statystycznego*.

W momencie wprowadzenia zmiany dane te oznaczone są znakiem „*”.

13. Ze względu na elektroniczną technikę przetwarzania danych, w niektórych przypadkach sumy danych - z tytułu zaokrągleń - mogą się różnić od podanych wielkości "ogółem".

3) sold production of industry and of assembly-construction, and retail sale of goods cover those economic units, in which the number of employees exceeds 9 persons;

8. The category - **enterprise sector** - used in the Review, indicates those units which conduct economic activities in the following areas: forestry, logging and related service activities; sea fishing; mining and quarrying; manufacturing; electricity, gas and water supply; construction; wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods; hotels and restaurants; transport, storage and communication; real estate activities, renting of machinery and equipment without operator and of personal and household goods, computer and related activities, other business activities; collection and treatment of sewage and of other waste, sanitation, remediation and similar activities; recreational, cultural and sporting activities and other service activities.

9. The category – **industry** - used in the Review, refers to the NACE (rev. 1) sections: C - "Mining and quarrying", D - "Manufacturing" and E - "Electricity, gas and water supply".

10. Data in terms of value and structural indicators and index numbers (if not indicated otherwise) are presented at current prices.

11. Data by the NACE section, division and group are compiled following the enterprise method.

12. Some figures are preliminary and may be subject to revision in next editions of the Statistical Review.

Such revised data will be marked with sign „*”.

13. Due to the electronic method of data processing in some cases component totals can differ from the amount given in the item "total" as a result of making them even.

14. Liczby względne (wskaźniki, odsetki) obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

15. W tablicach zawierających w boczku okresy miesięczne, w przypadku braku informacji - podano dane kwartalne wpisując je na poziomie miesiąca kończącego dany kwartał.

16. W stosunku do obowiązującej Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD) w *Przeglądzie Statystycznym* zastosowano skróty – skrócone nazwy oznaczone zostały w tablicach znakiem „Δ”. Zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

14. *Relative numbers (indices, percentages) are calculated, as a rule, on the basis of absolute data expressed with higher precision than presented in tables.*

15. *In tables presenting monthly data on the side, when such data is not available, quarterly data is shown in the line of the month ending a given quarter.*

16. *In regard to NACE abbreviations are used in the Statistical Review – those abbreviations are marked in the tables with sign „Δ”. The abbreviations and their complete names are given below:*

skrót	pełna nazwa	abbreviation	complete name
sekcje PKD		sections of the NACE	
handel i naprawy	handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego	trade and repair	wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods
obsługa nieruchomości i firm	obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej	x	real estate, renting and business activities
administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne	administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenie zdrowotne	x	public administration and defence; compulsory social security
działy PKD		divisions of the NACE	
x	produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich	manufacture of wearing apparel and furriery	manufacture of wearing apparel; dressing and dyeing of fur

skrót	pełna nazwa	abbreviation	complete name
działy PKD (dok.)		divisions of the NACE (cont.)	
x	działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji	x	<i>publishing; printing and reproduction of recorded media</i>
produkcja maszyn i aparatury elektrycznej	produkcja maszyn i aparatury elektrycznej, gdzie indziej nie sklasyfikowana	x	<i>manufacture of electrical machinery and apparatus n. e. c.</i>
produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna	produkcja mebli; działalność produkcyjna, gdzie indziej nie sklasyfikowana	x	<i>manufacture of furniture; manufacturing n. e. c.</i>
sprzedaż i naprawa pojazdów samochodowych i motocykli; sprzedaż detaliczna paliw	sprzedaż, obsługa i naprawa pojazdów samochodowych i motocykli; sprzedaż detaliczna paliw do pojazdów samochodowych	x	<i>sale, maintenance and repair of motor vehicles and motorcycles; retail of automotive fuel</i>
handel hurtowy i komisowy	handel hurtowy i komisowy, z wyłączeniem handlu pojazdami samochodowymi i motocyklami	<i>wholesale and com- mission trade</i>	<i>wholesale trade and commission trade, except of motor vehicles and motorcycles</i>
handel detaliczny; naprawa artykułów użytku osobistego i domowego	handel detaliczny, z wyłączeniem sprzedaży pojazdów samochodowych, motocykli; naprawa artykułów użytku osobistego i domowego	<i>retail trade; repair of personal and household goods</i>	<i>retail trade, except of motor vehicles and motorcycles; repair of personal and household goods</i>
x	działalność wspomagająca transport; działalność związana z turystyką	<i>auxiliary transport activities; tourism organization</i>	<i>supporting and auxiliary transport activities; activities of travel agencies</i>
grupy PKD		the NACE groups	
wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna	wznoszenie kompletnych budynków i budowli lub ich części; inżynieria lądowa i wodna	<i>building of constructions; civil engineering</i>	<i>building of complete constructions or parts thereof; civil engineering</i>

17. Szersze informacje oraz szczegółowe wyjaśnienia metodyczne publikowane są w zeszytach metodycznych oraz opracowaniach branżowych GUS.

17. Broader information and detailed methodological description are published in methodological papers and statistical publications of the Central Statistical Office.

ZNAKI UMOWNE

SYMBOLS

Kreska (-).....	zjawisko nie wystąpiło.	<i>magnitude zero.</i>
Zero: (0)	zjawisko istniało w wielkościach mniejszych od 0,5;	<i>magnitude not zero, but less than 0,5 of a unit;</i>
(0,0)	zjawisko istniało w wielkościach mniejszych od 0,05.	<i>magnitude not zero, but less than 0,05 of a unit.</i>
Kropka (.)	zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych.	<i>data not available or not reliable.</i>
Znak x.....	wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe.	<i>not applicable.</i>
Znak Δ.....	oznacza, że nazwa została skrócona w stosunku do obowiązującej klasyfikacji (patrz str. 11).	<i>categories of applied classification are presented in abbreviated form (look at page 11).</i>
Znak *.....	dane zostały zmienione w stosunku do wcześniej opublikowanych.	<i>data revised.</i>
„W tym”.....	oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy.	<i>„Of which” – indicates that not all elements of the sum are given.</i>

Przy publikowaniu danych US prosimy o podanie źródeł

Czytelników interesujących się szerzej informacjami oraz szczegółowymi wyjaśnieniami metodycznymi zapraszamy do korzystania z publikacji i opracowań branżowych US i GUS.

When publishing SO data please indicate the source

Readers interested in more specific information and more detailed methodology are requested to refer to other SO and CSO publications – branch statistical yearbooks and monographs.

U W A G A. Niektóre dane liczbowe mają charakter wstępny i mogą ulec zmianom w późniejszych opracowaniach US.

N O T E. Some figures are preliminary and may be subject to revision in next publications of SO.

UWAGI METODYCZNE

1. W rozdziale **Geografia. Środowisko naturalne** zamieszczono informacje o m. st. Warszawie zgodnie z podziałem administracyjnym obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r.

W związku z wejściem w życie z dniem **27 października 2002 r.** Ustawy o ustroju miasta stołecznego Warszawy (Dz. U. Nr 41, poz. 361 i Nr 127, poz. 1087), **m.st. Warszawa stanowi obecnie jedną gminę mającą statut miasta na prawach powiatu**. Na jej obszarze **utworzono 18 dzielnic**: Bemowo, Białołęka, Bielany, Mokotów, Ochota, Praga-Południe, Praga-Północ, Rembertów, Śródmieście, Targówek, Ursus, Ursynów, Wawer, Wesoła, Wilanów, Włochy, Wola, Żoliborz.

Zlikwidowano natomiast funkcjonujące dotychczas jednostki, tj. gminy: Warszawa-Bemowo, Warszawa-Białołęka, Warszawa-Bielany, Warszawa-Centrum (w tym dzielnice gminy: Warszawa-Mokotów, Warszawa-Ochota, Warszawa-Praga Południe, Warszawa-Praga Północ, Warszawa-Śródmieście, Warszawa-Wola, Warszawa-Żoliborz), Warszawa-Rembertów, Warszawa-Targówek, Warszawa-Ursus, Warszawa-Ursynów, Warszawa-Wawer, Warszawa-Wilanów, Warszawa-Włochy.

Powierzchnia wyrównawcza jest to różnica między powierzchnią geodezyjną a sumą powierzchni jednostek podziału administracyjnego (miast i gmin) wykazanych w ewidencji gruntów.

2. Dane o:

- 1) ludności zbilansowano na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań (NSPLiM) 2002 oraz danych ze sprawozdawczości bieżącej z ruchu naturalnego i migracji ludności,
- 2) urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) zostały obliczone zgodnie z kryteriami definicji urodzenia i zgonu noworodka - rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia (WHO).

Informacje o **stanie ludności według płci** opracowano według faktycznego miejsca zamieszkania.

Dane o **ruchu naturalnym** ludności w podziale terytorialnym opracowano w następujący sposób:

- małżeństwa – według miejsca zameldowania na pobyt stały męża przed ślubem (w przypadku, gdy mąż przed ślubem mieszkał za granicą, przyjęto miejsce zameldowania żony przed ślubem),
- urodzenia - według miejsca zameldowania na pobyt stały matki noworodka,
- zgony - według miejsca zameldowania na pobyt stały osoby zmarłej.

Przyrost naturalny ludności stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych a liczbą zgonów w danym okresie.

METHODOLOGICAL NOTES

1. In chapter "**Geography. Environment.**" there is given information about the Capital City of Warsaw according to administrative division obligatory on 31 XII 2002.

Due to the Law on System of the Capital City of Warsaw, which came into force on **27th October 2002** (Journal of Laws No. 41, item 361 and No. 127, item 1087), **the Capital City of Warsaw, has become one gmina - city with powiat status**. There were **established 18 districts** as follows: Bemowo, Białołęka, Bielany, Mokotów, Ochota, Praga-Południe, Praga-Północ, Rembertów, Śródmieście, Targówek, Ursus, Ursynów, Wawer, Wesoła, Wilanów, Włochy, Wola, Żoliborz.

Districts replaced previously existing gminas (units of territorial division) such as: Warszawa-Bemowo, Warszawa-Bielany, Warszawa-Centrum (of which gminas districts: Warszawa-Mokotów, Warszawa-Ochota, Warszawa-Praga Południe, Warszawa-Praga Północ, Warszawa-Śródmieście, Warszawa-Wola, Warszawa-Żoliborz), Warszawa-Rembertów, Warszawa-Targówek, Warszawa-Ursus, Warszawa-Ursynów, Warszawa-Wawer, Warszawa-Wilanów, Warszawa-Włochy.

Discrepances area is the difference between surveyed area and the total of administration units area (towns and gminas) as shown in the land register.

2. Data concerning:

- 1) population is compiled on the basis of results of the 2002 National Population and Housing Census and current reporting data on vital statistics and population migration;
- 2) births and deaths (including infant deaths) - is calculated according to the definition of infant birth and death - recommended by the World Health Organization (WHO).

Information on **population by sex** was elaborated according to de facto residence.

Data on **vital statistics** in territorial division were elaborated as follows:

- marriages – according to the husband's place of permanent residence before the marriage (in cases when the husband lived abroad before the marriage, the wife's place of residence before the marriage is used),
- births - by the place of permanent residence of the mother of the new born child,
- deaths - by the place of last permanent residence of the deceased.

Natural increase was compiled as a difference between live births and deaths in a selected period.

3. Dane o pracujących obejmują osoby pełnozatrudnione i niepełnozatrudnione w głównym miejscu pracy.

Do **pracujących** zaliczono:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy;
- 2) właścicieli i współwłaścicieli jednostek prowadzących działalność gospodarczą łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów oraz osoby zatrudnione przez agentów;
- 5) członków rolniczych spółdzielni produkcyjnych.

Prezentowane w *Przeglądzie* dane nie obejmują pracujących w rolnictwie indywidualnym oraz w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

4. Dane o **przeciętnym zatrudnieniu** obejmują osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy w pełnym wymiarze czasu pracy oraz w niepełnym, po przeliczeniu na pełnozatrudnionych (bez zatrudnionych za granicą).

5. Dane o **bezrobociu rejestrowanym** dotyczące osób zarejestrowanych w powiatowych urzędach pracy prezentuje się zgodnie z ustawą z dnia 20 kwietnia 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy obowiązującą od 1 VI 2004 r. (Dz. U. Nr 99, poz. 1001 z późniejszymi zmianami).

Od 1 stycznia 1997 r. liczba zarejestrowanych bezrobotnych nie obejmuje **osób odbywających szkolenie lub staż u pracodawców** oraz od 1 VI 2004 r. również osób **odbywających przygotowanie zawodowe w miejscu pracy**.

Bezrobotni nie posiadający prawa do zasiłku to zarejestrowane w urzędach pracy osoby poszukujące pracy, które utraciły bądź nie nabyły prawa do zasiłku.

Stopę bezrobocia rejestrowanego obliczono jako udział zarejestrowanych bezrobotnych w cywilnej ludności aktywnej zawodowo.

Od stycznia 2004 r. stopę bezrobocia podaje się z uwzględnieniem pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (będących składową cywilnej ludności aktywnej zawodowo) wyszacowanych na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002.

Pod pojęciem **bezrobotnego** należy rozumieć osobę nie zatrudnioną i nie wykonującą innej pracy zarobkowej, zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy (bądź jeśli jest osobą niepełnosprawną – zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia co najmniej w połowie tego wymiaru czasu pracy), nieuczącą się w szkole z wyjątkiem szkół dla dorosłych lub szkół wyższych w systemie wieczorowym albo zaocznym, zarejestrowaną we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy oraz poszukującą zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, jeżeli m.in.:

- ukończyła 18 lat,
- kobieta nie ukończyła 60 lat, a mężczyzna 65 lat,
- nie nabyła prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy, renty szkoleniowej, renty socjalnej, nie pobiera świadczenia lub zasiłku przedemerytalnego,

3. *Data on employed persons includes those employed on a full and part-time basis in the main place of work.*

Employed persons include:

- 1) *persons employed on the basis of a labour contract;*
- 2) *owners and co-owners of units engaged in economic activities including contributing family members;*
- 3) *outworkers;*
- 4) *agents and persons employed by agents;*
- 5) *members of agricultural production cooperatives.*

Data presented in the Review does not include private farmers or employees of budget entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

4. *Data on average paid employment includes persons employed on the basis of a labour contract on a full and part-time basis, converted to full-time work period (excluding employees abroad).*

5. *Data on the unemployed persons registered in the powiat labour offices are presented in accordance with the Law of 20 April 2004 on Promotion of Employment and Labour Market Institutions in force since 1 VI 2004 (Journal of Laws No. 99, item 1001 with later amendments).*

Since January 1997 among the unemployed a person undergoing training and an internship with the employer as well as since 1 VI 2004 also a person undergoing a job occupational training is not included.

The unemployed without benefits, are the persons registered in employment offices, in search for work, who either lost or did not acquire rights to benefits.

The registered unemployment rate was compiled as a ratio of registered unemployed persons to the economically active civil population.

Since January 2004 the unemployment rate is given including persons working on private farms in agriculture (comprising a part of economically active civil population) estimated on the basis of the results of the 2002 Population and Housing Census and 2002 Agricultural Census.

An unemployed person is understood as a person not employed and not performing any other kind of paid work who is capable of work and ready to take full-time employment obligatory for a given job or service (or in case he/she is a disabled person – capable and ready to take work comprising no less than a half of working time), not attending a school (with the exception of schools for adults or tertiary schools in the evening and weekend education system) looking for employment or other kind of paid work and registered in a local labour office appropriate for his/her permanent stay if he/she fulfilled, i.a. the following conditions, among others:

- *is aged 18 or more,*
- *is aged less than 60 (for women), or less than 65 (for men),*
- *did not acquire the right to the retirement pay or pension resulting from an inability to work pension due to training, social-welfare pension, does not receiving: a prere-*

- świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego lub macierzyńskiego,
- nie jest właścicielem lub posiadaczem (samoistnym lub zależnym) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych,
- nie podlega ubezpieczeniu emerytalno-rentowemu z tytułu stałej pracy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rolnym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe,
- nie podjęła pozarolniczej działalności gospodarczej lub nie podlega – na podstawie odrębnych przepisów obowiązkowi ubezpieczenia społecznego z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników,
- nie jest osobą tymczasowo aresztowaną lub nie odbywa kary pozbawienia wolności,
- nie uzyskuje miesięcznie dochodu w wysokości przekraczającej połowę najniższego wynagrodzenia za pracę z wyłączeniem przychodów od środków pieniężnych zgromadzonych na rachunkach bankowych,
- nie pobiera, na podstawie przepisów o pomocy społecznej zasiłku stałego,
- nie pobiera na podstawie przepisów o świadczeniach rodzinnych, świadczenia pielęgnacyjnego lub dodatku do zasiłku rodzinnego z tytułu samotnego wychowywania dziecka i utraty prawa do zasiłku dla bezrobotnych na skutek upływu ustawowego okresu jego pobierania,
- nie pobiera po ustaniu zatrudnienia świadczenia szkoleniowego.

6. Wynagrodzenia w sektorze przedsiębiorstw oraz przeciętne wynagrodzenia miesięczne (nominalne) przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- 1) wynagrodzenia osobowe bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą,
- 2) wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,
- 3) dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,
- 4) honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę.

Dane o wynagrodzeniach oraz przeciętnych wynagrodzeniach miesięcznych prezentuje się w ujęciu brutto.

Od 1999 r. przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto powiększone są o obowiązkową składkę na ubezpieczenia społeczne.

7. Rozdział Ceny detaliczne zawiera dane o cenach wybranych towarów i usług konsumpcyjnych, płaconych przez ludność w placówkach sprzedaży detalicznej (bez względu na formę własności, z wyłączeniem sprzedaży obwoźnej).

Źródłem informacji są comiesięczne notowania cen prowadzone przez US w sześciu rejonach badania cen detalicznych obejmujących dzielnicę Warszawy wg podziału administracyjnego z 2002 r. w wybranych sklepach (w określonych terminach).

8. Przez finanse publiczne rozumie się procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdysponowa-

irement benefit, or pre-retirement allowance, a rehabilitation benefit, a sick or maternity benefit,

- *is not the owner or holder (sole or dependent) of agricultural real estate with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha,*
- *is not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a member of an agricultural household with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha,*
- *did not undertake non-agricultural economic activity or is not subject, on the basis of separate regulations, to compulsory social security or a retirement provision, excluding social insurance of farmers,*
- *is not temporarily under arrest or not serving a prison sentence,*
- *is not earning a monthly income exceeding half the minimum wage and salary for work, excluding income generated from money gathered on bank accounts,*
- *is not receiving, on the basis of social welfare regulations, a permanent social benefit,*
- *does not receive on the basis of regulations concerning family allowances, nursing allowance or allowance supplementary to family benefit due to single parenthood and lost the benefit right due to the expiry of the legal duration of benefit receiving,*
- *does not receive after termination of employment training.*

6. Wages and salaries in enterprise sector and average monthly nominal wages and salaries per employee are computed assuming the following:

- 1) *personal wages and salaries (excluding wages and salaries of outworkers and apprentices as well as persons employed abroad),*
- 2) *payments from a share in profit and in the balance surplus of cooperatives,*
- 3) *additional annual wages and salaries for employees of budget sphere entities,*
- 4) *fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with labour contract.*

Data on wages and salaries and average monthly wages and salaries are presented in gross terms.

Since 1999, the average gross monthly wages and salaries are increased by the mandatory premium for social security.

7. The chapter Retail prices contains information about prices of selected consumer goods and services in retail shops (irrespective of the ownership of a shop, excluding mobile sale).

The source of the data are SO monthly quotations of prices carried out in six parts price surveys including districts of Warsaw by administrative division as of 2002 in selected shops (on fixed days).

8. Public finance is understood as processes connected with the accumulation and allocation of public funds,

niem, a w szczególności: pobieraniem i gromadzeniem dochodów, wydatkowaniem środków publicznych, finansowaniem deficytu, zaciąganiem zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzaniem środkami publicznymi, zarządzaniem długiem publicznym.

Dane obejmują informacje dotyczące budżetu miasta na prawach powiatu, jakim jest m.st. Warszawa.

Miasto na prawach powiatu realizuje jednocześnie zadania z zakresu działania gminy oraz powiatu i sporządza jeden budżet, w którym określone są poszczególne dochody z uwzględnieniem źródeł dochodów gminy i powiatu oraz wydatki realizowane łącznie przez gminę i powiat. Dlatego też w tablicach dochody i wydatki miasta na prawach powiatu podane są łącznie z dochodami i wydatkami części gminnej i powiatowej.

Dochody i wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego grupuje się na podstawie klasyfikacji budżetowej, którą ustala Minister Finansów w drodze rozporządzenia. Prezentowane dane w podziale według działów, rozdziałów i paragrafów opracowano zgodnie z klasyfikacją dochodów i wydatków budżetowych, obowiązującą na mocy rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 25 marca 2003 r. (Dz. U. Nr 68, poz. 634) z późniejszymi zmianami.

Na **dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego** składają się:

1) dochody własne, tj.:

- z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,
- wpływy z podatków ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, tj.: podatek od nieruchomości, podatek rolny, podatek od środków transportowych, wpływy z karty podatkowej, podatek od spadków i darowizn, podatek leśny,
- wpływy z opłat ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, np.: skarbowej, eksploatacyjnej, targowej, podatku od czynności cywilnoprawnych,
- dochody z majątku jednostek samorządu terytorialnego, np. dochody z najmu i dzierżawy oraz z innych umów o podobnym charakterze,
- pozostałe dochody jednostek samorządu terytorialnego, np. opłaty administracyjne, opłaty miejscowe, odsetki od środków gromadzonych na rachunkach bankowych, odsetki za nieterminowo wnoszone opłaty;

2) dotacje celowe:

- z budżetu państwa na zadania z zakresu administracji rządowej, własne, realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej,
- dotacje otrzymane z funduszy celowych,
- pozostałe dotacje, tj. dotacje celowe otrzymane na podstawie porozumień (umów) między jednostkami samorządu terytorialnego;

particularly: the collection and accumulation of revenue, spending public funds, deficit financing, committing funds as well as the management of public funds and public dept.

Data include information concerning budget of Warsaw – the city with powiat status.

City with powiat status realizes tasks of gmina as well as powiat. There is one budget drawn up every year, which consists of revenue (income received both by gmina and powiat) as well as expenditure realized jointly by gmina and powiat. Therefore in tables concerning revenue and expenditure of city with powiat status revenue of gminas as well as powiats and expenditure of both gmina and powiat are given jointly.

Revenue and expenditure of local self-government budgets are grouped on the basis of budget classification, introduced by the Regulation of the Minister of Finance. Presented data divided into divisions, chapters and paragraphs were compiled in accordance with the classification of budget revenue and expenditure, obligatory on the basis of the Regulation of the Minister of Finance, dated 25 III 2003 (Journal of Laws No. 68, item 634) with later amendments.

Budget revenues of local self-government entities comprise:

1) own revenue, i.e.:

- revenues from shares in receipts from corporate and personal income taxes,*
- receipts from taxes established and collected on the basis of separate acts, i.e.: the tax on real estate, the agricultural tax, the tax on means of transport, receipts from lump sum taxation, taxes on inheritance and gifts, the forest tax,*
- receipts from fees established and collected on the basis of separate acts e.g., the Financial Statute, the Service Act and the Marketplace Act, tax on civil law transactions,*
- revenue from property of local self-government entities e.g., receipts from services, income from renting and leasing, as well as other agreements with a similar character,*
- other income of local self-government entities e.g., administrative fees, local fees, interest on funds deposited in bank accounts, interest on late payments*

2) appropriated allocations:

- from the state budget for: government administration related tasks, own tasks, tasks realized on the basis of agreements with bodies of the government administration,*
- allocations received from appropriated funds,*
- other allocations; i.e. appropriated allocations received on the basis of self-government agreements;*

- 3) subwencje ogólne z budżetu państwa przekazywane wszystkim jednostkom samorządu terytorialnego dla uzupełnienia ich własnych dochodów, w tym na zadania oświatowe;
- 4) środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych.

Na wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego składają się m.in.:

- 1) dotacje, w tym dotacje dla jednostek gospodarki pozabudżetowej i funduszy celowych;
- 2) świadczenia na rzecz osób fizycznych;
- 3) wydatki bieżące jednostek budżetowych:
 - wynagrodzenia,
 - składki na ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy,
 - zakup materiałów i usług.
- 4) wydatki majątkowe, w tym inwestycyjne.

9. Dane dotyczące wyników finansowych przedsiębiorstw prezentuje się w dostosowaniu do nowelizacji ustawy o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (tekst jednolity ustawy – Dz. U. z 2002 r. Nr 76, poz. 694 z późniejszymi zmianami).

10. Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne) obejmują:

- 1) **przychody netto ze sprzedaży** w kraju i na eksport wytworzonych przez jednostkę **produktów** (wyrobów gotowych, półfabrykatów oraz usług), a także opakowań, wyposażenia i usług obcych, jeżeli są one fakturowane odbiorcom łącznie z produktami;
- 2) **przychody ze sprzedaży towarów i materiałów**, tj. nabytych w celu odsprzedaży w stanie nieprzetworzonym rzeczowych aktywów obrotowych oraz produktów przez siebie wytworzonych, jeśli sprzedawane są one w sieci własnych sklepów obok towarów obcej produkcji.
Przychody ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży z uwzględnieniem upustów, rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług;
- 3) **pozostałe przychody operacyjne**, tj. przychody związane pośrednio z działalnością operacyjną jednostki, a w szczególności: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności socjalnej, przychody z najmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa;
- 4) **przychody finansowe**, tj. kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji (sprzedaży), zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżkę dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi.

- 3) *general subsidies from the state budget transferred to all local self-government budgets for supplementing their own revenue, of which for educational tasks;*
- 4) *funds for the additional financing own tasks from non-budgetary sources.*

Budget expenditure of local self-government entities consist of:

- 1) *allocations including allocations for economic non-budgetary entities and appropriated funds;*
- 2) *benefits for natural persons;*
- 3) *current expenditure of budgetary entities:*
 - *wages and salaries,*
 - *contributions for social security and the Labour Fund,*
 - *purchase materials and services;*
- 4) *property expenditure including investment expenditure.*

9. Data on financial results of enterprises is presented as prescribed by the amended Accounting Act dated September 29, 1994 (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694 with later amendments).

10. Income from total activity (sums received and due) includes:

- 1) *net income from sale of products within country and for export which have been manufactured by the entity (goods, semi-finished goods and services) as well as packaging, equipment and third party services if the customers are invoiced for the foregoing together with the purchased products;*
- 2) *income from sale of goods and materials, i.e. current assets purchased for resale in a non-processed condition and products manufactured by the entity if they are sold by shops within the company's network along with goods manufactured by other manufacturers.*
Income from sale of products, goods and materials affecting the financial result is established in a value expressed in the actual sale prices, taking into account all discounts, rebates and deductions, excluding value added tax;
- 3) *other operating income, i.e. income indirectly related with the operating activity of the entity, in particular: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights), assets (cash) received free of charge, including, donated assets, as well as damages, reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, income from social activities, income from rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights;*
- 4) *financial income, i.e. amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on time deposits, default interest, profits from the sale of investments, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses.*

11. Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności obejmują:

- 1) **koszt własny sprzedanych produktów, towarów i materiałów** związany z podstawową działalnością operacyjną, do którego zaliczono wartość sprzedanych towarów i materiałów oraz koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów;
- 2) **pozostałe koszty operacyjne**, tj. koszty związane pośrednio z działalnością operacyjną jednostki, a w szczególności: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub całość wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na prawne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązanie (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe.
- 3) **koszty finansowe**, tj. m.in. odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, stratę ze zbycia inwestycji, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżkę ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi.

12. Wyniki finansowe:

- 1) wynik finansowy brutto (zysk lub strata) jest to wynik na działalności gospodarczej, skorygowany o wynik zdarzeń nadzwyczajnych;
- 2) obciążenia wyniku finansowego brutto obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych i płatności z nim zrównanych, na podstawie odrębnych przepisów (wpłaty z zysku po opodatkowaniu podatkiem dochodowym na rzecz budżetu przez przedsiębiorstwa państwowe i jednoosobowe spółki Skarbu Państwa).

Wpływający na wynik finansowy podatek dochodowy za dany okres sprawozdawczy obejmuje: część bieżącą i część odroczoną. Część odroczone stanowi różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego (w związku z przejściowymi różnicami między wynikiem finansowym brutto a podstawą opodatkowania, wynikającymi z odmienności momentu ujęcia przychodu i kosztu zgodnie z przepisami o rachunkowości a przepisami podatkowymi) na koniec i początek okresu sprawozdawczego;

- 3) wynik finansowy netto (zysk lub strata) otrzymuje się po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

13. Wskaźniki:

- 1) wskaźnik rentowności ze sprzedaży jest to relacja wyniku ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów do przychodów netto ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów;
- 2) wskaźnik poziomu kosztów jest to relacja kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;
- 3) wskaźnik rentowności obrotu brutto jest to relacja wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności;
- 4) wskaźnik rentowności obrotu netto jest to relacja wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;

11. Cost of obtaining income from total activity includes:

- 1) **cost of products sold, goods and materials related to the basic operating activity**, which includes: the value of goods and materials sold as well as total costs decreased by the cost of generating benefits for the needs of the entity and corrected by charge in product stocks;
- 2) **other operating costs**, i.e. costs indirectly related to operating activity of the entity, in particular: loss on the sale of non-financial fixed assets, depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, depreciation write-downs (write-downs relating to permanent loss of value), fines, penalties and damages paid, wholly or partially written-off receivables relating to bankruptcy, composition or reorganization, provisions formed for future legal liabilities or liabilities which are likely to occur (losses on current business transactions), adjustments of the depreciation value for non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations and fixed assets received free of charge.
- 3) **financial costs**, i.e., among other things, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments, write-offs updating the value of investments, the surplus of foreign exchange losses over gains.

12. Financial results:

- 1) **gross financial result (profit or loss)** is a result on economic activity corrected by result on extraordinary events;
- 2) **encumbrances of gross financial result** include: income tax on legal and natural persons and other payments pursuant to separate regulations (payable out of profits after taxation with income tax to the benefit of the state budget by state owned enterprises and sole-shareholder companies of the State Treasury).

The income tax affecting the financial result relating to a given reporting period is composed of a current part and a deferred part. The deferred part constitutes a difference between provisions and assets relating to defer tax (pertaining to timing differences between gross financial result and taxable base due to different moments of reporting income and costs in accordance with the Accounting Act and tax regulations) as at the end and beginning of the reporting period;

- 3) **net financial result (profit or loss)** is obtained after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.

13. Indices:

- 1) **sales profitability rate** constitutes the relation of the result from the sale of products, goods and materials to net income from the sale of products, goods and materials;
- 2) **the cost level indicator** constitutes the relations of the costs of obtaining income from total activity to income from total activity;
- 3) **the profitability rate of gross turnover** constitutes the relation of gross financial result to income from total activity;
- 4) **the profitability rate of net turnover** constitutes the relation of net financial result to incomes from total activity;

14. Dane o sprzedaży produkcji budowlano-montażowej dotyczą robót zrealizowanych przez podmioty gospodarcze budowlane, tj. zaliczane zgodnie z PKD do sekcji „Budownictwo”.

15. Informacje o mieszkaniach, powierzchni użytkowej mieszkań oraz o izbach oddanych do użytkowania dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku adaptacji inwestycyjnej, łącznie z mieszkaniami uzyskanymi z przebudowy oraz z zagospodarowania strychów i innych wolnych powierzchni.

Występują następujące formy budownictwa mieszkaniowego: spółdzielcze, komunalne (gminne), zakładowe, przeznaczone na sprzedaż lub wynajem, społeczne czynszowe i indywidualne.

16. Dane o sprzedaży detalicznej towarów obejmują sprzedaż towarów dokonywaną przez punkty sprzedaży detalicznej oraz inne punkty sprzedaży (np. składy, magazyny), w ilościach wskazujących na zakupy dla potrzeb indywidualnych nabywców.

17. W rozdziale Bezpieczeństwo publiczne zawarte zostały informacje o działalności policji, straży miejskiej i straży pożarnej.

Dane o **przestępstwach** są to dane z terenów operacyjnych podporządkowanych policji i prokuratorom rejonowym.

Przestępstwo stwierdzone – zgodnie z Kodeksem karnym z 1997 r., obowiązującym od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553, z późniejszymi zmianami) – jest to zbrodnia albo występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego. Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw opracowywane są na podstawie statystyki policyjnej, uzupełnionej informacjami o śledztwach własnych prowadzonych w prokuraturach i o postępowaniach wobec nieletnich w sądach rodzinnych.

Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym okresie (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym okresie, powiększonej o liczby przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

Pożary są to nie kontrolowane procesy palenia w miejscu do tego nie przeznaczonym, w wyniku których zostały spalone lub zniszczone:

- a) obiekty lub ich części, ruchomości, składowiska materiałów, maszyny, urządzenia, surowce, paliwa,
- b) lasy, uprawy, trawy, torfowiska i nieużytki.

Według wielkości pożary dzielimy na:

1) małe

- a) o powierzchni do 70 m² lub objętości do 350 m³,
- b) o powierzchni nie większej niż 1 ha,

14. Data on sales of construction and assembly production refer to works performed by construction entities classified according to NACE in the section “Construction”.

15. Information regarding dwellings, usable floor space of dwellings as well as regarding rooms completed concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the portion comprising the expansion) as well as dwellings obtained as a result of investment adaptations, together with dwellings obtained from conversion as well as from adapting attics and other free spaces.

There are following forms of housing construction: co-operative, municipal (gmina), company, for sale or rent, public building society and private.

16. Data on retail sales covers the sale of goods carried by retail sales outlets and other sales outlets (i.e. warehouses, stock houses) in quantities indicating purchases to meet the needs of individual customers.

17. The chapter Public safety presents information on activities of police, municipal police and fire department.

Data on **crimes** refers to operation areas subject to the police and district public prosecutors.

In connection with the Criminal Code of 1997 coming into force on 1 IX 1998 (the law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553, with later amendments) **ascertained crime** is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by a public prosecutor, moreover every revenue related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.

Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes is prepared on the basis of police statistics, supplemented with information on investigations conducted by the public prosecutor's offices and family on juvenile proceeding in courts.

The rate of detectability of delinquents is the relation of the number of detected crimes in a given period (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given period, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.

Fire is out-of-control burning process in places not suitable for this as a result of which burned or damaged are:

- a) facilities or their parts, movables, stockyards of materials, machinery, equipment, raw materials, fuels,
- b) forests, crops, grass, peat land and waste land.

According to the size of fires, they are:

1) small

- a) up to 70 m² of area or volume of 350 m³,
- b) not bigger than 1 ha,

2) **średnie**

- a) o powierzchni od 71 do 300 m² lub objętości od 351 do 1500 m³,
- b) o powierzchni powyżej 1 ha i nie większej niż 10 ha,

3) **duże**

- a) o powierzchni od 301 do 1000 m² lub objętości od 1501 do 5000 m³,
- b) o powierzchni powyżej 10 ha i nie większej niż 100 ha,

4) **bardzo duże** – występują, jeśli w ich wyniku spalono lub zniszczone powierzchnie lub objętości przekraczają wartości podane przy dużych pożarach.

Miejscowe zagrożenia – są to inne niż pożary zdarzenia wynikające z rozwoju cywilizacyjnego i naturalnych praw przyrody, a stwarzające zagrożenia dla życia, środowiska lub mienia.

2) **medium**

- a) from 71 to 300 m² of area or volume of 351 to 1500 m³,
- b) bigger than 1 ha and smaller than 10 ha,

3) **big**

- a) from 301 to 1000 m² of area or volume of 1501 to 5000 m³,
- b) bigger than 10 ha and smaller than 100 ha,

4) **very big** - when burned or damaged areas or volumes are bigger the given above for big fires.

Local threats are events different from fires being a result of civilization development and law of nature, creating threats to live, environment and property.

ŹRÓDŁA DANYCH

Podstawę opracowania materiału liczbowego do "Przeglądu Statystycznego Warszawy" stanowiły dane ze sprawozdawczości, spisów powszechnych, z różnych badań prowadzonych przez US (w ramach programu badań statystycznych GUS), jak również szacunków własnych US.

Zaprezentowanie wielu zjawisk nie byłoby możliwe bez współpracy i udostępnienia danych przez wiele instytucji i jednostek spoza US.

Do opracowania poszczególnych tematów "Przeglądu" wykorzystano m.in. następujące źródła danych:

Geografia. Środowisko naturalne

- Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej
- Główny Urząd Geodezji i Kartografii

Bezrobocie

- Wojewódzki Urząd Pracy
- Powiatowy Urząd Pracy

Przestępstwa i wypadki drogowe

- Komenda Stołeczna Policji

Straż miejska

- Straż Miejska m.st. Warszawy

Pożary

- Komenda Wojewódzka Państwowej Straży Pożarnej Województwa Mazowieckiego

Porównania międzynarodowe

- baza danych opracowana przez Urząd Statystyczny w Budapeszcie

DATA SOURCES

The figures included in the Warsaw Statistical Review come from reports, censuses, SO surveys carried out within the frameworks of CSO programs and from SO estimations.

Other units and institutions have greatly contributed to presentation of many topics here.

Some data sources are listed below:

Geography. Environment

- The Institute of Meteorology and Water Management
- Head Office of Geodesy and Cartography

Unemployment

- Voivodship Employment Office
- Poviast Employment Office

Crimes and road accidents

- Warsaw Police Headquarters

Municipal Police

- Municipal Police of the Capital City of Warsaw

Fires

- The Voivodship Office of the State Fire Department of Mazowieckie Voivodship

International comparisons

- database created by the Statistical Office in Budapest

TABL. 1. Wybrane dane o m.st. Warszawie
Selected data on the Capital City of Warsaw

OKRESY PERIODS A – analogiczny okres roku poprzed- niego=100 <i>corresponding period of previous year=100</i> B – okres poprze- dni=100 <i>previous period= =100</i>	Ludność ^a w tys. <i>Population^a in thous.</i>	Liczba pod- miotów gospo- darki narodowej w tys. ^{abc} <i>Number of economic units^{abc} in thous.</i>	Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw <i>Average paid employment in enterprise sector</i>			Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w sektorze przedsiębiorstw <i>Average monthly gross wages and salaries in enterprise sector</i>			Bezrobotni zarejestrowani ^a <i>Registered unemployed persons^a</i>		Stopa bezrobocia rejestrowa- nego ^{ad} w % <i>Registered unemploy- ment rate^{ad} in %</i>
			w tys. <i>in thous.</i>	A	B	w zł <i>in zł</i>	A	B	w tys. <i>in thous.</i>	B	
2004 I-XII.....	1692,9	287,2	834,4	99,8	x	3305,16	102,4	x	64,6	103,4	6,2
2005 I-XII.....	1697,6	298,1	851,9	102,1	x	3396,50	102,8	x	58,4	90,4	5,6
2005 I.....	.	.	840,2	101,3	100,7	3247,28	102,6	91,8	65,9	102,0	6,3
II .....	.	.	838,9	101,1	99,8	3303,56	100,9	101,7	66,0	100,2	6,3
III	1693,5	289,9	843,3	101,9	100,5	3414,17	101,3	103,3	65,5	99,3	6,3
IV .....	.	.	846,5	102,1	100,4	3436,62	103,8	100,7	64,8	98,8	6,2
V .....	.	.	844,0	101,8	99,7	3331,79	102,8	96,9	63,9	98,7	6,1
VI	1694,8	292,2	847,1	102,3	100,4	3376,57	102,7	101,3	62,8	98,2	6,0
VII .....	.	.	848,5	102,7	100,2	3363,58	102,8	99,6	61,6	98,1	5,9
VIII .....	.	.	850,4	102,9	100,2	3327,92	102,3	98,9	61,3	99,5	5,9
IX	1697,2	294,1	850,7	102,7	100,0	3312,90	95,1	99,5	61,3	100,0	5,9
X .....	.	.	851,0	102,5	100,0	3584,84	110,9	108,2	59,8	97,5	5,7
XI .....	.	.	854,3	102,8	100,4	3524,99	103,0	98,3	59,3	99,1	5,7
XII	1697,6	298,1	858,7	102,9	100,5	3665,39	103,6	104,0	58,4	98,5	5,6
2006 I.....	.	.	860,7	102,4	100,2	3354,37	103,3	91,5	58,6	100,4	5,6
II.....	.	.	862,7	102,8	100,2	3489,49	105,6	104,0	58,5	99,8	5,6
III.....	.	300,8	866,4	102,7	100,4	3632,64	106,4	104,1	58,0	99,0	5,5

a Stan w końcu okresu. *b* Zarejestrowane w rejestrze KRUPGN-REGON. *c* Bez jednostek lokalnych, indywidualnych gospodarstw rolnych i osób posiadających gospodarstwo rolne. *d* Patrz uwagi metodyczne na str. 16, pkt 5.

*a*The end of period. *b* Registered in KRUPGN-REGON register. *c* Excluding local units, private farms in agriculture and owners of agricultural holdings. *d* See methodological notes on page 16, item 5.

TABL. 1. Wybrane dane o m.st. Warszawie (dok.)
Selected data on the Capital City of Warsaw (cont.)

OKRESY PERIODS		Mieszkania oddane do użytkowania <i>Dwellings completed</i>		Przestępstwa stwierdzone ^a <i>Ascertained crimes^a</i>		Wypadki drogowe ^b <i>Road accidents^b</i>		Pożary ^a <i>Fires^a</i>		Miejsowe zagrożenia ^{ac} <i>Local threats^{ac}</i>	
A – analogiczny okres roku poprzedniego =100 <i>corresponding period of previous year=100</i>		w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	A	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	A	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	A	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	A	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	A
2004	I-XII	10300	83,5	91838	101,2	1536 ^d	85,1 ^d	6060	84,6	5268	101,8
2005	I-XII	14436	140,2	90727	98,8	1672	108,9	6922	114,2	6430	122,1
2005	I	1386	377,7	.	x	138	110,4	.	x	.	x
	II	860	201,4	.	x	102	86,4	.	x	.	x
	III	509	29,0	21647	91,4	107	83,6	1291	104,6	1138	116,4
	IV	1835	357,0	.	x	134	87,6	.	x	.	x
	V	612	84,2	.	x	146	121,7	.	x	.	x
	VI	418	29,6	44635	97,8	170	119,7	3563	116,3	2357	106,4
	VII	1241	96,3	.	x	134	115,9	.	x	.	x
	VIII	1119	165,0	.	x	114	94,5	.	x	.	x
	IX	1767	674,4	66683	99,3	137*	120,2*	5428	119,0	5393	132,9
	X	1381	125,3	.	x	153	115,0	.	x	.	x
	XI	746*	121,1	.	x	168*	120,0*	.	x	.	x
	XII	2562	222,2	90727	98,8	169*	120,7*	6922	114,2	6430	122,1
2006	I	920	66,4	.	x	92	66,7	.	x	.	x
	II	659	76,6	.	x	92	90,2	.	x	.	x
	III	1288	253,0	20447	94,5	107	100,0	982	76,1	1458	128,1

a Dane za okresy narastająco. *b* Dane wstępne. *c* Klęski żywiołowe, katastrofy, wypadki, awarie i inne zagrożenia życia i mienia. *d* Dane ostateczne.

a Data on accrued base. *b* Preliminary data. *c* Natural disasters, catastrophes, accidents, malfunctions and other threats to life and property. *d* Conclusive data.

I. GEOGRAFIA. ŚRODOWISKO NATURALNE

GEOGRAPHY. ENVIRONMENT

MAPA ADMINISTRACYJNA M.ST. WARSZAWY W 2005 R.

Stan w dniu 1 I

ADMINISTRATIVE MAP OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW IN 2005

As of 1 I



TABL. 1 (2). Powierzchnia^a według dzielnic w 2005 r.

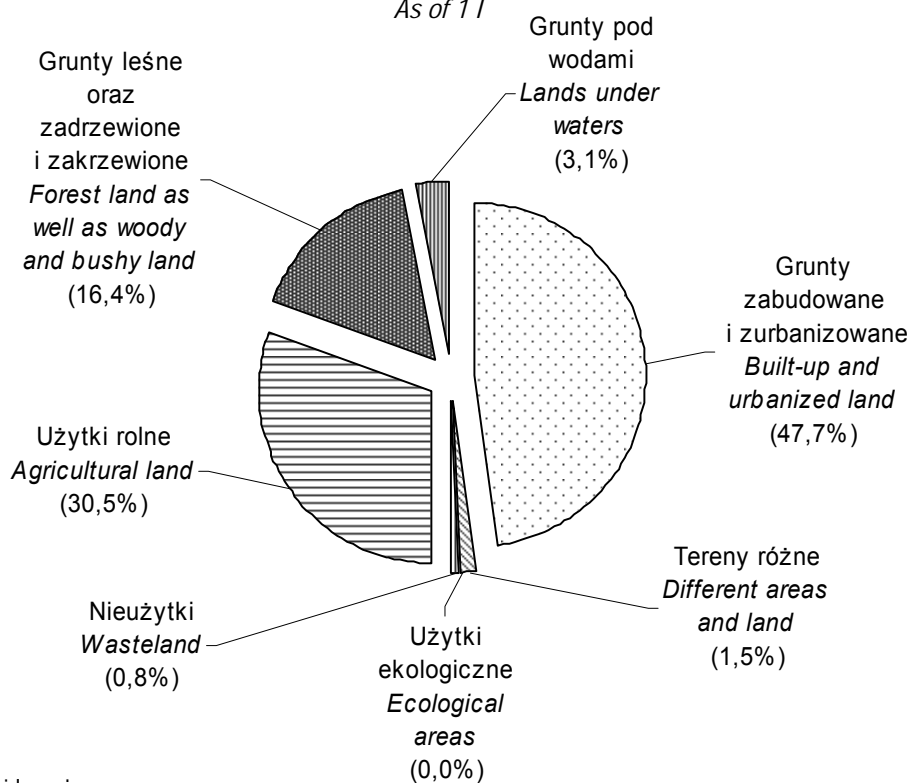
Stan w dniu 1 I
Area^a by districts in 2005
As of 1 I

DZIELNICE DISTRICTS	W km ² In km ²	W odsetkach In percent
M.ST. WARSZAWA..... <i>THE CAPITAL CITY OF WARSAW</i>	516,9	100,0
Bemowo.....	25,0	4,8
Białołęka.....	73,0	14,1
Bielany	32,3	6,3
Mokotów.....	35,4	6,9
Ochota	9,7	1,9
Praga - Południe.....	22,4	4,3
Praga - Północ.....	11,4	2,2
Rembertów	19,3	3,7
Śródmieście.....	15,6	3,0
Targówek	24,2	4,7
Ursus	9,4	1,8
Ursynów	43,8	8,5
Wawer.....	79,7	15,4
Wesoła	22,6	4,4
Wilanów	36,7	7,1
Włochy	28,6	5,5
Wola.....	19,3	3,7
Żoliborz.....	8,5	1,6

a Łącznie z Wisłą.
a Including the Vistula.

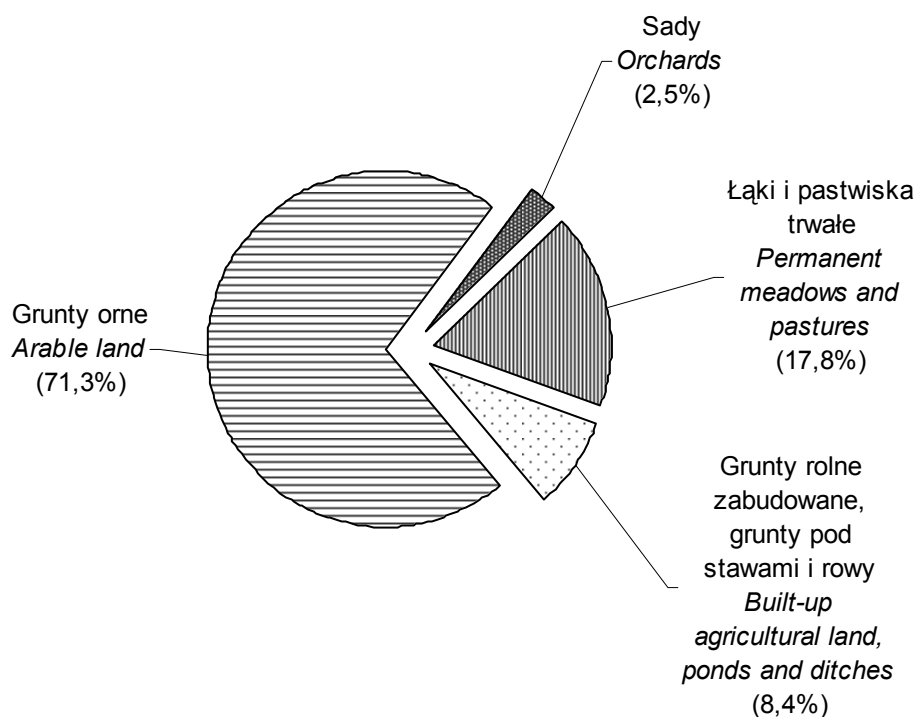
STRUKTURA POWIERZCHNI^a WEDŁUG KIERUNKÓW WYKORZYSTANIA W 2005 R.

Stan w dniu 1 I
 AREA STRUCTURE^a BY DIRECTIONS OF USE IN 2005
 As of 1 I



a Powierzchnia ewidencyjna.
 a Registered area.

STRUKTURA UŻYTKÓW ROLNYCH W 2005 R.
 Stan w dniu 1 I
 AGRICULTURAL LAND STRUCTURE IN 2005
 As of 1 I



TABL. 2 (3). Powierzchnia^a według kierunków wykorzystania w 2005 r.

Stan w dniu 1 I
Area^a by directions of use in 2005
As of 1 I

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa <i>The Capital City of Warsaw</i>	Dzielnice						
			Bemowo	Białołęka	Bielany	Mokotów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
		w hektarach							
1	Powierzchnia^b gruntów <i>Area^b of land</i>	51690	2495	7301	3234	3542	972	2238	1142
2	Użytki rolne	15758	549	4150	475	863	32	128	38
	<i>Agricultural land</i>								
3	grunty orne	11239	505	2528	307	715	29	124	38
	<i>arable land</i>								
4	sady	393	–	106	2	45	2	1	–
	<i>orchards</i>								
5	łąki i pastwiska trwałe.....	2806	1	1236	96	89	–	2	–
	<i>permanent meadows and pastures</i>								
6	grunty rolne zabudowane, grunty pod stawami i rowy	1320	43	280	70	14	1	1	–
	<i>built-up agricultural land, ponds and ditches</i>								
7	Grunty leśne oraz zadrzewione i zakrzewione	8500	262	1073	776	36	–	65	1
	<i>Forest land as well as woody and bushy land</i>								
8	las	7864	240	907	648	–	–	64	–
	<i>forests</i>								
9	grunty zadrzewione i zakrzewione	636	22	166	128	36	–	1	1
	<i>woody and bushy land</i>								
10	Grunty pod wodami	1622	2	336	164	124	–	155	154
	<i>Lands under waters</i>								
11	Grunty zabudowane i zurbanizowane	24645	1658	1599	1747	2369	935	1868	904
	<i>Built-up and urbanized land</i>								
12	tereny mieszkaniowe	6661	466	305	472	597	261	561	125
	<i>residential area</i>								
13	tereny przemysłowe.....	2733	97	552	382	271	58	147	167
	<i>industrial area</i>								
14	inne tereny zabudowane	4180	618	95	225	506	254	208	190
	<i>other built-up area</i>								

a Powierzchnia ewidencyjna. *b* Powierzchnia geodezyjna.
a Registered area. *b* Geodetic land.

Źródło: dane Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii.
Source: data of the Head Office of Geodesy and Cartography.

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
<i>in hectares</i>											
1930	1557	2422	935	4379	7971	2262	3673	2863	1927	847	1
397	3	742	252	1489	2834	308	2502	935	61	–	2
214	3	427	196	1128	1926	195	1985	859	60	–	3
6	–	–	30	121	29	1	40	10	–	–	4
94	–	232	–	35	600	39	356	26	–	–	5
83	–	83	26	205	279	73	121	40	1	–	6
652	–	195	–	917	2797	1374	281	16	55	–	7
650	–	178	–	900	2622	1356	244	6	49	–	8
2	–	17	–	17	175	18	37	10	6	–	9
1	86	6	–	3	271	–	255	2	–	63	10
604	1452	1461	684	1913	1975	602	523	1803	1804	744	11
191	251	422	258	553	1025	244	150	327	238	215	12
22	62	136	161	90	50	2	70	183	236	47	13
147	375	291	61	238	130	34	36	321	339	112	14

TABL. 2 (3). **Powierzchnia^a według kierunków wykorzystania w 2005 r. (dok.)**

Stan w dniu 1 I

Area^a by directions of use in 2005 (cont.)

As of 1 I

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw	Dzielnice						
			Bemowo	Białołęka	Bielany	Mokotów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
		w hektarach							
	Grunty zabudowane i zurbanizowane (dok.) <i>Built-up and urbanized land (cont.)</i>								
1	zurbanizowane tereny niezabudowane.....	1769	96	141	119	215	18	80	55
	<i>non-built-up urbanized area</i>								
2	tereny rekreacyjno – wypoczynkowe	1756	41	5	177	163	112	189	21
	<i>recreational area</i>								
3	użytki kopalne	4	–	–	–	–	–	–	–
	<i>minerals</i>								
4	tereny komunikacyjne.....	7542	340	501	372	617	232	683	346
	<i>transport land</i>								
5	drogi.....	5465	257	364	337	589	202	407	187
	<i>roads</i>								
6	tereny kolejowe i inne ^c	2077	83	137	35	28	30	276	159
	<i>railways and others^c</i>								
7	Tereny różne ^d	755	5	75	50	72	–	20	25
	<i>Different areas and land^d</i>								
8	Użytki ekologiczne	14	–	–	5	–	–	–	–
	<i>Ecological areas</i>								
9	Nieużytki	420	20	60	15	78	5	2	20
	<i>Wasteland</i>								
10	Powierzchnia wyrównawcza	–24	–1	+8	+2	–	–	–	–
	<i>Discrepances area</i>								

a Powierzchnia ewidencyjna. c Porty lotnicze, przystanie, obiekty i budowle służące komunikacji wodnej itp. d Grunty przeznaczone
a Registered area. c Airports, buildings and other objects of water communication. d Lands designed for reclamation and

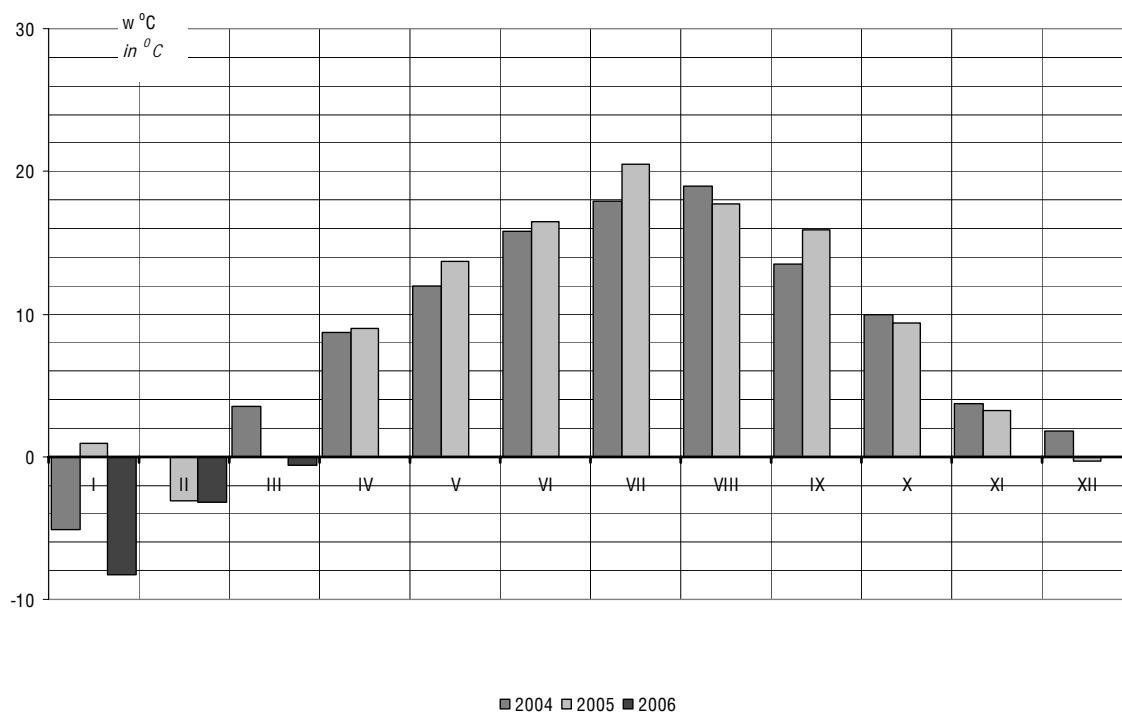
Ź r ó d ł o: dane Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii.

S o u r c e: data of the Head Office of Geodesy and Cartography.

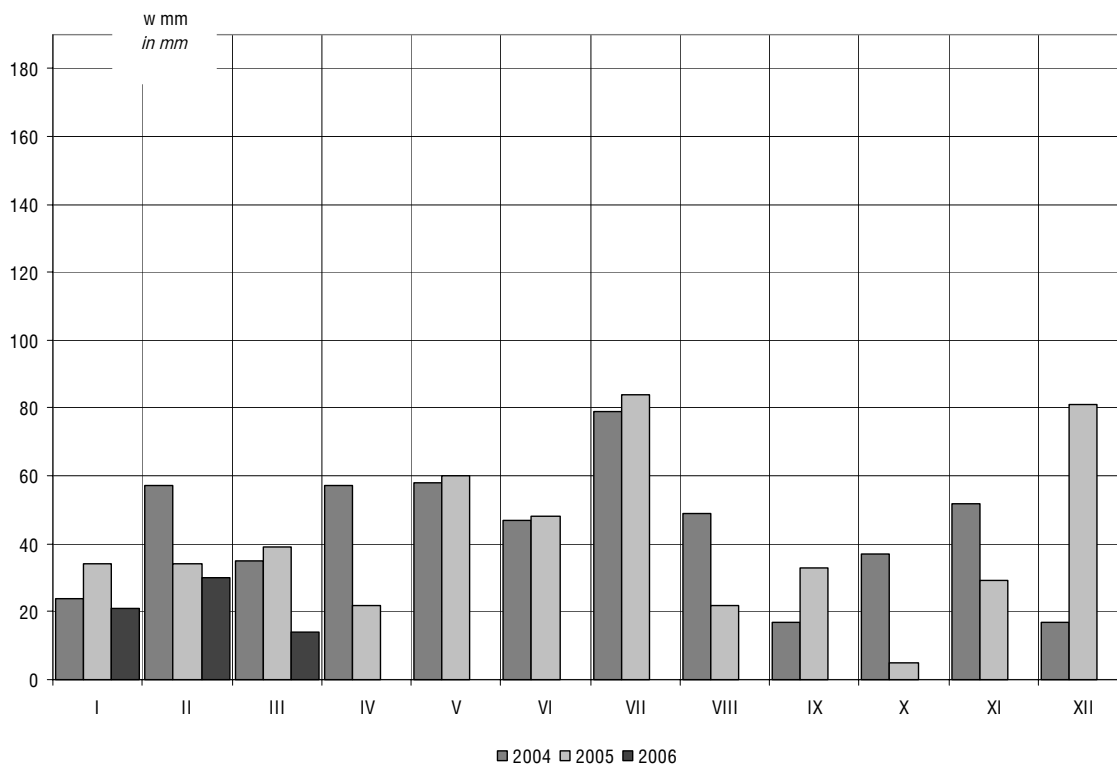
<i>Districts</i>											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
<i>in hectares</i>											
53	3	165	61	289	118	96	21	85	141	13	1
4	351	34	8	228	21	2	29	28	200	143	2
–	–	–	–	–	–	–	4	–	–	–	3
187	410	413	135	515	631	224	213	859	650	214	4
126	377	337	126	407	575	194	203	252	316	209	5
61	33	76	9	108	56	30	10	607	334	5	6
263	16	12	–	14	43	–	24	94	2	40	7
–	–	–	–	4	–	–	5	–	–	–	8
12	–	11	–	39	52	10	83	13	–	–	9
+1	–	–5	–1	–	–1	–32	–	–	+5	–	10

do rekultywacji oraz niezagospodarowane grunty zrekultywowane, wały ochronne nieprzystosowane do ruchu kołowego.
unused reclaimed lands, embankments not designed for car traffic.

ŚREDNIE MIESIĘCZNE TEMPERATURY POWIETRZA AVERAGE MONTHLY AIR TEMPERATURES



MIESIĘCZNE OPADY MONTHLY PRECIPITATION

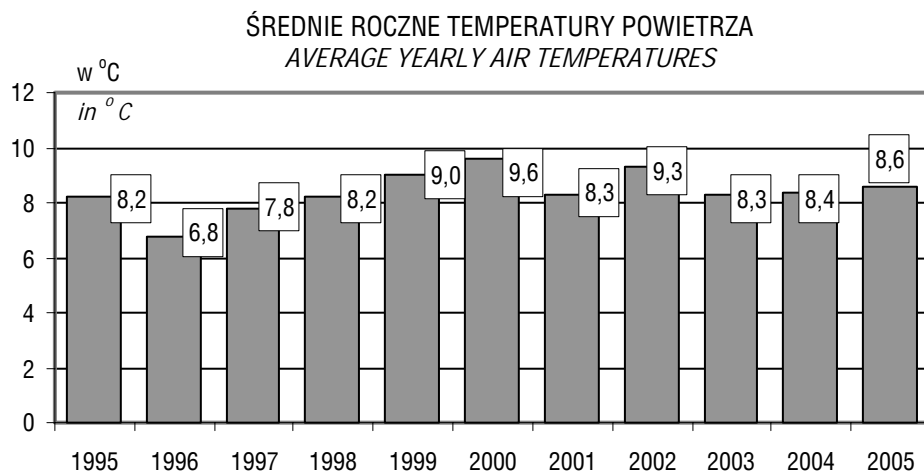


TABL. 3 (4). **Warunki meteorologiczne według miesięcy**^a
Weather conditions by months^a

L A T A Y E A R S MIESIĄCE MONTHS	Temperature w °C Temperatures in °C			Opady w mm Precipitation in mm	Zachmurzenie w oktantach ^{bc} Cloudiness in octants ^{bc}	Uśłonecz- nienie w h Insolation in h
	średnie average	norma norm	odchylenia od normy deviate from norm			
2005 I	0,9	-2,2	3,1	34	6,2	43
II	-3,1	-1,2	-1,9	34	5,7	82
III	0,0	2,6	-2,6	39	5,3	169
IV	9,0	7,9	1,1	22	3,8	265
V	13,7	13,7	0,0	60	4,4	317
VI	16,0	16,5	-0,5	48	4,8	326
VII	20,5	18,1	2,4	84	4,0	376
VIII	17,7	17,7	0,0	22	4,3	315
IX	15,9	13,0	2,9	33	3,2	292
X	9,4	8,1	1,3	5	3,5	195
XI	3,2	2,8	0,4	29	6,3	75
XII	-0,3	-0,4	0,1	81	7,4	5
2006 I	-8,3	-2,2	-6,1	21	5,7	59
II	-3,2	-1,2	-2,0	30	6,6	55
III	-0,6	2,6	-3,2	14	5,5	166

^a Dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej. ^b Wartości średnie. ^c Stopień zachmurzenia nieba: od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).

^a Data of the Institute of Meteorology and Water Management. ^b Averages. ^c Degree of cloudiness: from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).



II. DEMOGRAFIA

DEMOGRAPHY

TABL. 1 (5). **Ludność według dzielnic w 2005 r.**

Stan w dniu 31 XII

Population by districts in 2005

As of 31 XII

DZIELNICE <i>DISTRICTS</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	Ludność na 1 km ² <i>Population per 1 km²</i>	Kobiety na 100 mężczyzn <i>Females per 100 males</i>
M.ST. WARSZAWA THE CAPITAL CITY OF WARSAW	1697596	915265	3284	117
Bemowo	106269	54931	4259	107
Białołęka	74639	38961	1022	109
Bielany	135587	73478	4193	118
Mokotów.....	227521	124430	6424	121
Ochota	91909	49874	9456	119
Praga-Południe.....	185546	100256	8291	118
Praga-Północ.....	73557	39775	6441	118
Rembertów.....	22613	11735	1172	108
Śródmieście	135227	75482	8685	126
Targówek.....	122504	65346	5058	114
Ursus	46773	24849	5002	113
Ursynów	142856	75253	3262	111
Wawer	65592	34711	823	112
Wesoła.....	20289	10443	897	106
Wilanów.....	14773	7893	402	115
Włochy.....	39800	21091	1390	113
Wola.....	142579	78998	7399	124
Żoliborz.....	49562	27759	5851	127

U w a g a. Gęstość zaludnienia przeliczona została na powierzchnię miasta łącznie z Wisłą.
N o t e. In calculation of population density the Vistula was included to the Warsaw area.

TABL. 2 (6). **Ludność według płci i wieku w 2005 r.**
Stan w dniu 31 XII
Population by sex and age in 2005
As of 31 XII

WIEK	Ogółem <i>Total</i>	Mężczyźni <i>Males</i>	Kobiety <i>Females</i>		AGE
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>			w % ogółem <i>in % of total</i>	
O G Ó Ł E M	1697596	782331	915265	53,9	T O T A L
Wiek przedprodukcyjny	248882	126847	122035	49,0	Pre-working age
0 – 2 lata	42334	21580	20754	49,0	0 – 2 years
3 – 6	50660	25790	24870	49,1	3 – 6
7 – 14	106605	54411	52194	49,0	7 – 14
15 – 17 lat	49283	25066	24217	49,1	15 – 17 years
Wiek produkcyjny					Working age
I wariant	1113438	547237	566201	50,9	I variant
mężczyźni 18 – 64 lata	x	547237	x	x	males 18 – 64 years
kobiety 18 – 59 lat	x	x	566201	x	females 18 – 59 years
II wariant	1045046	531438	513608	49,1	II variant
mężczyźni 16 – 59 lat	x	531438	x	x	males 16 – 59 years
kobiety 16 – 54 lata	x	x	513608	x	females 16 – 54 years
III wariant	1011584	514387	497197	49,2	III variant
mężczyźni 18 – 59 lat	x	514387	x	x	males 18 – 59 years
kobiety 18 – 54 lata	x	x	497197	x	females 18 – 54 years
Wiek mobilny					Mobility age
mężczyźni i kobiety 18 – 44 lata	675168	329754	345414	51,2	males and females 18 – 44 years
Wiek niemobilny	438270	217483	220787	50,4	Non-mobility age
mężczyźni 45 - 64 lata	x	217483	x	x	males 45 – 64 years
kobiety 45 – 59 lat	x	x	220787	x	females 45 – 59 years
Wiek poprodukcyjny	335276	108247	227029	67,7	Post-working age
Mężczyźni 65 lat i więcej	x	108247	x	x	Males 65 years and more
Kobiety 60 lat i więcej	x	x	227029	x	Females 60 years and more

TABL. 3 (7). **Ruch naturalny ludności w IV kwartale 2005 r.**
Vital statistics in the 4th quarter of 2005

DZIELNICE DISTRICTS	Małżeństwa Marriages	Urodzenia żywe Live births	Zgony Deaths	Przyrost naturalny Natural increase
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS				
M.ST. WARSZAWA.....	1679	3832	4366	-534
THE CAPITAL CITY OF WARSAW				
Bemowo.....	87	234	163	+71
Białołęka.....	82	301	99	+202
Bielany	113	244	313	-69
Mokotów	216	554	731	-177
Ochota	77	154	283	-129
Praga-Południe	178	379	484	-105
Praga-Północ.....	90	110	285	-175
Rembertów	17	33	37	-4
Śródmieście.....	198	409	477	-68
Targówek	112	250	271	-21
Ursus	53	135	98	+37
Ursynów	138	333	123	+210
Wawer.....	70	176	126	+50
Wesoła	14	39	30	+9
Wilanów	7	35	22	+13
Włochy.....	41	80	87	-7
Wola.....	136	243	532	-289
Żoliborz.....	50	123	205	-82
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION				
M.ST. WARSZAWA.....	3,99	9,10	10,37	-1,27
THE CAPITAL CITY OF WARSAW				
Bemowo.....	3,38	9,08	6,33	+2,76
Białołęka.....	4,55	16,70	5,49	+11,20
Bielany	3,36	7,25	9,30	-2,05
Mokotów	3,80	9,75	12,87	-3,12
Ochota	3,38	6,77	12,44	-5,67
Praga-Południe	3,85	8,19	10,46	-2,27
Praga-Północ.....	4,85	5,92	15,35	-9,42
Rembertów	3,08	5,99	6,71	-0,73
Śródmieście.....	5,90	12,19	14,21	-2,03
Targówek	3,64	8,12	8,80	-0,68
Ursus	4,60	11,73	8,51	+3,21
Ursynów	3,90	9,41	3,48	+5,94
Wawer.....	4,33	10,89	7,80	+3,10
Wesoła	2,82	7,86	6,04	+1,81
Wilanów	1,93	9,63	6,05	+3,58
Włochy.....	4,14	8,07	8,78	-0,71
Wola.....	3,84	6,87	15,03	-8,17
Żoliborz.....	4,03	9,92	16,53	-6,61

TABL. 4 (8). **Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności w IV kwartale 2005 r.**
Internal and international migrations of population in the 4th quarter of 2005

DZIELNICE DISTRICTS	Napływ ^a Inflow ^a		Odływ ^b Outflow ^b		Saldo migracji Net migration	
	w ruchu wewnętrznym in internal movement	z zagranicy from abroad	w ruchu wewnętrznym in internal movement	za granicę abroad	ogółem total	zagranicznej international
M.ST. WARSZAWA..... THE CAPITAL CITY OF WARSAW	11184	126	9247	84	+1979	+42
Bemowo.....	899	5	626	–	+278	+5
Białołęka.....	1301	9	348	24	+938	–15
Bielany	662	11	710	22	–59	–11
Mokotów.....	1246	14	1214	–	+46	+14
Ochota	510	13	548	14	+39	–1
Praga-Południe	1300	12	1022	14	+276	–2
Praga-Północ	384	12	410	6	–20	+6
Rembertów	159	–	116	–	+43	–
Śródmieście.....	559	11	850	1	–281	+10
Targówek	519	1	645	3	–128	–2
Ursus	665	3	182	–	+486	+3
Ursynów	1074	9	753	–	+330	+9
Wawer.....	510	10	217	–	+303	+10
Wesoła.....	207	1	96	–	+112	+1
Wilanów	165	1	70	–	+96	+1
Włochy.....	241	2	246	–	–3	+2
Wola.....	488	5	838	–	–345	+5
Żoliborz.....	295	7	356	–	–54	+7

a Zameldowania na pobyt stały. *b* Wymeldowania z pobytu stałego.

a Registered arrivals for permanent residence. *b* Registered departures from permanent residence.

TABL. 5 (9). **Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności (bez ruchu między dzielnicami m.st. Warszawy)**
w IV kwartale 2005 r.

Internal and international migrations of population (excluding movement among districts of the Capital City of Warsaw) in the 4th quarter of 2005

DZIELNICE DISTRICTS	Napływ ^a Inflow ^a		Odpływ ^b Outflow ^b		Saldo migracji Net migration	
	w ruchu wewnętrznym in internal movement	z zagranicy from abroad	w ruchu wewnętrznym in internal movement	za granicę abroad	ogółem total	zagranicznej international
M.ST. WARSZAWA..... THE CAPITAL CITY OF WARSAW	5618	126	3681	84	+1979	+42
Bemowo.....	443	5	263	–	+185	+5
Białołęka.....	714	9	183	24	+516	–15
Bielany	307	11	274	22	+22	–11
Mokotów	626	14	496	–	+144	+14
Ochota	277	13	213	14	+63	–1
Praga-Południe	700	12	409	14	+289	–2
Praga-Północ	192	12	121	6	+77	+6
Rembertów	66	–	55	–	+11	–
Śródmieście.....	244	11	270	1	–16	+10
Targówek	280	1	273	3	+5	–2
Ursus	420	3	102	–	+321	+3
Ursynów	564	9	350	–	+223	+9
Wawer.....	156	10	66	–	+100	+10
Wesoła	75	1	57	–	+19	+1
Wilanów	62	1	28	–	+35	+1
Włochy	135	2	96	–	+41	+2
Wola.....	235	5	289	–	–49	+5
Żoliborz.....	122	7	136	–	–7	+7

a Zameldowania na pobyt stały. *b* Wymeldowania z pobytu stałego.

a Registered arrivals for permanent residence. *b* Registered departures from permanent residence.

TABL. 6 (10). **Migracje wewnętrzne ludności między dzielnicami m.st. Warszawy na pobyt stały w 2005 r.**
Internal migration of population among districts of the Capital City of Warsaw for permanent residence in 2005

DZIELNICE DISTRICTS	I kwartał 1 st quarter		II kwartał 2 nd quarter		III kwartał 3 rd quarter		IV kwartał 4 th quarter	
	napływ ^a inflow ^a	odpływ ^b outflow ^b	napływ ^a inflow ^a	napływ ^a inflow ^a	napływ ^a inflow ^a	odpływ ^b outflow ^b	napływ ^a inflow ^a	odpływ ^b outflow ^b
M.ST. WARSZAWA THE CAPITAL CITY OF WARSAW	4768	4768	4733	4733	5172	5172	5566	5566
Bemowo	225	286	331	327	480	314	456	363
Białołęka	607	138	487	162	492	171	587	165
Bielany	313	403	251	345	384	445	355	436
Mokotów	545	678	490	712	611	647	620	718
Ochota	208	262	242	225	147	316	233	335
Praga-Południe	392	576	431	604	293	656	600	613
Praga-Północ	206	206	153	290	184	240	192	289
Rembertów.....	71	57	88	40	118	37	93	61
Śródmieście	363	446	292	411	344	527	315	580
Targówek.....	151	344	282	322	285	333	239	372
Ursus	93	84	129	61	94	78	245	80
Ursynów	486	344	522	365	547	365	510	403
Wawer	257	115	273	78	319	128	354	151
Wesoła.....	105	20	103	23	142	32	132	39
Wilanów.....	90	37	105	29	76	47	103	42
Włochy	99	106	119	110	144	128	106	150
Wola	348	466	273	447	311	475	253	549
Żoliborz.....	209	200	162	182	201	233	173	220

a Zameldowania. *b* Wymeldowania.

a Registrations. *b* Cancelled registrations.

III. RYNEK PRACY

LABOUR MARKET

TABL. 1 (11). **Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw według sektorów własności**
Average paid employment in the enterprise sector by ownership sector

OKRESY PERIODS	Ogółem Total		Sektor Sector			
			publiczny public		prywatny private	
	w tys. in thous.	okres poprzedni=100 previous period=100	w tys. in thous.	okres poprzedni=100 previous period=100	w tys. in thous.	okres poprzedni=100 previous period=100
2005 I – III	840,5	x	310,6	x	529,9	x
I – VI	847,6	x	308,4	x	539,2	x
I -IX	848,7	x	306,8	x	541,9	x
I -XII	851,9	x	305,8	x	546,1	x
2006 I – III	864,4	x	303,7	x	560,7	x
I	860,7	100,2	304,6	100,0	556,0	100,3
II	862,7	100,2	304,0	99,8	558,8	100,5
III	866,4	100,4	303,9	100,0	562,5	100,7

TABL. 2 (12). **Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw według sekcji w okresie styczeń-marzec 2006 r.**
Average paid employment in the enterprise sector by sections in the period of January-March 2006

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	III	I - III	
	w tys. in thous.	analogiczny okres roku poprzedniego =100 corresponding period of previous year=100	
O G Ó Ł E M TOTAL	866,4	864,4	102,9
w tym: of which:			
Przemysł	162,8	162,1	99,5
Industry			
Budownictwo	40,2	40,3	106,0
Construction			
Handel i naprawy ^Δ	183,6	183,3	106,9
Trade and repair ^Δ			
Hotele i restauracje.....	26,5	26,3	101,5
Hotels and restaurants			
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	296,7	296,5	99,7
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	123,0	122,6	109,1
Real estate, renting and business activities			

Δ Nazwa skrócona, patrz uwagi ogólne na str. 11, pkt 16.

Δ Abbreviated name, see general notes on page 11, item 16.

TABL. 3 (13). **Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w sektorze przedsiębiorstw według sektorów własności**
Average monthly gross wages and salaries in the enterprise sector by ownership sector

OKRESY PERIODS	Ogółem Total		Sektor Sector			
			publiczny public		prywatny private	
	w zł in zł	okres poprzedni=100 previous period=100	w zł in zł	okres poprzedni=100 previous period=100	w zł in zł	okres poprzedni=100 previous period=100
2005 I – III	3319,62	x	2601,18	x	3740,72	x
I – VI	3345,77	x	2653,35	x	3741,82	x
I – IX	3338,43	x	2681,46	x	3710,38	x
I – XII	3396,50	x	2791,87	x	3735,15	x
2006 I – III	3502,84	x	2693,81	x	3941,07	x
I.....	3354,37	91,5	2637,14	84,6	3747,30	94,5
II.....	3489,49	104,0	2713,36	102,9	3911,68	104,4
III.....	3632,64	104,1	2725,90	100,5	4122,43	105,4

TABL. 4 (14). **Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w sektorze przedsiębiorstw według sekcji w okresie styczeń-marzec 2006 r.**
Average monthly gross wages and salaries in the enterprise sector by sections in the period of January-March 2006

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	III	I - IIII	
	w zł in zł	analogiczny okres roku poprzedniego =100 corresponding period of previous year=100	
O G Ó Ł E M T O T A L	3632,64	3502,84	105,5
w tym: of which:			
Przemysł	3749,05	3695,15	105,3
Industry			
Budownictwo	4000,65	3861,59	107,2
Construction			
Handel i naprawy ^Δ	3854,65	3780,54	103,6
Trade and repair ^Δ			
Hotele i restauracje.....	2370,29	2278,00	104,1
Hotels and restaurants			
Transport, gospodarka magazynowa i łączność.....	3303,80	3090,00	104,6
Transport, storage and communication			
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	4066,55	3929,52	108,7
Real estate, renting and business activities			

Δ Nazwa skrócona, patrz uwagi ogólne na str. 11, pkt 16.

Δ Abbreviated name, see general notes on page 11, item 16.

TABL. 5 (15). **Pracujący i wynagrodzenia w sektorze przedsiębiorstw według sekcji i działów w okresie styczeń-marzec 2006 r.**
Employment and wages and salaries in the enterprise sector by sections and divisions in the period of January-March 2006

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - m-c sprawozdawczy III reporting month III b - narastająco I-III accruing I - III	Pracujący (stan w końcu okresu) Employed persons (as of end of period)	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w zł Average monthly gross wages and salaries in zł
	w tys. in thous.		
O G Ó Ł E M <i>a</i>	907,7	866,4	3632,64
TOTAL <i>b</i>	x	864,4	3502,84
sektor publiczny <i>a</i>	310,8	303,9	2725,90
public sector <i>b</i>	x	303,7	2693,81
sektor prywatny <i>a</i>	596,9	562,5	4122,43
private sector <i>b</i>	x	560,7	3941,07
w tym: of which:			
Przemysł (razem sekcje C+D+E) <i>a</i>	166,0	162,8	3749,05
Industry <i>b</i>	x	162,1	3695,15
w tym: of which:			
Przetwórstwo przemysłowe <i>a</i>	138,2	135,1	3835,98
Manufacturing <i>b</i>	x	134,3	3769,09
sektor publiczny <i>a</i>	11,8	11,7	3197,38
public sector <i>b</i>	x	11,7	3333,34
sektor prywatny <i>a</i>	126,4	123,3	3896,78
private sector <i>b</i>	x	122,6	3810,76
w tym: of which:			
produkcja artykułów spożywczych i napojów <i>a</i>	35,6	35,0	4148,21
manufacture of food products and beverages <i>b</i>	x	34,8	3957,04
produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich <i>a</i>	4,2	4,1	2287,75
manufacture of wearing apparel and furriery ^Δ <i>b</i>	x	4,0	2179,79
działalność wydawnicza; poligrafia i repro- dukcja zapisanych nośników informacji.... <i>a</i>	26,3	25,7	4421,75
publishing; printing and reproduction of recorded media <i>b</i>	x	25,6	4575,93
produkcja wyrobów z surowców niemetalicznych pozostałych..... <i>a</i>	5,9	5,8	3310,99
manufacture of other non-metallic mineral products <i>b</i>	x	5,7	3197,87
produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ <i>a</i>	4,5	4,4	3648,16
manufacture of electrical machinery and apparatus n. e. c. <i>b</i>	x	4,4	3650,47
produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych <i>a</i>	2,0	1,9	4042,38
manufacture of radio, television and com- munication equipment and apparatus <i>b</i>	x	1,9	4073,65
produkcja instrumentów medycznych, precy- zyjnych i optycznych, zegarów i zegarków <i>a</i>	5,5	5,4	3456,73
manufacture of medical precision and optical instruments, watches and clocks <i>b</i>	x	5,4	3250,21
produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ <i>a</i>	2,9	2,9	2279,06
manufacture of furniture; manufacturing n. e. c. <i>b</i>	x	2,9	2224,58

TABL. 5 (15). **Pracujący i wynagrodzenia w sektorze przedsiębiorstw według sekcji i działów w okresie styczeń-marzec 2006 r. (cd.)**

Employment and wages and salaries in the enterprise sector by sections and divisions in the period January-March of 2006 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - m-c sprawozdawczy III reporting month III b - narastająco I - III accruing I - III	Pracujący (stan w końcu okresu) Employed persons (as of end of period)	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w zł Average monthly gross wages and salaries in zł
	w tys. in thous.		
Budownictwo a	45,8	40,2	4000,65
Construction b	x	40,3	3861,59
sektor publiczny a	1,4	1,4	3532,99
public sector b	x	1,4	2911,48
sektor prywatny a	44,4	38,8	4017,04
private sector b	x	38,9	3894,86
w tym:			
of which:			
Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna ^Δ a	36,3	32,7	4088,01
Building of constructions; civil engineering ^Δ b	x	32,6	3974,84
Wykonywanie instalacji budowlanych a	7,6	5,9	3730,15
Building installation b	x	6,0	3379,29
Handel i naprawy^Δ a	195,9	183,6	3854,65
Trade and repair^Δ b	x	183,3	3780,54
sektor publiczny a	8,9	8,5	2813,39
public sector b	x	8,5	2884,37
sektor prywatny a	186,9	175,1	3905,04
private sector b	x	174,8	3824,09
w tym: of which:			
Sprzedaż i naprawa pojazdów samochodowych i motocykli; sprzedaż detaliczna paliw ^Δ a	15,2	14,3	3752,05
Sale, maintenance and repair of motor vehicles and motorcycles; retail of automotive fuel b	x	14,2	3643,62
Handel hurtowy i komisowy ^Δ a	96,7	92,1	4982,06
Wholesale and commission trade ^Δ b	x	91,8	5006,31
Handel detaliczny; naprawa artykułów użytku osobistego i domowego ^Δ a	84,0	77,2	2528,19
Retail trade; repair of personal and house- hold goods ^Δ b	x	77,2	2349,11
Hotele i restauracje a	30,3	26,5	2370,29
Hotels and restaurants b	x	26,3	2278,00
Sektor publiczny a	1,7	1,6	2858,45
Public sector b	x	1,6	2862,98
Sektor prywatny a	28,7	24,8	2338,17
Private sector b	x	24,7	2239,43
Transport, gospodarka magazynowa i łączność a	303,3	296,7	3303,80
Transport, storage and communication b	x	296,5	3090,00
sektor publiczny a	232,6	227,1	2522,84
public sector b	x	226,9	2492,11
sektor prywatny a	70,6	69,6	5850,73
private sector b	x	69,5	5041,26

TABL. 5 (15). **Pracujący i wynagrodzenia w sektorze przedsiębiorstw według sekcji i działów w okresie styczeń-marzec 2006 r. (dok.)**

Employment and wages and salaries in the enterprise sector by sections and divisions in the period of January-March 2006 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - m-c sprawozdawczy III reporting month III b - narastająco I - III accruing I - III	Pracujący (stan w końcu okresu) Employed persons (as of end of period)	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w zł Average monthly gross wages and salaries in zł
	w tys. in thous.		
Transport, gospodarka magazynowa i łączność (dok.) <i>Transport, storage and communication (cont.)</i>			
w tym: of which:			
Transport lądowy i rurociągowy a	130,4	130,0	2406,71
Land and pipeline transport b	x	130,1	2457,23
Działalność wspomagająca transport; działalność związana z turystyką a	19,0	18,5	4711,26
Auxiliary transport activities; tourism organization ^Δ b	x	18,4	4510,44
Obsługa nieruchomości i firm^Δ a	131,3	123,0	4066,55
<i>Real estate, renting and business activities</i> b	x	122,6	3929,52
sektor publiczny a	10,0	9,8	3170,54
public sector b	x	9,8	3144,08
sektor prywatny a	121,3	113,2	4144,33
private sector b	x	112,8	3997,91
W tym obsługa nieruchomości a	18,4	17,8	3488,84
Of which real estate activities b	x	17,8	3286,39
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała a	34,4	32,8	3730,22
<i>Other community, social and personal service activities</i> b	x	32,7	3680,94
Sektor publiczny a	19,5	18,8	4040,24
Public sector b	x	18,8	3956,49
Sektor prywatny a	15,0	14,0	3313,24
Private sector b	x	13,9	3306,50

Δ Nazwa skrócona, patrz uwagi ogólne na str. 11, pkt 16.

Δ Abbreviated name, see general notes on page 11, item 16.

TABL. 6 (16). **Dynamika pracujących i wynagrodzeń w sektorze przedsiębiorstw według sekcji i działów w okresie styczeń-marzec 2006 r. (2005=100)**

Indices of employees and wages and salaries in the enterprise sector by sections and divisions in the period of January-March 2006 (2005=100)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - m-c sprawozdawczy III reporting month III b - narastająco I - III accruing I - III	Pracujący (stan w końcu okresu) Employed persons (as of end of period)	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto Average monthly gross wages and salaries
O G Ó Ł E M a	103,0	102,7	106,4
<i>T O T A L b</i>	x	102,9	105,5
sektor publiczny a	97,9	98,0	101,5
public sector b	x	97,8	103,6
sektor prywatny a	105,9	105,5	107,4
private sector b	x	105,8	105,4
w tym: of which:			
Przemysł (razem sekcje C+D+E) a	100,1	99,5	103,4
<i>Industry b</i>	x	99,5	105,3
w tym: of which:			
Przetwórstwo przemysłowe a	102,1	101,4	104,7
Manufacturing b	x	101,4	106,3
sektor publiczny a	90,6	90,6	102,6
public sector b	x	90,6	110,2
sektor prywatny a	103,3	102,6	104,6
private sector b	x	102,6	105,8

TABL. 6 (16). **Dynamika pracujących i wynagrodzeń w sektorze przedsiębiorstw według sekcji i działów w okresie styczeń–marzec 2006 r. (2005=100) (cd.)**

Indices of employees and wages and salaries in the enterprise sector by sections and divisions in the period of January–March 2006 (2005=100) (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - m-c sprawozdawczy III reporting month III b - narastająco I – III accruing I - III	Pracujący (stan w końcu okresu) Employed persons (as of end of period)	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto Average monthly gross wages and salaries
Przetwórstwo przemysłowe (dok.)			
<i>Manufacturing (cont.)</i>			
w tym:			
<i>of which:</i>			
produkcja artykułów spożywczych i napojów a	103,5	103,1	112,6
<i>manufacture of food products and beverages b</i>	x	102,9	111,7
produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich a	97,2	97,5	106,9
<i>manufacture of wearing apparel and furriery^A b</i>	x	98,0	100,5
działalność wydawnicza; poligrafia i repro- dukcja zapisanych nośników informacji a	98,5	97,8	104,2
<i>publishing; printing and reproduction of recorded media b</i>	x	97,5	106,9
produkcja wyrobów z surowców niemetalicznych pozostałych a	112,7	112,4	102,3
<i>manufacture of other non-metallic mineral products b</i>	x	111,6	111,9
produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^A a	95,1	96,1	78,4
<i>manufacture of electrical machinery and apparatus n. e. c. b</i>	x	96,3	95,1
produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych a	95,2	95,3	125,1
<i>manufacture of radio, television and com- munication equipment and apparatus b</i>	x	94,2	128,2
produkcja instrumentów medycznych, precy- zyjnych i optycznych, zegarów i zegarków a	108,0	108,0	83,2
<i>manufacture of medical precision and optical instruments, watches and clocks b</i>	x	107,7	94,1
produkcja mebli; pozostała działalność pro- dukcyjna ^A a	99,1	101,6	106,7
<i>manufacture of furniture; manufacturing n. e. c. b</i>	x	103,9	105,0
Budownictwo a	105,7	105,3	105,3
<i>Construction b</i>	x	106,0	107,2
sektor publiczny a	117,4	117,0	140,8
<i>public sector b</i>	x	114,9	114,7
sektor prywatny a	105,4	104,9	104,6
<i>private sector b</i>	x	105,7	107,2
w tym:			
<i>of which:</i>			
Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna ^A a	107,1	108,0	104,1
<i>Building of constructions, civil engineering^A b</i>	x	108,2	107,9
Wykonywanie instalacji budowlanych a	101,1	94,3	126,0
<i>Building installation b</i>	x	97,5	113,8

TABL. 6 (16). **Dynamika pracujących i wynagrodzeń w sektorze przedsiębiorstw według sekcji i działów w okresie styczeń-marzec 2006 r. (2005=100) (dok.)**

Indices of employees and wages and salaries in the enterprise sector by sections and divisions in the period of January-March 2006 (2005=100) (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - m-c sprawozdawczy III reporting month III b - narastająco I - III accruing I - III	Pracujący (stan w końcu okresu) Employed persons (as of end of period)	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto Average monthly gross wages and salaries
Handel i naprawy^Δ <i>a</i>	105,5	105,4	106,1
Trade and repair^Δ <i>b</i>	x	106,9	103,6
sektor publiczny	93,7	93,6	100,6
public sector	x	92,7	104,5
sektor prywatny	106,1	106,1	106,2
private sector	x	107,7	103,4
w tym:			
of which:			
Sprzedaż i naprawa pojazdów samochodowych i motocykli; sprzedaż detaliczna paliw ^Δ	106,9	105,9	98,5
Sale, maintenance and repair of motor vehicles and motorcycles; retail of automotive fuel	x	105,9	97,2
Handel hurtowy i komisowy ^Δ	106,3	106,0	106,5
Wholesale and commission trade ^Δ	x	105,8	105,6
Handel detaliczny; naprawa artykułów użytku osobistego i domowego ^Δ	104,3	104,7	106,7
Retail trade; repair of personal and house- hold goods ^Δ	x	108,5	102,3
Hotele i restauracje <i>a</i>	100,7	103,5	105,9
Hotels and restaurants <i>b</i>	x	101,5	104,1
Sektor publiczny	94,6	94,6	99,7
Public sector	x	94,5	99,1
Sektor prywatny	101,1	104,2	106,6
Private sector	x	102,0	104,7
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>a</i>	99,8	99,8	105,9
Transport, storage and communication <i>b</i>	x	99,7	104,6
sektor publiczny	99,4	99,5	101,8
public sector	x	99,3	103,8
sektor prywatny	101,3	101,1	111,4
private sector	x	101,1	105,1
W tym:			
of which:			
Transport lądowy i rurociągowy	99,2	99,3	104,0
Land and pipeline transport	x	99,1	105,5
Działalność wspomagająca transport; działalność związana z turystyką	106,1	105,8	87,7
Auxiliary transport activities; tourism organization ^Δ	x	105,4	96,3
Obsługa nieruchomości i firm^Δ <i>a</i>	111,0	109,9	112,1
Real estate, renting and business activities <i>b</i>	x	109,1	108,7
sektor publiczny	91,4	91,4	103,7
public sector	x	91,2	103,9
sektor prywatny	113,0	111,9	112,4
private sector	x	111,0	108,7
W tym obsługa nieruchomości	97,1	96,9	107,8
Of which real estate activities	x	96,9	106,4
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>a</i>	103,6	102,8	103,6
Other community, social and personal service activities <i>b</i>	x	102,9	104,7
Sektor publiczny	100,5	100,9	103,9
Public sector	x	101,3	105,0
Sektor prywatny	107,9	105,4	103,8
Private sector	x	105,1	104,5

^Δ Nazwa skrócona, patrz uwagi ogólne na str. 11, pkt 16.

^Δ Abbreviated name, see general notes on page 11, item 16.

TABL. 7 (17). Bezrobotni zarejestrowani i oferty pracy
Stan w końcu kwartału
Registered unemployed persons and job offers
As of end of quarter

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	IV kwartał 2005 4 th quarter of 2005	I kwartał 2006 1 st quarter of 2006	
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		okres poprzedni =100 previous period = 100
Bezrobotni zarejestrowani <i>Registered unemployed persons</i>	58398	57955	99,2
w tym kobiety	30141	29485	97,8
<i>of which females</i>			
Dotychczas nie pracujący	9362	9032	96,5
<i>Previously not employed</i>			
Poprzednio pracujący	49036	48923	99,8
<i>Previously employed</i>			
w tym zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy	3953	3684	93,2
<i>of which terminated for company reasons</i>			
Oferty pracy <i>Job offers</i>	1903	1425	74,9
Liczba bezrobotnych na 1 ofertę pracy <i>Number of unemployed persons per 1 job offer</i>	31	41	132,3

TABL. 8 (18). Bezrobotni nowo zarejestrowani i wyrejestrowani^a w I kwartale 2006 r.
Newly registered unemployed persons and persons removed from unemployment rolls^a
in the 1st quarter of 2006

MIESIĄCE MONTHS	Bezrobotni nowo zarejestrowani Newly registered unemployed persons	Bezrobotni wyrejestrowani Persons removed from unemployment rolls	
		razem total	w tym z tytułu podjęcia pracy ^b of which received jobs ^b
I	5408	5180	2306
II	4775	4885	2270
III	5250	5811	2464

a W ciągu okresu. *b* Stałej, interwencyjnej, robót publicznych, pracy sezonowej i otrzymania pożyczki na działalność gospodarczą.
a During the period. *b* Regular, intervention, public works, seasonal works and loans for business activities.

TABL. 9 (19). **Bezrobotni zarejestrowani według dzielnic w 2006 r.**

Stan w dniu 31 III

Registered unemployed persons by districts in 2006

As of 31 III

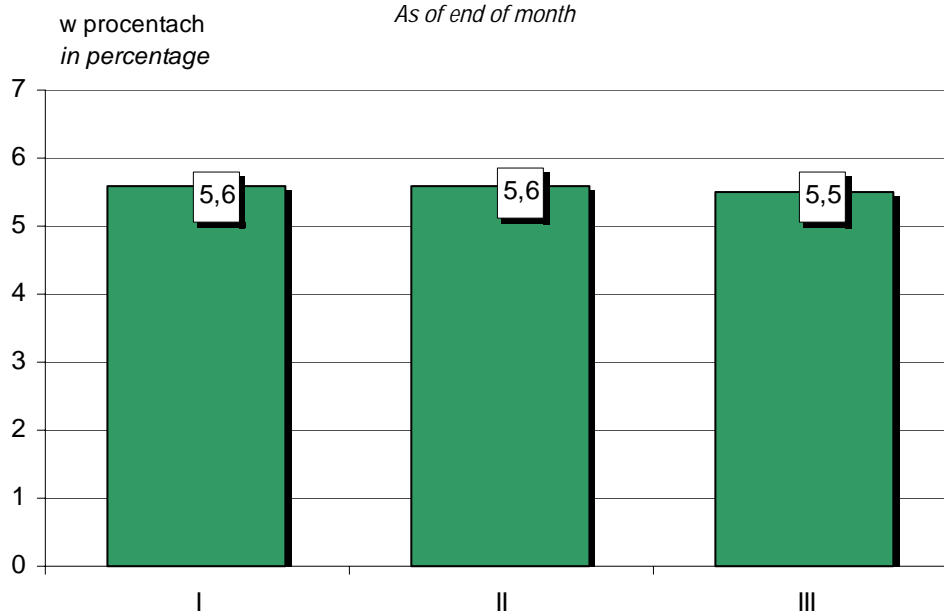
DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem <i>Grand total</i>	Z liczby ogółem <i>Of grand total</i>		
		kobiety <i>females</i>	bez prawa do zasiłku <i>without benefit rights</i>	
			razem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>			
M.ST. WARSZAWA	57955	29485	50848	25890
THE CAPITAL CITY OF WARSAW				
Bemowo	3021	1621	2522	1370
Białołęka	2138	1230	1802	1043
Bielany.....	5016	2347	4383	2046
Mokotów	6586	3328	5865	2967
Ochota.....	2366	1159	2079	1010
Praga – Południe.....	7813	3995	6924	3530
Praga – Północ	4608	2345	4127	2108
Rembertów.....	849	448	748	401
Śródmieście	4588	2273	4168	2056
Targówek.....	5252	2622	4548	2295
Ursus.....	1273	664	1078	562
Ursynów.....	3102	1658	2611	1419
Wawer	2435	1234	2142	1087
Wesoła	634	358	560	315
Wilanów	233	113	208	101
Włochy	1112	586	957	511
Wola	5567	2838	4934	2481
Żoliborz	1362	666	1192	588

STOPA BEZROBOCIA^a W 2006 R.

Stan w końcu miesiąca

UNEMPLOYMENT RATE^a IN 2006

As of end of month



^a Patrz uwagi metodyczne na str. 16, pkt 5.

^a See methodological notes on page 16, item 5.

IV. CENY DETALICZNE

RETAIL PRICES

TABL. 1 (20). Średnie ceny detaliczne wybranych towarów i usług konsumpcyjnych w I kwartale 2006 r.
Average retail prices of selected consumer goods and services in the 1st quarter of 2006

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	I	II	III			
	w złotych in zł			miesiąc poprzedni = =100 previous month =100	województwo= =100 voivodship = =100	Polska =100 Poland =100
Chleb mieszany – za 500 g..... <i>Assorted bread – per 500 g</i>	1,52	1,48	1,45	98,0	106,6	109,8
Mąka pszenna „Poznańska” – za 1 kg <i>Wheat flour „Poznanska” – per kg</i>	1,31	1,31	1,31	100,0	91,0	94,9
Schab środkowy z/k – za 1 kg <i>Centre loin bone-in – per kg</i>	14,44	14,29	13,94	97,6	106,5	113,4
Łopatka b/k – za 1 kg <i>Pork shoulder – boneless - per kg</i>	12,25	12,40	12,40	100,0	110,1	107,0
Szynka wieprzowa gotowana – za 1 kg <i>Boiled ham – per kg</i>	22,22	21,67	22,28	102,8	109,6	114,4
Mięso wołowe b/k – za 1 kg <i>Beef meat, boneless – per kg</i>	21,59	22,92	22,99	100,3	107,9	107,0
Kurczę patroszone – za 1 kg <i>Disembowelled chicken – per kg</i>	4,81	5,27	4,61	87,5	102,0	108,0
Kiełbasa „Toruńska” – za 1 kg <i>Sausage „Torunska” – per kg</i>	11,32	11,31	11,31	100,0	93,3	96,7
Masło „Extra” 82,5% tłuszczu świeże – za 200 g <i>Butter „Extra”, fat content 82,5%, fresh – per 200 g</i>	3,40	3,45	3,28	95,1	104,5	108,3
Olej jadalny sojowy – za 1 l <i>Soya cooking-oil – per l</i>	5,33	5,33	5,32	99,8	102,7	101,1

TABL. 1 (20). Średnie ceny detaliczne wybranych towarów i usług konsumpcyjnych w I kwartale 2006 r. (dok.)
Average retail prices of selected consumer goods and services in the 1st quarter of 2006 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	I	II	III			
	w złotych in zł			miesiąc poprzedni = =100 previous month = 100	województwo= =100 voivodship = =100	Polska =100 Poland =100
Mleko (2-2,5% tłuszczu) – za 1 l.... <i>Milk (fat content 2-2,5%) – per l</i>	1,63	1,64	1,64	100,0	99,4	105,1
Jaja świeże – za 1 szt..... <i>Eggs fresh – per piece</i>	0,40	0,39	0,38	97,4	102,7	108,6
Cukier kryształ – za 1 kg..... <i>Sugar, crystallised – per kg</i>	3,24	3,31	3,24	97,9	108,4	109,1
Ziemniaki – za 1 kg..... <i>Potatoes – per kg</i>	1,28	1,45	1,47	101,4	115,7	133,6
Marchew obcinana – za 1 kg..... <i>Carrot – per kg</i>	1,83	1,87	1,99	106,4	115,0	115,7
Jabłka I gat. – za 1 kg..... <i>Apples – per kg</i>	2,42	2,45	2,61	106,5	113,0	114,0
Pomarańcze – za 1 kg..... <i>Oranges – per kg</i>	4,75	5,16	5,25	101,7	105,0	116,4
Bilet normalny na przejazd autobusem miejskim, zwykłym <i>Regular ticket for travelling by intra urban bus</i>	2,40	2,40	2,40	100,0	107,6	121,8
Przejazd taksówką osobową (taryfa dzienna) – za 5 km..... <i>Taxi daily fare – for 5 km distance</i>	13,73	13,45	13,45	100,0	98,7	102,9
Bilet normalny do kina..... <i>Regular cinema ticket</i>	17,33	17,33	17,33	100,0	126,8	131,7
Oплата eksploatacyjno-remontowa za 1m ² mieszkania spółdzielczego..... <i>Maintenance charge per 1 m² of co-operative dwelling</i>	1,59	1,59	1,59	100,0	97,5	106,7
Oплата za dostawę ciepłej wody – za 1 m ³ <i>Monthly charge for hot water supply – per m³</i>	9,75	9,75	9,75	100,0	65,6	68,8

V. FINANSE PUBLICZNE

PUBLIC FINANCE

TABL 1 (21). Wydatki budżetu powiatu m. st. Warszawy według wybranych działów i rozdziałów klasyfikacji dochodów i wydatków publicznych w 2004 r.

Expenditure of the Capital City of Warsaw powiat budget by selected divisions and chapters of the classification of public revenue and expenditure in 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE	W tys. zł <i>In thous. zł</i>	W procentach <i>In percent</i>	SPECIFICATION
OŚWIATA I WYCHOWANIE <i>EDUCATION</i>			
OGÓŁEM	1534527,5	100,0	TOTAL
w tym:			<i>of which:</i>
Szkoły podstawowe.....	435479,0	28,4	<i>Primary schools</i>
Przedszkola przy szkołach podstawowych.....	312019,8	20,3	<i>Nursery in primary schools</i>
Gimnazja	273905,0	17,8	<i>Lower secondary schools</i>
Dowożenie uczniów do szkół	4247,2	0,3	<i>Transportation of pupils to schools</i>
OCHRONA ZDROWIA <i>HEALTH CARE</i>			
OGÓŁEM	99120,7	100,0	TOTAL
w tym:			<i>of which:</i>
Szpitałe ogólne.....	31054,6	31,3	<i>General hospitals</i>
Lecznictwo ambulatoryjne	10036,1	10,1	<i>Ambulatory medical care</i>
Przeciwdziałanie alkoholizmowi	25500,3	25,7	<i>Counteraction alcoholism</i>
GOSPODARKA KOMUNALNA I OCHRONA ŚRODOWISKA <i>MUNICIPAL ECONOMY AND ENVIRONMENTAL PROTECTION</i>			
OGÓŁEM	164865,1	100,0	TOTAL
w tym:			<i>of which:</i>
Gospodarka ściekowa i ochrona wód.....	34697,8	21,0	<i>Liquid waste management and water protection</i>
Oczyszczanie miasta.....	30389,0	18,4	<i>Municipal waste management</i>
Oświetlenie ulic, placów i dróg	43364,9	26,3	<i>Streets, squares and roads illumination</i>

VI. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

TABL. 1 (22). Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane^a w rejestrze REGON według form własności

Stan w końcu miesiąca

Entities of the national economy recorded^a in the REGON register by ownership form

As of end of month

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	XII 2005	III 2006		
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		analogiczny okres roku poprzedniego =100 corresponding period of previous year = 100	XII 2005 =100
O G Ó Ł E M	298062	300784	103,8	100,9
TOTAL				
Sektor publiczny	5115	5126	102,8	100,2
Public sector				
w tym:				
of which:				
Przedsiębiorstwa państwowe	126	124	77,0	98,4
State owned enterprises				
Spółki Skarbu Państwa	66	62	95,4	93,9
Companies of the State Treasury				
Spółki z przewagą państwowych osób prawnych	297	289	94,4	97,3
Companies with predominance of state legal persons				
Sektor prywatny	292947	295658	103,8	100,9
Private sector				
w tym:				
of which:				
Spółki prywatne	60292	60688	102,8	100,7
Private companies				
Spółki z przewagą kapitału zagranicznego	13992	14209	105,5	101,6
Companies with predominance of foreign capital				
Spółdzielnie	1593	1590	100,0	99,8
Co-operatives				
Zagraniczne przedsiębiorstwa drobnej wytwórczości	99	97	100,0	98,0
Foreign small-scale enterprises				
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą	197947	199712	103,7	100,9
Natural persons conducting economic activity				

^a Bez jednostek lokalnych, indywidualnych gospodarstw rolnych i osób posiadających gospodarstwo rolne.

a Excluding local units, private farms in agriculture and owners of agricultural holdings.

TABL. 2 (23). Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane^a w rejestrze REGON w dzielnicach według form własności w 2006 r.
Stan w dniu 31 III
Entities of the national economy recorded^a in the REGON register in districts by ownership form in 2006
As of 31 III

[illegible]

a Bez jednostek lokalnych, indywidualnych gospodarstw rolnych i osób posiadających gospodarstwo rolne, a Excluding local units, private farms in agriculture and owners of agricultural holdings

TABL. 2 (23). Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane^a w rejestrze REGON w dzielnicach według form własności w 2006 r. (dok.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw	Dzielnice Districts																	
		Bemowo	Białołęka	Bielany	Mokotów	Ochota	Praga-Płd.	Praga-Pn.	Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz
Sektor prywatny Private sector w tym: of which: Spółki prywatne	295658	16851	9195	21445	41581	14632	32575	10409	3137	38625	17470	6465	22120	11882	3073	3029	8550	25012	9607
Private companies	60688	2518	1463	3439	8910	3103	5843	1992	548	11558	2554	1034	3754	2334	474	712	2408	5920	2124
Spółki z przewagą kapitału zagranicznego Companies with predominance of foreign capital	14209	270	213	441	2159	837	872	300	63	4363	401	182	608	353	38	224	823	1640	422
Spółdzielnie	1590	42	23	67	243	125	148	51	10	377	38	39	110	45	5	13	38	145	71
Co-operatives																			
Zagraniczne przedsiębiorstwa drobnej wytwórczości	97	1	1	10	13	2	8	1	1	15	6	4	6	6	2	-	7	8	6
Foreign small-scale enterprises																			
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą	199712	13614	7014	16731	27108	9390	24059	7423	2380	16316	14068	4968	16837	8694	2435	1863	4740	15608	6464
Natural persons conducting economic activity																			

a Bez jednostek lokalnych, indywidualnych gospodarstw rolnych i osób posiadających gospodarstwo rolne.
a Excluding local units, private farms in agriculture and owners of agricultural holdings

TABL. 3 (24). **Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane^a w rejestrze REGON według sekcji**
Stan w końcu miesiąca
Entities of the national economy recorded^a in the REGON register by sections
As of end of month

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	XII 2005	III 2005		
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>		analogiczny okres roku poprzedniego = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>	XII 2005 =100
OGÓŁEM TOTAL	298062	300784	103,8	100,9
w tym: <i>of which:</i>				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	1431	1435	100,7	100,3
Rybacktwo	16	18	128,6	112,5
<i>Fishing</i>				
Górnictwo.....	88	93	112,0	105,7
<i>Mining and quarrying</i>				
Przetwórstwo przemysłowe	27632	27696	101,1	100,2
<i>Manufacturing</i>				
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	145	149	121,1	102,8
<i>Electricity, gas and water supply</i>				
Budownictwo	24800	24881	101,4	100,3
<i>Construction</i>				
Handel i naprawy ^Δ	87278	87391	101,4	100,1
<i>Trade and repair^Δ</i>				
Hotele i restauracje	6440	6513	106,2	101,1
<i>Hotels and restaurants</i>				
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	25131	25347	102,8	100,9
<i>Transport, storage and communication</i>				
Pośrednictwo finansowe	11703	11814	104,1	100,9
<i>Financial intermediation</i>				
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	72977	74374	107,5	101,9
<i>Real estate, renting and business activities</i>				
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	471	471	105,6	100,0
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>				
Edukacja	7089	7187	106,3	101,4
<i>Education</i>				
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	10872	11080	106,2	101,9
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała.....	21936	22278	105,9	101,6
<i>Other community, social and personal service activities</i>				

^a Bez jednostek lokalnych, indywidualnych gospodarstw rolnych i osób posiadających gospodarstwo rolne.
^a Excluding local units, private farms in agriculture and owners of agricultural holdings.

Δ Nazwa skrócona; patrz uwagi ogólne na str. 11, pkt 16.

Δ Abbreviated name; see general notes on page 11, item 16.

TABL. 4 (25). Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane^a w rejestrze REGON w dzielnicach według sekcji w 2006 r.

Stan w dniu 31 III

Entities of the national economy recorded^a in the REGON register in districts by sections in 2006

As of 31 III

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw	Dzielnice Districts														Wola	Żół- torz		
		Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ocho- ta	Praga- Płd.	Praga- Pn.	Rem- bertów	Śród- mieś- cie	Tar- gówek	Ursus	Ursy- nów	Wawer	Wesoła			Wila- nów	
O G Ł E M	300784	16980	9279	21773	42330	15022	33109	10648	3231	39912	17584	6532	22204	11974	3100	3052	8642	25647	9765
T O T A L w tym: of which:																			
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	1435	70	60	83	216	69	103	36	26	177	52	35	148	98	72	38	43	79	30
Agriculture, hunting and forestry																			
Rybnactwo	18	—	1	—	2	—	—	—	—	8	1	1	—	—	—	1	1	2	1
Fishing																			
Górnictwo.....	93	2	4	5	12	7	4	2	1	28	1	2	5	5	1	2	—	8	4
Mining and quarrying																			
Przetwórstwo przemysłowe	27696	1523	787	2070	3716	1148	3002	909	384	3257	1720	710	1892	1744	365	285	916	2294	974
Manufacturing																			
Wytwarzanie i zaopatrywa- nie w energię elektryczną, gaz, wodę	149	3	6	5	23	5	10	2	3	51	3	4	5	6	—	8	3	11	1
Electricity, gas and water supply																			
Budownictwo	24881	1467	848	2086	3348	1130	2804	1033	271	2398	1915	587	1849	1011	329	213	671	2242	679
Construction																			
Handel i naprawy ^A	87391	4970	2428	6532	11618	4114	10280	3432	1089	9790	5853	2171	5819	3867	1000	885	2974	7869	2700
Trade and repair ^A																			
Hotele i restauracje	6513	315	212	393	799	337	715	282	77	1089	408	142	448	238	80	59	164	540	215
Hotels and restaurants																			
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	25347	1808	932	2142	3187	1128	2896	1126	321	2131	2258	647	1616	878	177	203	852	2372	673
Transport, storage and communication																			

a Bez jednostek lokalnych, indywidualnych gospodarstw rolnych i osób posiadających gospodarstwo rolne.

a Excluding local units, private farms in agriculture and owners of agricultural holdings.

TABL. 4 (25). Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane^a w rejestrze REGON w dzielnicach według sekcji w 2006 r. (dok.)

Stan w dniu 31 III

Entities of the national economy recorded^a in the REGON register in districts by sections in 2006 (cont.)

As of 31 III

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw	Dzielnice Districts																	
		Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ocho- ta	Praga- Płd.	Praga- Pn.	Rem- bertów	Śród- mieś- cie	Tar- gówek	Ursus	Ursy- nów	Wawer	Wesoła	Wila- nów	Wło- chy	Wola	Żoli- borz
Posrednictwo finansowe Financial intermediation	11814	791	473	789	1635	545	1362	417	110	1598	689	212	1005	378	105	87	259	1011	348
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	74374	3905	2302	4903	11775	4297	7855	2091	581	11766	2970	1345	6185	2257	594	827	1915	6166	2640
Real estate, renting and business activities																			
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpie- czenia społeczne	471	11	3	2	76	32	28	9	3	250	3	1	1	1	9	4	9	23	6
i zdrowotne ^Δ																			
Public administration and defence; compulsory social security																			
Edukacja	7187	437	273	547	1026	405	784	235	70	951	322	145	650	229	60	76	146	525	306
Education																			
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	11080	720	381	810	1610	614	1279	288	101	1257	395	224	1152	537	129	137	235	708	503
Health and social work																			
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	22278	953	566	1404	3275	1189	1981	786	194	5146	992	306	1425	724	179	226	452	1795	685
Other community, social and personal service activities																			

a Bez jednostek lokalnych, indywidualnych gospodarstw rolnych i osób posiadających gospodarstwo rolne.

a Excluding local units, private farms in agriculture and owners of agricultural holdings.

Δ Nazwa skrócona; patrz uwagi ogólne na str. 11, pkt 16.

Δ Abbreviated name; see general notes on page 11, item 16.

VII. FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW¹

FINANCES OF ENTERPRISES¹

TABL. 1 (26). Wyniki finansowe podmiotów gospodarczych w okresie styczeń – grudzień 2005 r. (bez sekcji A, B i J)²
Financial results of economic entities in the period of January – December 2005 (excluding A,B and J section)²

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - w mln zł in mln zł b - I-XII 2004 =100	Przychody z całokształtu działalności Income from total activity	Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności Cost of obtaining income from total activity	Wynik finansowy brutto Gross financial result	Wynik finansowy netto Net financial result
OGÓŁEM a	356207,3	336313,1	20100,0	15687,4
TOTAL b	105,2	105,3	92,1	90,3
sektor publiczny a	77682,2	73755,4	4049,9	2670,9
public sector b	99,4	96,9	84,1	72,4
sektor prywatny a	278525,1	262557,8	16050,2	13016,4
private sector b	107,0	107,9	94,4	95,2
w tym: of which:				
Przemysł a	94635,6	88556,3	6106,7	4710,7
Industry b	109,2	109,7	103,0	102,5
w tym przetwórstwo przemysłowe a	51600,5	48703,0	2925,7	2359,3
of which manufacturing b	105,5	107,0	87,5	85,4
Budownictwo a	17072,7	16872,8	207,6	126,0
Construction b	118,1	118,2	118,5	124,6
Handel i naprawy ^Δ a	133945,5	130227,6	3718,2	2875,4
Trade and repair ^Δ b	106,7	106,8	103,4	103,2
Hotele i restauracje a	2853,6	2638,6	215,1	170,2
Hotels and restaurants b	102,6	106,2	72,3	67,3
Transport, gospodarka magazynowa				
i łączność a	72077,1	65583,5	6494,0	5026,9
Transport, storage and communication b	95,2	97,7	76,2	72,8
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ a	24746,5	22670,0	2245,6	1823,9
Real estate, renting and business activities b	105,6	95,4	93,2	88,7

1) Patrz wyjaśnienia metodyczne na str. 19, pkt 9. 2) Sekcje: A - rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; B - rybactwo; J – pośrednictwo finansowe.

1) See methodological notes on page 19, item 9. 2) Sections: A - agriculture, hunting and forestry; B – fishing; J – financial intermediation.

Δ Nazwa skrócona; patrz uwagi ogólne na str. 11, pkt 16.

Δ Abbreviated name; see general notes on page 11, item 16.

TABL. 2 (27). **Relacje ekonomiczne w podmiotach gospodarczych^a w okresie styczeń – grudzień 2005 r. (bez sekcji A, B i J)^b**
The economic relations in economic entities^a in the period of January – December 2005
(excluding A, B and J section)^b

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wskaźnik poziomu kosztów Cost level indicator	Wskaźnik rentowności obrotu Turnover profitability rate	
		brutto gross	netto net
		w % in %	
OGÓŁEM TOTAL	94,4	5,6	4,4
sektor publiczny public sector	94,9	5,2	3,4
sektor prywatny private sector	94,3	5,8	4,7
w tym: of which:			
Przemysł Industry	93,6	6,5	5,0
w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing	94,4	5,7	4,6
Budownictwo Construction	98,8	1,2	0,7
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	97,2	2,8	2,1
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	92,5	7,5	6,0
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	91,0	9,0	7,0
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	91,6	9,1	7,4

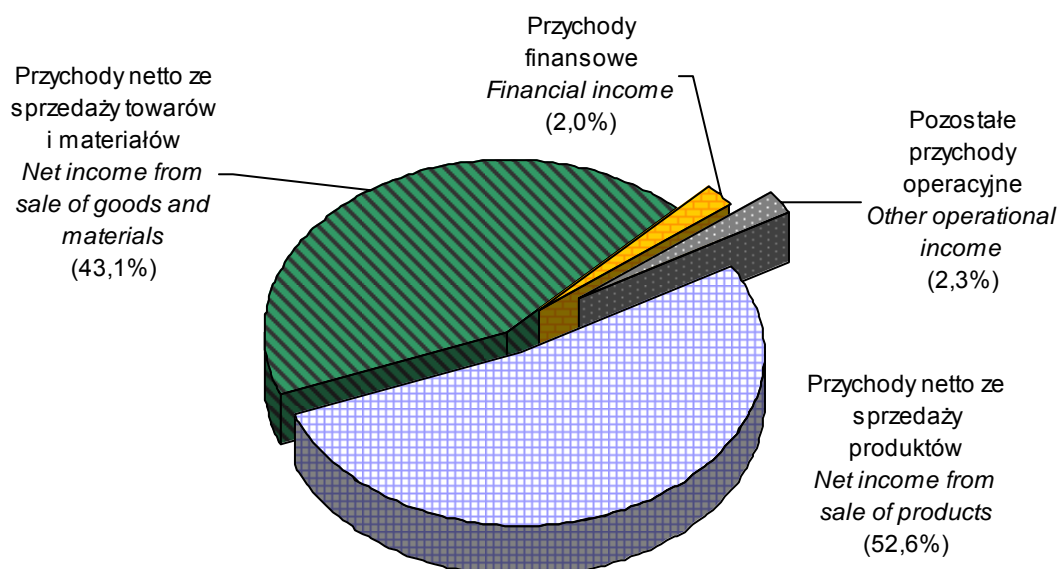
a Patrz wyjaśnienia metodyczne na str. 20, pkt 13. *b* Sekcje: A - rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; B - rybactwo; J - pośrednictwo finansowe.

a See methodological notes on page 20, item 13. *b* Sections: A - agriculture, hunting and forestry; B - fishing; J - financial intermediation.

^Δ Nazwa skrócona; patrz uwagi ogólne na str. 11, pkt 16.

^Δ Abbreviated name; see general notes on page 11, item 16.

**STRUKTURA PRZYCHODÓW Z CAŁOKSZTAŁTU DZIAŁALNOŚCI
 PODMIOTÓW GOSPODARCZYCH W OKRESIE I-XII 2005 R.**
*STRUCTURE OF INCOME FROM TOTAL ACTIVITY
 OF ECONOMIC ENTITIES IN THE PERIOD I-XII 2005*



VIII. PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

INDUSTRY AND CONSTRUCTION

TABL. 1 (28). **Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące)**
Sold production of industry (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total		Na 1 zatrudnionego Per 1 person employed	
	w mln zł in mln zł	analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	w tys. zł in thous. zł	analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100
OGÓŁEM 2005 I - III	17943,8	116,1	110,2	115,3
TOTAL I - VI	35493,1	113,6	217,8	114,3
I - IX	53184,8	111,1	329,5	112,6
I - XII	74171,3	111,8	458,4	112,7
I	5703,8	118,9	35,5	119,8
II	5697,6	117,4	35,2	117,7
III	6345,9	115,5	38,9	113,8
IV	5892,3	113,6	36,1	113,3
V	5723,4	117,2	35,3	116,8
VI	5947,0	117,8	36,4	116,7
VII	5497,1	106,8	34,1	107,1
VIII	5853,0	108,8	36,2	108,7
IX	6284,4	110,5	39,1	111,2
X	6527,1	112,7	40,7	113,6
XI	6807,6	114,5	42,4	115,1
XII	7258,6	111,4	45,1	111,3
2006 I - III	20464,0	114,0	126,3	114,6
I	6465,5	113,4	40,0	112,6
II	6451,6	113,2	40,0	113,5
III	7190,5	113,3	44,2	113,8
w tym: of which:				
Przetwórstwo przemysłowe 2005 I - III	10650,8	111,7	80,4	109,0
<i>Manufacturing</i> I - VI	22564,6	106,7	170,1	106,2
I - IX	34793,3	105,5	263,7	105,6
I - XII	48228,7	107,3	363,2	106,4
I	3187,5	113,7	24,5	112,9
II	3268,9	109,0	24,9	107,6
III	3963,6	108,1	29,8	104,6
IV	3858,7	105,6	29,0	104,2
V	3870,4	108,1	29,3	106,5
VI	4220,8	110,6	31,7	108,3
VII	3787,9	104,2	28,5	102,2
VIII	4097,4	105,9	30,6	103,1
IX	4430,0	109,0	33,3	107,2
X	4340,5	112,1	32,7	110,5
XI	4383,1	114,0	33,0	112,0
XII	4507,9	109,3	33,8	106,6
2006 I - III	11690,7	109,8	87,0	108,2
I	3559,5	111,7	26,6	108,5
II	3647,9	111,6	27,3	109,7
III	4440,9	112,0	32,9	110,5

TABL. 2 (29). **Produkcja sprzedana przemysłu według sekcji i działów w okresie styczeń–marzec 2006 r.**
(ceny bieżące)

Sold production of industry by sections and divisions in the period of January–March 2006 (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - m-c sprawozdawczy III reporting month III b - narastająco I – III accruing I – III	Ogółem Total		Na 1 zatrudnionego Per 1 person employed	
	w mln zł in mln zł	analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	w tys. zł in thous. zł	analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100
O G Ó Ł E M (sekcje C+D+E) a	7190,5	113,3	44,2	113,8
T O T A L b	20464,0	114,0	126,3	114,6
sektor publiczny a	2103,0	115,6	58,5	128,0
public sector b	6643,4	120,7	185,0	133,7
sektor prywatny a	5087,5	112,4	40,1	109,7
private sector b	13820,6	111,1	109,5	108,4
w tym: of which:				
Przetwórstwo przemysłowe a	4440,9	112,0	32,9	110,5
Manufacturing b	11690,7	109,8	87,0	108,2
sektor publiczny a	162,3	78,9	13,8	87,0
public sector b	398,6	77,7	34,0	85,8
sektor prywatny a	4278,5	113,9	34,7	111,0
private sector b	11292,1	111,4	92,1	108,5
Produkcja artykułów spożywczych i napojów a	1413,9	109,5	40,4	106,2
Manufacture of food products and beverages b	3729,4	108,3	107,2	105,2
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich a	39,3	134,3	9,6	137,8
Manufacture of wearing apparel and furriery ^Δ b	93,4	129,3	23,2	131,9
Działalność wydawnicza; poligrafia i repro- dukcja zapisanych nośników informacji a	677,5	99,2	26,3	101,5
Publishing; printing and reproduction of recorded media b	1815,1	99,1	70,9	101,6
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych a	151,3	176,4	26,1	156,9
Manufacture of other nonmetallic mineral products b	340,1	149,8	59,2	134,2
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ a	157,6	117,9	35,7	122,7
Manufacture of electrical machinery and apparatus n. e. c. b	398,4	115,4	90,2	119,9
Produkcja sprzętu i aparatury radiowej, telewizyjnej i komunikacyjnej a	22,6	104,2	11,9	109,4
Manufacture of radio, television and com- munication equipment and apparatus b	63,5	106,2	33,3	112,8
Produkcja instrumentów medycznych, precy- zyjnych i optycznych, zegarów i zegarków a	130,4	187,9	24,2	174,1
Manufacture of medical precision and optical instruments, watches and clocks b	366,7	214,8	68,2	199,4
Produkcja mebli; pozostała działalność pro- dukcyjna ^Δ a	55,4	115,2	19,0	113,4
Manufacture of furniture; manufacturing n. e. c. b	127,1	105,0	43,8	101,0

TABL. 3 (30). **Produkcja sprzedana budownictwa (ceny bieżące)**
Sold production of construction (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total			Na 1 zatrudnionego Per 1 person employed			Roboty budowlano-montażowe Construction and assembly		
	w mln zł in mln zł	okres poprzed- ni=100 previous period= =100	analogiczny okres roku poprzednie- go=100 correspon- ding period of previous year=100	w tys. zł in thous. zł	okres poprzed- ni=100 previous period= =100	analogiczny okres roku poprzed- niego=100 corresponding period of previous year=100	w mln zł in mln zł	okres poprzed- ni=100 previous period= =100	analogiczny okres roku poprzed- niego=100 corresponding period of previous year= 100
OGÓŁEM .....2005 I - III	2930,1	x	82,8	77,1	x	79,2	896,0	x	137,2
TOTAL I - VI	7917,2	x	118,5	203,1	x	107,1	3097,5	x	130,8
I - IX	13839,4	x	117,5	351,6	x	111,6	5134,0	x	124,4
I - XII	20162,7	x	120,4	514,0	x	114,9	7425,1	x	115,4
2006 I - III	3437,6	x	117,3	85,4	x	110,7	1141,8	x	127,4
I	1141,9	57,1	120,0	28,2	57,5	110,9	282,9	32,7	95,5
II	1046,0	91,6	107,8	26,0	92,4	101,7	410,2	145,0	155,8
III	1338,2	127,9	127,6	33,3	127,8	121,3	456,2	111,2	125,9
W tym wznoszenie budynków i budowli, inżynieria lądowa i wodna ^Δ Of which building of constructions; civil engineering ^Δ									
2005 I – III	2675,4	x	82,2	88,8	x	76,0	805,1	x	149,5
I – VI	7270,0	x	120,2	233,6	x	103,6	2851,8	x	136,2
I – IX	12773,9	x	118,6	405,6	x	109,6	4688,0	x	128,1
I - XII	18660,6	x	121,7	595,7	x	113,3	6806,8	x	118,7
2006 I - III	3127,1	x	116,9	95,9	x	108,0	1041,8	x	129,4
I	1034,4	55,8	117,2	31,6	56,3	105,2	251,1	31,4	88,6
II	946,7	91,5	106,3	29,1	92,2	97,8	381,1	151,8	162,9
III	1225,5	129,5	129,2	37,5	128,9	119,6	418,8	109,9	130,8

Δ Nazwa skrócona; patrz uwagi ogólne na str. 11, pkt 16.

Δ Abbreviated name; see general notes on page 11, item 16.

IX. MIESZKANIA

DWELLINGS

TABL. 1 (31). **Mieszkania oddane do użytkowania w okresie styczeń – marzec**
Dwellings completed in the period of January – March

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005			2006		
	liczba mieszkań number of dwellings	powierzchnia użytkowa mieszkań usable floor space of dwellings	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania average usable floor space per dwelling	liczba mieszkań number of dwellings	powierzchnia użytkowa mieszkań usable floor space of dwellings	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania average usable floor space per dwelling
		w m ²	in m ²		w m ²	in m ²
M.ST. WARSZAWA.....	2755	212456	77,1	2867	220964	77,1
<i>THE CAPITAL CITY OF WARSAW</i>						
indywidualne	385	68335	177,5	337	57976	172,0
<i>private construction</i>						
spółdzielcze	608	36809	60,5	987	62183	63,0
<i>co-operative</i>						
na sprzedaż lub wynajem	1762	107312	60,9	1539	100611	65,4
<i>for sale or rent</i>						
komunalne	–	–	–	4	194	48,5
<i>municipal</i>						
dzielnice:						
<i>districts:</i>						
Bemowo.....	264	18791	71,2	595	35178	59,1
indywidualne	48	5688	118,5	1	273	273,0
<i>private construction</i>						
na sprzedaż lub wynajem	216	13103	60,7	594	34905	58,8
<i>for sale or rent</i>						
Białołęka.....	522	35435	67,9	204	19134	93,8
indywidualne	44	8687	197,4	61	11424	187,3
<i>private construction</i>						
spółdzielcze.....	64	4185	65,4	108	5852	54,2
<i>co-operative</i>						
na sprzedaż lub wynajem	414	22563	54,5	35	1858	53,1
<i>for sale or rent</i>						
Bielany.....	95	9064	95,4	229	16199	70,7
indywidualne	27	5234	193,9	9	1640	182,2
<i>private construction</i>						
spółdzielcze.....	68	3830	56,3	76	5324	70,1
<i>co-operative</i>						
na sprzedaż lub wynajem	–	–	–	144	9235	64,1
<i>for sale or rent</i>						

TABL. 1 (31). **Mieszkania oddane do użytkowania w okresie styczeń – marzec (cd.)**
Dwellings completed in the period of January – March (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005			2006		
	liczba mieszkań number of dwellings	powierzchnia użytkowa mieszkań usable floor space of dwellings	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania average usable floor space per dwelling	liczba mieszkań number of dwellings	powierzchnia użytkowa mieszkań usable floor space of dwellings	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania average usable floor space per dwelling
		w m ² in m ²			w m ² in m ²	
dzielnice (cd.): districts (cont.):						
Mokotów	141	8860	62,8	145	10650	73,4
indywidualne..... private construction	8	572	71,5	–	–	–
spółdzielcze..... co-operative	24	1354	56,4	–	–	–
na sprzedaż lub wynajem for sale or rent	109	6934	63,6	145	10650	73,4
Ochota.....	3	257	85,7	174	13471	77,4
indywidualne..... private construction	3	257	85,7	6	1356	226,0
spółdzielcze..... co-operative	–	–	–	119	8500	71,4
na sprzedaż lub wynajem for sale or rent	–	–	–	49	3615	73,8
Praga-Południe	712	35960	50,5	212	12473	58,8
indywidualne..... private construction	2	313	156,5	5	1034	206,8
spółdzielcze..... co-operative	193	10308	53,4	187	10040	53,7
na sprzedaż lub wynajem for sale or rent	517	25339	49,0	20	1399	70,0
Praga-Północ.....	–	–	–	35	2026	57,9
na sprzedaż lub wynajem for sale or rent	–	–	–	35	2026	57,9
Rembertów	11	1763	160,3	47	3843	81,8
indywidualne private construction	11	1763	160,3	16	2273	142,1
na sprzedaż lub wynajem for sale or rent	–	–	–	31	1570	50,6
Śródmieście.....	77	7813	101,5	100	7603	76,0
na sprzedaż lub wynajem for sale or rent	77	7813	101,5	100	7603	76,0

TABL. 1 (31). **Mieszkania oddane do użytkowania w okresie styczeń – marzec (cd.)**
Dwellings completed in the period of January – March (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005			2006		
	liczba mieszkań number of dwellings	powierzchnia użytkowa mieszkań usable floor space of dwellings	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania average usable floor space per dwelling	liczba mieszkań number of dwellings	powierzchnia użytkowa mieszkań usable floor space of dwellings	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania average usable floor space per dwelling
		w m ² in m ²			w m ² in m ²	
dzielnice (cd.): districts (cont.):						
Targówek	13	2183	167,9	10	1605	160,5
indywidualne	10	1620	162,0	10	1605	160,5
private construction						
spółdzielcze	1	237	237,0	–	–	–
co-operative						
na sprzedaż lub wynajem	2	326	163,0	–	–	–
for sale or rent						
Ursus	82	5423	66,1	122	8567	70,2
indywidualne	9	1591	176,8	27	3280	121,5
private construction						
na sprzedaż lub wynajem	73	3832	52,5	95	5287	55,7
for sale or rent						
Ursynów	419	31876	76,1	522	37713	72,2
indywidualne	17	2478	145,8	29	5424	187,0
private construction						
spółdzielcze	244	14125	57,9	493	32289	65,5
co-operative						
na sprzedaż lub wynajem	158	15273	96,7	–	–	–
for sale or rent						
Wawer	238	26738	112,3	121	19134	158,1
indywidualne	100	19772	197,7	85	14166	166,7
private construction						
spółdzielcze	11	1962	178,4	–	–	–
co-operative						
na sprzedaż lub wynajem	127	5004	39,4	36	4968	138,0
for sale or rent						
Wesoła	52	9868	189,8	80	8126	101,6
indywidualne	52	9868	189,8	34	5988	176,1
private construction						
na sprzedaż lub wynajem	–	–	–	46	2138	46,5
for sale or rent						

TABL. 1 (31). **Mieszkania oddane do użytkowania w okresie styczeń – marzec (dok.)**
Dwellings completed in the period of January – March (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005			2006		
	liczba mieszkań number of dwellings	powierzchnia użytkowa mieszkań usable floor space of dwellings	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania average usable floor space per dwelling	liczba mieszkań number of dwellings	powierzchnia użytkowa mieszkań usable floor space of dwellings	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania average usable floor space per dwelling
		w m ² in m ²			w m ² in m ²	
dzielnice (dok.): districts (cont.):						
Wilanów	53	10678	201,5	237	20682	87,3
indywidualne	29	6289	216,9	24	5147	214,5
private construction						
spółdzielcze	2	360	180,0	4	178	44,5
co-operative						
na sprzedaż lub wynajem	22	4029	183,1	209	15357	73,5
for sale or rent						
Włochy	71	7514	105,8	29	3751	129,3
indywidualne	23	3970	172,6	29	3751	129,3
private construction						
spółdzielcze	1	448	448,0	–	–	–
co-operative						
na sprzedaż lub wynajem	47	3096	65,9	–	–	–
for sale or rent						
Wola	1	135	135,0	4	194	48,5
indywidualne	1	135	135,0	–	–	–
private construction						
komunalne	–	–	–	4	194	48,5
municipal						
Żoliborz	1	98	98,0	1	615	615,0
indywidualne	1	98	98,0	1	615	615,0
private construction						

Liczba mieszkań, na których budowę wydano pozwolenia w budynkach inwestorów indywidualnych w okresie styczeń-marzec 2005 r. wyniosła 171 natomiast w okresie styczeń-marzec 2006 r. – 507.

The number of dwellings in individual investors buildings which have building permits in the period of January-March 2005 amounted to 171 whereas in the period of January-March 2006 – 507 respectively.

X. TRANSPORT

TRANSPORT

TABL. 1 (32). **Przeładunek ładunków^a w porcie lotniczym Warszawa - Okęcie**
Goods loaded and unloaded^a in Warsaw – Okęcie Airport

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2002	2003	2004
	w tonach in tonnes		
Ładunki przybyłe z portów:			
<i>Goods arrivals from airports:</i>			
krajowych	192,9	390,0	261,1
<i>domestic</i>			
w tym poczta	0,9	0,9	1,2
<i>of which postal services</i>			
zagranicznych	27592,5	28039,0	27096,8
<i>foreign</i>			
w tym poczta	3173,5	3281,1	3238,3
<i>of which postal services</i>			
Ładunki odprawione do portów:			
<i>Goods departures to airports:</i>			
krajowych	1143,7	1198,6	1232,4
<i>domestic</i>			
w tym poczta	2,8	1,4	5,1
<i>of which postal services</i>			
zagranicznych	16288,5	16926,5	18668,2
<i>foreign</i>			
w tym poczta	2173,7	2756,3	3472,9
<i>of which postal services</i>			

^a W lotach komunikacyjnych.
^a In communication flights.

XI. HANDEL

TRADE

TABL. 1 (33). Sprzedaż detaliczna towarów według grup w okresie styczeń - marzec 2006 r.

Retail sales of goods by groups in the period of January – March 2006

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	III		I - III	
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>	analogiczny okres roku poprzedniego=100 <i>corresponding period of previous year=100</i>	w tys. zł <i>in thous. zł</i>	analogiczny okres roku poprzedniego=100 <i>corresponding period of previous year=100</i>
O G Ó Ł E M	5755527,6	112,7	15590612,2	111,0
TOTAL				
W tym handel detaliczny	2935072,8	120,5	7820491,9	117,3
<i>Of which retail trade</i>				
sprzedaż detaliczna w niewyspecjalizowanych sklepach	1537140,7	110,6	3992407,6	112,2
<i>retail sale in non-specialized stores</i>				
sprzedaż detaliczna żywności, napojów i wyrobów tytoniowych w wyspecjalizowanych sklepach	47350,1	107,5	132677,2	114,5
<i>retail sale of food, beverages and tobacco in specialized stores</i>				
sprzedaż detaliczna wyrobów farmaceutycznych i medycznych, kosmetyków i artykułów toaletowych	179726,4	122,8	470337,9	111,9
<i>retail sale of pharmaceutical and medical goods, cosmetic and toilet articles</i>				
sprzedaż detaliczna pozostała nowych towarów w wyspecjalizowanych sklepach	1066876,1	130,7	2981405,3	120,4
<i>other retail sale of new goods in specialized stores</i>				
sprzedaż detaliczna artykułów używanych prowadzona w sklepach	1453,3	58,4	3966,9	76,6
<i>retail sale of second-hand goods in stores</i>				
handel detaliczny prowadzony poza siecią sklepową	101728,2	290,1	237509,3	273,3
<i>retail sale not in stores</i>				
naprawa artykułów użytku osobistego i domowego	798,0	86,6	2187,7	78,7
<i>repair of personal and household goods</i>				

XI. HANDEL

TRADE

TABL. 1 (33). Sprzedaż detaliczna towarów według grup w okresie styczeń - marzec 2006 r.

Retail sales of goods by groups in the period of January – March 2006

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	III		I - III	
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>	analogiczny okres roku poprzedniego=100 <i>corresponding period of previous year=100</i>	w tys. zł <i>in thous. zł</i>	analogiczny okres roku poprzedniego=100 <i>corresponding period of previous year=100</i>
O G Ó Ł E M	5755527,6	112,7	15590612,2	111,0
TOTAL				
W tym handel detaliczny	2935072,8	120,5	7820491,9	117,3
<i>Of which retail trade</i>				
sprzedaż detaliczna w niewyspecjalizowanych sklepach	1537140,7	110,6	3992407,6	112,2
<i>retail sale in non-specialized stores</i>				
sprzedaż detaliczna żywności, napojów i wyrobów tytoniowych w wyspecjalizowanych sklepach	47350,1	107,5	132677,2	114,5
<i>retail sale of food, beverages and tobacco in specialized stores</i>				
sprzedaż detaliczna wyrobów farmaceutycznych i medycznych, kosmetyków i artykułów toaletowych	179726,4	122,8	470337,9	111,9
<i>retail sale of pharmaceutical and medical goods, cosmetic and toilet articles</i>				
sprzedaż detaliczna pozostała nowych towarów w wyspecjalizowanych sklepach	1066876,1	130,7	2981405,3	120,4
<i>other retail sale of new goods in specialized stores</i>				
sprzedaż detaliczna artykułów używanych prowadzona w sklepach	1453,3	58,4	3966,9	76,6
<i>retail sale of second-hand goods in stores</i>				
handel detaliczny prowadzony poza siecią sklepową	101728,2	290,1	237509,3	273,3
<i>retail sale not in stores</i>				
naprawa artykułów użytku osobistego i domowego	798,0	86,6	2187,7	78,7
<i>repair of personal and household goods</i>				

XII. OCHRONA ZDROWIA

HEALTH CARE

TABL. 1 (34). **Żłobki według dzielnic w 2005 r.**
Nurseries by districts in 2005

DZIELNICE DISTRICTS	Placówki <i>Establishments</i>	Miejsca rzeczywiste <i>Places</i>	Dzieci <i>Children</i>	Dzieci przebywające w ciągu roku <i>Children staying in nurseries</i>
	stan w dniu 31 XII <i>as of 31 XII</i>			
M.ST. WARSZAWA.....	42	3379	3174	6343
THE CAPITAL CITY OF WARSAW				
Bemowo	1	95	86	155
Białołęka	2	46	44	91
Bielany.....	4	333	288	639
Mokotów	5	430	413	742
Ochota.....	2	195	183	336
Praga-Południe	5	410	354	794
Praga-Północ	2	165	158	347
Śródmieście	6	410	389	815
Targówek	3	225	245	512
Ursus.....	2	190	182	371
Ursynów	3	235	217	409
Wawer	1	95	92	174
Włochy	1	100	98	169
Wola	4	355	330	643
Żoliborz	1	95	95	146

XIII. KULTURA. TURYSTYKA

CULTURE. TOURISM

TABL. 1 (35). **Teatry według dzielnic w 2005 r.**
Theatres by districts in 2005

DZIELNICE DISTRICTS	Teatry Theatres	Miejsca na widowni w stałej sali Seating in fixed halls	Przedstawienia w stałej sali Performances in fixed halls	Widzowie w stałej sali w tys. Audience in fixed halls in thous.
	stan w dniu 31 XII as of 31 XII			
M.ST. WARSZAWA	23	8551	5007	850,6
THE CAPITAL CITY OF WARSAW				
Mokotów.....	2	510	465	67,4
Ochota	1	80	151	12,0
Praga-Południe	1	550	436	60,8
Praga-Północ	1	181	205	28,9
Śródmieście.....	14	5567	2991	483,0
Targówek	1	512	218	62,5
Wola	2	666	344	65,0
Żoliborz.....	1	485	197	71,0

TABL. 2 (36). **Hotele według dzielnic w 2005 r.**
Hotels by districts in 2005

DZIELNICE DISTRICTS	Hotele Hotels	Miejsca noclegowe Number of beds	Korzystający z noclegów ^a w tys. Tourist accommodated ^a in thous.	Udzielone noclegi ^a w tys. Accommodations provided ^a in thous.
	stan w dniu 31 VII as of 31 VII			
M.ST. WARSZAWA THE CAPITAL CITY OF WARSAW	65	18852	1521,4	2844,6
Bemowo	1	45		
Białołęka	1	166	3,9	6,9
Mokotów	7	2624	7,1	15,4
Ochota	5	1224	151,7	463,8
Praga-Południe	3	1140	105,2	184,3
Praga-Północ	6	704	91,4	117,8
Śródmieście	22	8467	39,9	90,0
Targówek	2	88	713,9	1299,0
Ursus	1	23	3,4	5,4
Ursynów	1	104	1,2	2,0
Wawer	2	340	5,6	10,4
Wesoła	1	82	20,4	29,9
Włochy	4	1619	7,0	8,2
Wola	9	2226	148,2	210,0

^a W okresie I – XII.
^a In period I – XII.

XIV. BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE

PUBLIC SAFETY

TABL. 1 (37). **Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych według dzielnic w okresie styczeń – marzec 2006 r.**

Ascertained crimes in completed preparatory proceedings by districts in the period of January – March of 2006

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym przestępstwa Of which crimes			Z liczby ogółem Of grand total					
		krymi- nalne ^a crimi- nal ^a	gospo- darcze ^b commer- cial ^b	drogo- we road crimes	przestępstwa przeciwko crimes against		kradzież cudzej rzeczy property theft		kra- dzież z włama- niem burglary	kradzież rozbójni- cza, rozbój i wymu- szenie rozbójni- cze theft with assault, robbery and criminal coercion
					życiu i zdrowiu rozd. XIX Kk life and health (chapter XIX of Criminal Code)	mieniu rozd. XXXV Kk property (chapter XXXV of Criminal Code)	razem total	w tym krazd. i krazd. poprzez właman. samoch. car theft		
M.ST. WARSZAWA.....	20447	17537	1283	1136	296	13606	6397	1268	3082	820
THE CAPITAL CITY OF WARSAW										
Bemowo	811	711	39	52	8	611	266	65	153	41
Białołęka	675	596	16	39	13	478	177	32	125	31
Bielany	1105	912	104	73	25	665	243	58	159	69
Mokotów	2001	1800	72	90	13	1462	596	148	498	68
Ochota	1497	1338	72	52	27	1004	508	71	212	65
Praga-Południe	2394	1900	272	132	23	1402	690	191	309	77
Praga-Północ	1124	921	78	66	29	675	280	46	153	70
Rembertów	182	142	16	18	3	93	33	6	20	9
Śródmieście	3442	2975	213	175	44	2413	1385	166	366	112
Targówek	1017	898	33	66	17	667	285	82	152	55
Ursus	366	329	4	26	5	224	112	15	51	6
Ursynów	923	831	12	65	7	649	316	90	149	30
Wawer	2191	1775	254	114	35	1438	624	143	298	88
Wesoła	550	476	8	60	19	366	134	27	151	17
Wilanów	147	125	–	20	1	83	44	6	22	2
Włochy	402	364	5	28	4	303	117	25	101	23
Wola	571	518	12	33	10	400	187	45	90	26
Żoliborz	436	378	22	24	10	287	140	50	58	5
Pozostałe ^c	617	548	51	3	3	386	260	2	15	26
<i>Others ^c</i>										

ab Wszystkie kwalifikacje prawne, z treści których wynika: *a* kryminalny charakter przestępstwa; *b* gospodarczy charakter przestępstwa (niezależnie od rozdziału Kk oraz ustawy szczególne). *c* Dworce, lotniska, metro, komisariat rzeczny.

ab Legal classification qualifying crimes as: *a* criminal; *b* commercial (independently of chapter of Criminal Code and specific laws). *c* Stations, airports, metro, river police station.

TABL. 2 (38). **Wypadki drogowe według dzielnic w I kwartale**
Road accidents by districts in the 1st quarter

DZIELNICE DISTRICTS	Wypadki Accidents		Ranni Injured		Zabici Killed	
	2005	2006 ^a	2005	2006 ^a	2005	2006 ^a
M.ST. WARSZAWA..... THE CAPITAL CITY OF WARSAW	346	291	411	339	30	22
Bemowo	15	9	17	10	–	–
Białołęka	13	9	17	10	–	–
Bielany	27	16	28	18	1	1
Mokotów	38	33	43	38	4	2
Ochota	15	20	18	25	–	–
Praga-Południe	28	25	34	30	2	2
Praga-Północ.....	21	18	28	29	1	6
Rembertów	5	3	4	4	2	–
Śródmieście	59	50	71	59	5	2
Targówek	25	10	36	10	4	1
Ursus	4	7	5	7	–	1
Ursynów	20	12	22	13	2	1
Wawer	15	19	17	20	2	1
Wesoła	3	–	3	–	2	–
Wilanów	4	2	4	4	–	–
Włochy	17	15	22	21	–	–
Wola.....	29	27	36	25	3	4
Żoliborz	8	16	6	16	2	1

a Dane szacunkowe.
a Estimated data.

TABL. 3 (39). **Zgłoszenia^a do Straży Miejskiej w I kwartale 2006 r.**
Applications^a to the Municipal Police in the 1st quarter of 2006

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Zgłoszenia od / z <i>Applications from</i>				SPECIFICATION
		mieszkańców <i>citizens</i>	Policji <i>Police</i>	funkcjonariuszy i jednostek Straży Miejskiej <i>Municipal Police Officers and squads</i>	innych instytucji, jednostek, osób <i>other institutions and persons</i>	
OGÓŁEM	152269	49217	6131	91065	5856	TOTAL
Awarie	6117	2665	163	3092	197	<i>Faults</i>
Bezpieczeństwo	6489	2365	154	3685	285	<i>Public safety</i>
Instytucje	3047	111	1	2758	177	<i>Institutions</i>
Komunalne	27003	7374	119	19254	256	<i>Municipal</i>
Ochrona środowiska	3741	1080	49	2514	98	<i>Environment protection</i>
Ochrona przeciwpożarowa	186	83	1	99	3	<i>Fire protection</i>
Porządek	14978	2388	251	11748	591	<i>Public order</i>
Ruch drogowy	33026	13611	1573	15970	1872	<i>Road traffic</i>
Sanitarne	74	16	2	54	2	<i>Sanitation</i>
Spokój	15362	5508	368	9263	223	<i>Public peace</i>
Zdrowie	30835	8831	2717	17560	1727	<i>Public health</i>
Zwierzęta	9988	4927	721	3942	398	<i>Animals</i>
Inne	1423	258	12	1126	27	<i>Others</i>

a Dane wstępne.
a Preliminary data.

TABL. 4 (40). **Zgłoszenia^a do Straży Miejskiej w 2005 r.**
Applications^a to the Municipal Police in 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Zgłoszenia od / z <i>Applications from</i>				SPECIFICATION
		mieszkańców <i>citizens</i>	Policji <i>Police</i>	funkcjonariuszy i jednostek Straży Miejskiej <i>Municipal Police Officers and squads</i>	innych instytucji, jednostek, osób <i>other institutions and persons</i>	
OGÓŁEM	522526	170434	38796	283257	30039	TOTAL
Awarie	13933	5476	168	7863	426	<i>Faults</i>
Bezpieczeństwo	22909	9166	875	11017	1851	<i>Public safety</i>
Instytucje	8467	311	41	7788	327	<i>Institutions</i>
Komunalne	52933	13549	388	38114	882	<i>Municipal</i>
Ochrona środowiska	18324	7049	529	10229	517	<i>Environment protection</i>
Ochrona przeciwpożarowa	1398	580	83	657	78	<i>Fire protection</i>
Porządek	48555	12656	700	33246	1953	<i>Public order</i>
Ruch drogowy	116671	42811	6514	53811	13535	<i>Road traffic</i>
Sanitarne	325	57	1	261	6	<i>Sanitation</i>
Spokój	55009	30058	3826	19811	1314	<i>Public peace</i>
Zdrowie	155397	36620	23876	86807	8094	<i>Public health</i>
Zwierzęta	24260	10879	1678	10878	825	<i>Animals</i>
Inne	4345	1222	117	2775	231	<i>Others</i>

a Dane ostateczne.
a Conclusive data.

TABL. 5 (41). **Działalność^a oddziałów Straży Miejskiej w I kwartale 2006 r.**
Activity^a of the Municipal Police squads in the 1st quarter of 2006

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	OPS i OPI ^b	OT ^c	ZZ ^d
Interwencje..... <i>Interventions</i>	201995	100055	69404	32536
Nałożone mandaty karne..... <i>Imposed fines</i>	16132	5679	4887	5566
Udzielone pouczenia <i>Cautions</i>	54472	35991	6418	12063
Sporządzone notatki urzędowe..... <i>Prepared duty notes</i>	2904	191	789	1924

a Dane wstępne. *b* OPS - oddział pojazdów samochodowych; OPI - oddział patrolowo-interwencyjny. *c* OT - oddziały terenowe. *d* - ZZ - Zespół Zadaniowy - komórka powoływana na określony czas do wykonania określonych zadań.

a Preliminary data. *b* OPS - motor vehicle squad; OPI - patrol and intervention squaw. *c* OT - local squad. *d* - ZZ - special group - section appointed for a some period in order to complete particular task.

TABL. 6 (42). **Działalność^a oddziałów Straży Miejskiej w 2005 r.**
Activity^a of the Municipal Police squads in 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Oddziały ^b Local squads ^b								
		OT1	OT2	OT3	OT4	OT5	OT6	OT7	OPS	OPI
Interwencje..... <i>Interventions</i>	829058	74811	90306	47612	66668	31376	72769	50477	66412	328627
Nałożone mandaty karne <i>Imposed fines</i>	90972	11181	18621	6651	9223	6205	9172	9002	3623	17294
Udzielone pouczenia <i>Cautions</i>	234848	17428	22531	11686	24121	8167	10395	11236	10082	119202
Sporządzone notatki urzędowe..... <i>Prepared duty notes</i>	17579	2098	2361	2347	3117	2328	1444	1431	161	2292

a Dane ostateczne. *b* OPS - oddział pojazdów samochodowych; OPI - oddział patrolowo-interwencyjny; OT - oddziały terenowe.

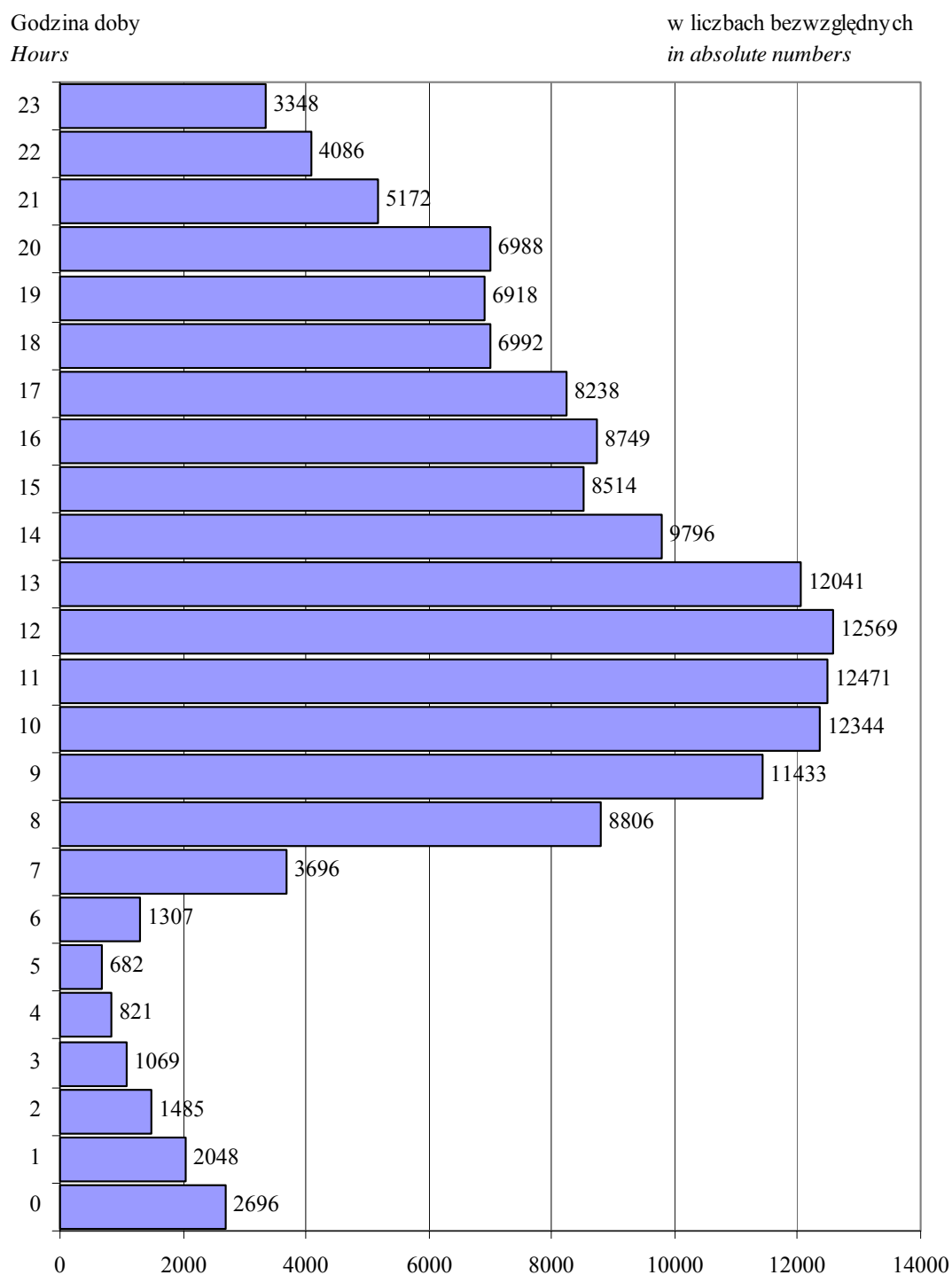
a Conclusive data. *b* OPS - motor vehicle squad; OPI - patrol and intervention squad; OT - local squad.

TABL. 7 (43). **Interwencje podejmowane przez oddziały Straży Miejskiej według rodzaju**
Interventions completed by squads of the Municipal Police by the type

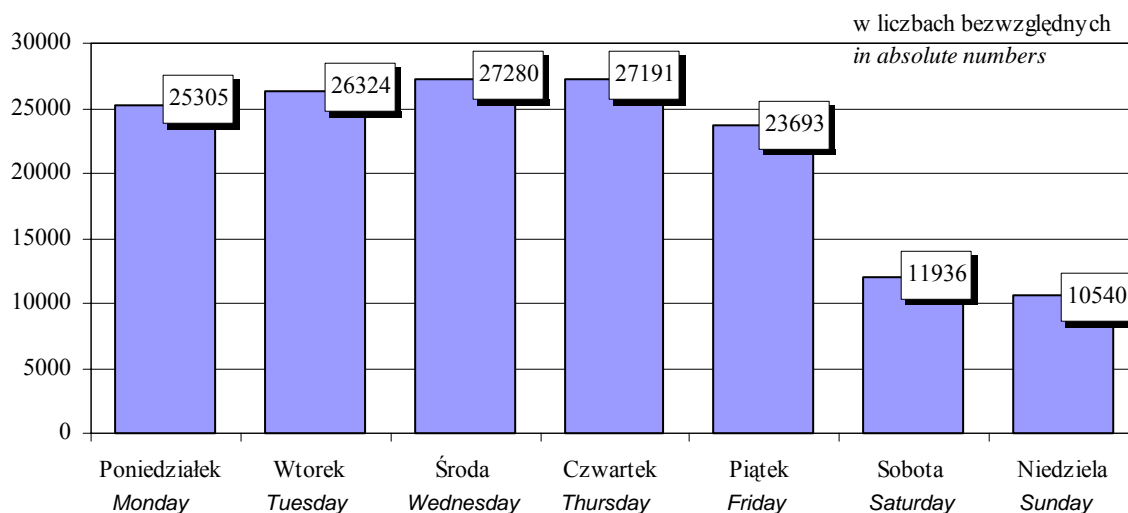
WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	I kwartał 2006 ^a 1 st quarter 2006 ^a	2005 ^b		
	ogółem total	OPI i OPS ^c	OT i ZZ ^d	
OGÓŁEM	201995	829058	423205	405853
TOTAL				
Awarie	6220	13290	3805	9485
<i>Faults</i>				
Bezpieczeństwo	15043	39038	27018	12020
<i>Public safety</i>				
Instytucje	2830	12575	2913	9662
<i>Institutions</i>				
Komunalne	13780	69547	12205	57342
<i>Municipal</i>				
Ochrona środowiska	4173	23003	8875	14128
<i>Environment protection</i>				
Ochrona przeciw pożarowa	1136	2556	1631	925
<i>Fire protection</i>				
Porządek	13980	88059	19426	68633
<i>Public order</i>				
Ruch drogowy	39662	147922	66943	80979
<i>Road traffic</i>				
Sanitarne	1034	1162	423	739
<i>Sanitation</i>				
Spokój	30912	124303	96973	27330
<i>Public peace</i>				
Zdrowie	57594	275942	169930	106012
<i>Public health</i>				
Zwierzęta	13408	25700	11074	14626
<i>Animals</i>				
Inne	2223	5961	1989	3972
<i>Others</i>				

a Dane wstępne. *b* Dane ostateczne. *c* OPS - oddział pojazdów samochodowych; OPI - oddział patrolowo-interwencyjny.
d OT - oddziały terenowe; ZZ – zespół zadaniowy – komórka powoływana na określony czas do wykonania określonych zadań.
a Preliminary data. *b* Conclusive data. *c* OPS - motor vehicle squad; OPI - patrol and intervention squad. *d* OT - local squad;
ZZ – special group – section appointed for a some period in order to complete particular task.

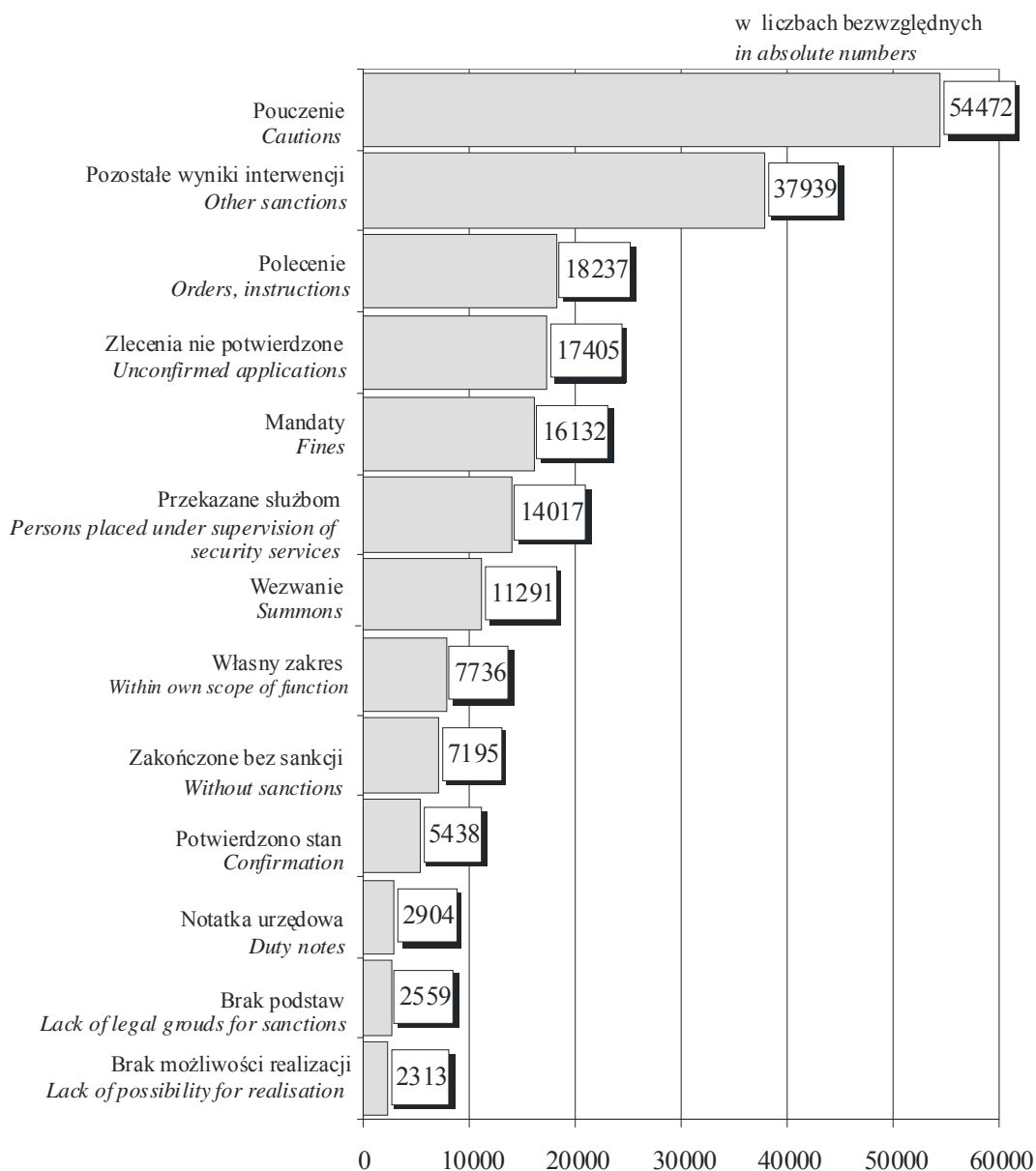
Zgłoszenia do Straży Miejskiej według godzin doby w I kwartale 2006 r.
Applications to the Municipal Police by the hours in the 1st quarter of 2006



Zgłoszenia do Straży Miejskiej według dni tygodnia w I kwartale 2006 r.
Applications to the Municipal Police by the day of week in the 1st quarter of 2006



Sankcje nałożone przez Straż Miejską w I kwartale 2006 r.
Sanctions applied by the Municipal Police in the 1st quarter of 2006



TABL. 8 (44). **Zgłoszenia^a do Straży Miejskiej według dni tygodnia w 2005 r.**
Applications^a to the Municipal Police by the day of week in 2005

DNI TYGODNIA THE DAY OF WEEK	Ogółem Total	Kwartał Quarter			
		I	II	III	IV
O G Ó Ł E M T O T A L	522526	120514	140558	128306	133148
Poniedziałek	82145	18997	23018	19118	21012
<i>Monday</i>					
Wtorek	85991	20909	22274	20290	22518
<i>Tuesday</i>					
Środa	89436	21631	23821	20586	23398
<i>Wednesday</i>					
Czwartek	86710	21134	23469	20544	21563
<i>Thursday</i>					
Piątek	84277	19109	23042	21861	20265
<i>Friday</i>					
Sobota	50281	10516	13574	13662	12529
<i>Saturday</i>					
Niedziela	43686	8218	11360	12245	11863
<i>Sunday</i>					

a Dane ostateczne.
a Conclusive data.

TABL. 9 (45). **Zgłoszenia^a do Straży Miejskiej według godzin doby w 2005 r.**
Applications^a to the Municipal Police by the hours in 2005

GODZINY DOBY HOURS	Ogółem Total	Kwartał Quarter			
		I	II	III	IV
O G Ó Ł E M T O T A L	522526	120514	140558	128306	133148
godzina: hour:					
00	14193	2244	3792	4111	4046
01	10018	1757	2568	2868	2825
02	7013	1138	1664	2017	2194
03	4444	766	1178	1355	1145
04	3398	585	872	903	1038
05	2738	485	690	715	848
06	3973	802	980	1078	1113
07	10577	2556	2906	2540	2575
08	26279	6872	7020	5976	6411
09	33958	9017	9216	7595	8130
10	37588	9891	10006	8678	9013
11	37732	9538	10423	8718	9053
12	37437	9667	9979	8683	9108
13	36189	9668	9910	8288	8323
14	29832	7407	8064	7259	7102
15	28160	6578	7313	6957	7312
16	29280	6949	8066	7063	7202
17	28196	6276	7877	6820	7223
18	26712	6107	7308	6531	6766
19	26922	5804	7277	6703	7138
20	26808	6006	7115	6626	7061
21	21296	4264	5781	5515	5736
22	21077	3269	5633	6020	6155
23	18706	2868	4920	5287	5631

a Dane ostateczne. *a* Conclusive data.

TABL. 10 (46). **Sankcje^a nałożone przez Straż Miejską w 2005 r.**
Sanctions^a applied by the Municipal Police in 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	Kwartał <i>Quarter</i>			
		I	II	III	IV
O G Ó Ł E M	829058	176261	224552	206013	222232
TOTAL					
Bezdomny	458	152	84	53	169
<i>Homeless person</i>					
Blokada.....	5349	2298	1129	814	1108
<i>Clamping</i>					
Brak możliwości realizacji	8085	1628	1902	2278	2277
<i>Lack of possibility for realisation</i>					
Brak podstaw	8885	1823	2460	2341	2261
<i>Lack of legal grounds for sanctions</i>					
Mandaty	90972	21305	28499	20185	20983
<i>Fines</i>					
Notatka urzędowa.....	17579	3059	4628	4705	5187
<i>Duty notes</i>					
Polecenie.....	123364	12715	29137	38979	42533
<i>Orders instructions</i>					
Potwierdzono stan.....	12640	3310	2967	3033	3330
<i>Confirmation</i>					
Pouczenie	234848	53278	65805	59285	56480
<i>Cautions</i>					
Przekazane służbom	34844	8151	7954	8749	9990
<i>Persons placed under supervision of security services</i>					
Ujęty	9587	1782	2740	2716	2349
<i>Apprehension</i>					
Wezwanie	70453	27489	20573	10139	12252
<i>Summons</i>					
Własny zakres	6156	911	1053	1169	3023
<i>Within own scope of functions</i>					
Zakończono bez sankcji	16674	3204	3672	3774	6024
<i>Without sanctions</i>					
Zlecenie nie potwierdzone.....	74674	14413	20258	22351	17652
<i>Unconfirmed application</i>					
Pozostałe wyniki interwencji	114490	20743	31691	25442	36614
<i>Other sanctions</i>					

a Dane ostateczne.

a Conclusive data.

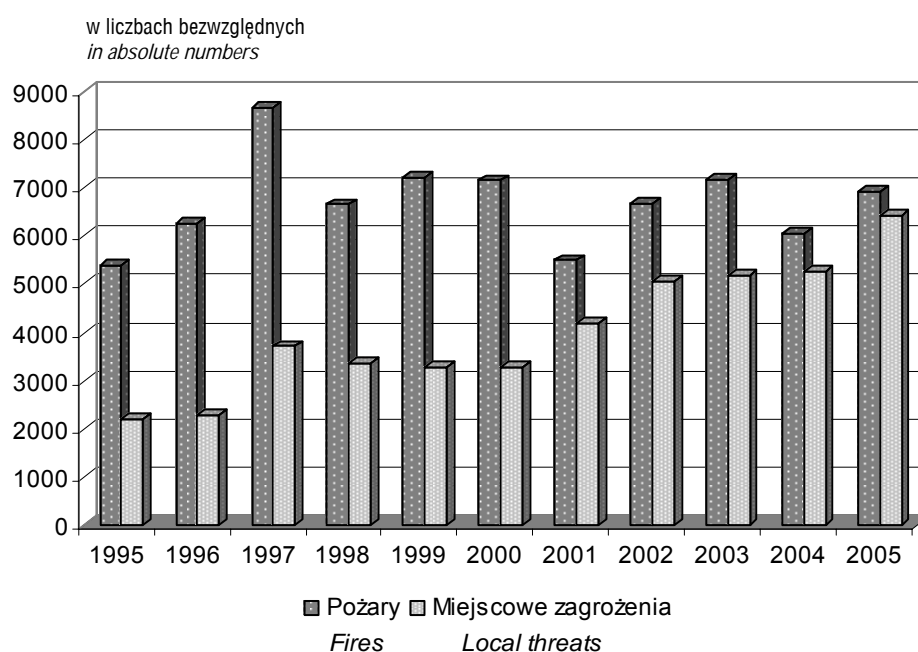
TABL. 11 (47). **Działalność Państwowej Straży Pożarnej**
Activity of the State Fire Department

WYSZCZEGÓLNIENIE	IV kwartał 2005 4 th quarter 2005	I kwartał 2006 1 st quarter 2006		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		IV kwartał 2005 = 100 4 th quarter 2005 = 100	
ZDARZENIA EVENTS				
OGÓŁEM	2864	2872	100,3	TOTAL
Požary	1494	982	65,7	Fires
małe	1485	976	65,7	small
średnie	9	5	55,6	medium
duże	–	1	x	big
Miejskowe zagrożenia ^b	1037	1458	140,6	Local threats ^b
Wyjazdy do fałszywych alarmów	333	432	129,7	False alarms
WYPADKI Z LUDŹMI CASUALTIES				
OGÓŁEM	203	149	73,4	TOTAL
ofiary śmiertelne	20	30	150,0	fatalities
w tym ratownicy i strażacy	–	–	x	of which rescue personnel and firemen
ranni i poparzeni	183	119	65,0	injured and burn victims
w tym ratownicy i strażacy	–	1	x	of which rescue personnel and firemen
W tym przy pożarach	49	37	75,5	Of which during fires
ofiary śmiertelne	9	13	144,4	fatalities
w tym ratownicy i strażacy	–	–	x	of which rescue personnel and firemen
ranni i poparzeni	40	24	60,0	injured and burn victims
w tym ratownicy i strażacy	–	–	x	of which rescue personnel and firemen

a Klęski żywiołowe, katastrofy, wypadki, awarie i inne zagrożenia życia i mienia.

a Natural disasters, catastrophes, accidents, malfunctions and other threats to life and property.

POŻARY I MIEJSCOWE ZAGROŻENIA
FIRES AND LOCAL THREATS



XV. INNE OTHERS

TABL. 1 (48). **Ważniejsze dane o miastach w okresie styczeń – grudzień 2005 r. (miasta, które od 1 I 1999 r.**
Major data on cities in the period of January – December 2005 (the cities which are seats of the

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.ST. WARSZAWA	Białystok	Bydgoszcz ^a	Gdańsk	Gorzów Wielko- polski ^a	Katowice	Kielce
1	Ludność (stan w dniu 30 XII) w tys. .. <i>Population (as of 30 XII) in thous.</i>	1697,6	291,8	366,1	458,1	125,4	317,2	208,2
2	w tym kobiety <i>of which females</i>	915,3	154,9	194,3	240,8	65,7	167,0	109,4
3	Przeciętne zatrudnienie w tys..... <i>Average paid employment in thous.</i>	851,9	38,2	58,1	75,7	19,4	178,6	38,3
4	sektor publiczny..... <i>public sector</i>	305,8	7,0	9,0	17,6	1,8	113,2	5,1
5	sektor prywatny <i>private sector</i>	546,1	31,1	49,1	58,2	17,7	65,5	33,2
	w tym: <i>of which:</i>							
6	przemysł..... <i>industry</i>	161,8	15,3	32,1	36,4	11,1	130,2	16,9
7	budownictwo..... <i>construction</i>	39,2	3,1	3,4	6,6	1,1	12,4	3,4
8	handel i naprawy ^Δ <i>trade and repair^Δ</i>	175,6	11,4	8,2	12,8	3,7	13,5	10,4
9	hotele i restauracje..... <i>hotels and restaurants</i>	26,5	0,8	0,8	1,5	0,3	0,7	0,4
10	transport, gospodarka magazynowa i łączność. <i>transport, storage and communication</i>	295,0	1,8	2,6	6,5	0,9	6,2	1,5
11	Zarejestrowani bezrobotni (stan w dniu 31 XII) w tys. <i>Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.</i>	58,4	14,9	17,4	18,7	8,2	14,1	15,4
12	Stopa bezrobocia w % (stan w dniu 31 XII) <i>Unemployment rate in % (as of 31 XII)</i>	5,6	12,9	10,7	9,6	15,1	7,0	14,4
13	Oferty pracy w tys. (stan w dniu 31 XII) <i>Job offers in thous. (as of 31 XII)</i>	1,3	0,1	0,1	0,3	0,3	0,0	0,0
14	Liczba bezrobotnych na 1 ofertę pracy (stan w dniu 31 XII) <i>Number of unemployed persons per 1 job offer (as of 31 XII)</i>	47	270	205	61	26	363	2559
15	Przeciętne wynagrodzenie brutto w zł.... <i>Average gross wages and salaries in zł</i> w tym: <i>of which:</i>	3396,50	2187,88	2209,16	3072,47	2058,16	3521,16	2195,13
16	przemysł..... <i>industry</i>	3562,79	2277,82	2412,33	3363,67	2281,14	3930,97	2560,80
17	budownictwo..... <i>construction</i>	3881,87	2379,71	2036,67	2762,09	2231,77	2347,87	1796,03

a Jest wyłącznie siedzibą wojewody. b Jest wyłącznie siedzibą sejmiku województwa.

a Is merely the seat of the voivode. b Is merely the seat of the voivodship legislative body.

Δ Nazwa skrócona; patrz uwagi ogólne na str. 11, pkt 16.

Δ Abbreviated name; see general notes on page 11, item 16.

są siedzibą wojewody i sejmiku województwa)

voivode and voivodship legislative body since the 1st January 1999)

Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rzeszów	Szczecin	Toruń ^b	Wrocław	Zielona Góra ^b	Lp. No.
756,6	355,0	767,6	174,5	128,3	567,9	158,5	411,1	208,0	635,9	118,2	1
402,6	191,1	417,8	93,4	68,1	303,2	83,8	215,7	111,4	338,2	62,8	2
164,6	45,5	98,2	32,6	25,6	146,4	39,1	45,6	38,9	129,9	16,9	3
21,9	7,6	17,2	3,1	2,6	21,1	5,4	10,9	8,5	15,5	3,0	4
142,8	38,0	81,1	29,5	22,9	125,4	33,7	34,7	30,3	114,4	13,9	5
53,3	16,6	49,6	15,2	10,9	60,4	18,0	20,3	23,5	42,0	5,8	6
15,2	4,7	5,7	3,8	2,0	12,3	4,5	3,4	2,4	8,9	1,3	7
53,9	14,1	19,0	7,0	4,5	40,7	10,0	9,3	7,8	25,1	4,1	8
5,0	1,0	1,0	0,6	0,4	2,9	0,4	1,0	0,3	5,2	0,3	9
6,7	2,4	5,0	1,3	1,6	7,7	0,7	5,0	0,4	6,1	1,0	10
25,3	18,9	54,7	7,6	6,1	19,6	8,6	25,5	11,1	31,4	6,7	11
6,9	12,2	16,4	9,1	9,0	6,1	9,1	14,1	12,0	11,0	12,1	12
1,7	0,0	0,5	0,1	0,2	0,3	0,1	0,4	0,1	1,2	–	13
15	557	105	95	40	76	61	69	143	26	x	14
2432,66	2135,30	2227,83	2359,44	2159,18	2702,08	2253,22	2479,80	2302,27	2423,57	2328,73	15
2946,00	2407,01	2257,12	2682,42	2439,86	3144,85	2697,85	2574,94	2348,41	2908,52	2416,25	16
2243,50	2210,80	2271,83	2245,02	2075,66	2608,56	2036,12	2250,30	1883,99	2381,74	1767,68	17

TABL. 1(48). **Ważniejsze dane o miastach w okresie styczeń – grudzień 2005 r. (dok.)**
Major data on cities in the period of January – December 2005 (cont.)

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.ST. WARSZA- WA	Białystok	Bydgoszcz ^a	Gdańsk	Gorzów Wielko- polski ^a	Katowice	Kielce
	Przeciętne wynagrodzenie brutto w zł (dok.) <i>Average gross wages and salaries in zł (cont.)</i>							
	w tym: <i>of which:</i>							
1	handel i naprawy ^Δ	3571,06	2009,00	1939,28	2538,72	1601,44	2582,38	1786,09
	<i>trade and repair^Δ</i>							
2	hotele i restauracje.....	2259,66	1262,93	1813,79	1777,01	1384,55	1565,84	1675,12
	<i>hotels and restaurants</i>							
3	transport, gospodarka magazynowa i łączność.....	3089,18	2740,71	2391,32	3455,28	2141,69	2467,86	2172,34
	<i>transport, storage and communication</i>							
4	Mieszkania oddane do użytkowania.....	14436	1225	505	2636	649	317	726
	<i>Dwellings completed</i>							
5	w tym spółdzielcze	1931	314	201	97	86	7	199
	<i>of which co-operative</i>							
6	Powierzchnia użytkowa 1 mieszkania oddanego do użytkowania w m ²	72,5	82,0	72,1	76,3	78,0	123,2	70,0
	<i>Usable floor space per 1 dwelling completed in m²</i>							
7	Powierzchnia użytkowa 1 mieszkania spółdzielczego oddanego do użytkowania w m ²	63,5	48,3	56,3	57,5	47,9	228,7	62,1
	<i>Usable floor space per 1 co-operative dwelling completed in m²</i>							
8	Podmioty gospodarki narodowej ^c w rejestrze REGON (stan w dniu 30 XII)	298062	29801	46713	58631	16963	42646	29492
	<i>Economic entities^c in REGON register (as of 30 XII)</i>							
9	sektor publiczny	5115	648	1425	2890	1019	1601	643
	<i>public sector</i>							
10	sektor prywatny	292947	29153	45288	55741	15944	41045	28849
	<i>private sector</i>							
	w tym: <i>of which:</i>							
11	przemysł	27865	2247	4817	7637	1326	3299	2472
	<i>industry</i>							
12	budownictwo	24800	2774	4355	5534	1761	3288	3016
	<i>construction</i>							
13	handel i naprawy ^Δ	87278	9676	15252	15162	5150	14562	10687
	<i>trade and repair^Δ</i>							
14	hotele i restauracje.....	6440	544	1010	1501	481	1289	691
	<i>hotels and restaurants</i>							
15	transport, gospodarka magazynowa i łączność.....	25131	2713	3543	4327	1272	2848	2136
	<i>transport, storage and communication</i>							

a Jest wyłącznie siedzibą wojewody. *b* Jest wyłącznie siedzibą sejmiku województwa. *c* Bez jednostek lokalnych, indywidualnych gospodarstw

a Is merely the seat of the voivode. *b* Is merely the seat of the voivodship legislative body. *c* Excluding local units, private farms in agriculture

^Δ Nazwa skrócona; patrz uwagi ogólne na str. 11, pkt 16.

^Δ Abbreviated name; see general notes on page 11, item 16.

Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rzeszów	Szczecin	Toruń ^b	Wrocław	Zielona Góra ^b	Lp. No.
2019,31	1747,19	2280,90	1884,19	2154,52	2390,84	1769,82	2147,63	2286,60	2439,74	2062,90	1
1733,26	1372,80	1640,93	1574,80	1251,55	1848,99	1531,32	1533,78	1220,55	1943,83	2113,80	2
2981,54	2110,44	2511,13	2137,14	2359,86	2622,40	2016,47	2949,82	2095,02	3419,70	2207,19	3
4557	1661	682	1119	114	3375	456	1536	781	1979	784	4
377	434	31	243	–	2	188	420	219	412	76	5
66,6	72,2	131,5	68,5	150,3	83,9	92,7	78,8	70,8	68,4	77,7	6
51,8	53,8	142,1	45,7	–	82,0	54,4	52,6	52,0	51,0	53,1	7
104292	39619	96029	20997	19393	90666	18388	65133	25232	93047	15219	8
1967	958	2523	711	985	1920	545	2221	646	4738	283	9
102325	38661	93501	20286	18408	88746	17843	62912	24586	88309	14936	10
9591	3015	14121	1571	1398	9048	1496	5648	2396	7958	1268	11
8871	3246	7409	1928	1764	8419	1378	6939	2333	9158	1385	12
31268	12992	31450	5947	5441	27090	5996	18517	8097	27214	4821	13
3318	974	2381	428	520	2137	461	1755	789	2047	374	14
8521	3279	7149	1695	1200	6476	1128	5423	2073	6244	1176	15

rolnych i osób posiadających gospodarstwo rolne.
and owners of agricultural holdings.

TABL. 2 (49). **Wybrane dane o Warszawie i Pradze w 2003 r.**
Selected data on Warsaw and Prague in 2003

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw	Praga Prague
Powierzchnia w km ²	516,9	496,0
<i>Area in km²</i>		
Ludność (stan w dniu 31 XII)	1689559	1165581
<i>Population (as of 31 XII)</i>		
Urodzenia żywe na 1000 ludności	7,5	8,6
<i>Live births per 1000 population</i>		
Zgony na 1000 ludności	10,5	11,6
<i>Deaths per 1000 population</i>		
Małżeństwa na 1000 ludności	4,8	5,5
<i>Marriages per 1000 population</i>		
Rozwody na 1000 ludności	2,0	3,3
<i>Divorces per 1000 population</i>		
Mieszkania oddane do użytku	12335	4415
<i>Dwellings completed</i>		
Samochody osobowe	697670	568980
<i>Passenger cars</i>		
Miejsca noclegowe w obiektach turystycznych (stan w dniu 31 VII)	19829	69987
<i>Number of bed –places of public accommodation services (as of 31 VII)</i>		
Udzielone noclegi w obiektach turystycznych	2329674	8425000
<i>Nights spent (overnight stay)</i>		
w tym turystom zagranicznym	1096750	7548000
<i>of which foreign tourists</i>		